

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 306

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

51. évfolyam

2008. november 15.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

A Bizottság 1127/2008/EK rendelete (2008. november 14.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	1
★ A Bizottság 1128/2008/EK rendelete (2008. november 14.) a 40/2008/EK tanácsi rendeletnek az Atlanti-óceán északi részén jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászatot folytató hajók jegyzéke tekintetében történő módosításáról	3
★ A Bizottság 1129/2008/EK rendelete (2008. november 14.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes, ötvözetlen acélból készült elő- és utófeszítő huzalok és huzalsodratok (PSC-huzalok és -sodratok) behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről	5
★ A Bizottság 1130/2008/EK rendelete (2008. november 14.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes gyertyák, mécsesek és hasonlók behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről	22
★ A Bizottság 1131/2008/EK rendelete (2008. november 14.) a Közösségen belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozók közösségi listájának létrehozásáról szóló 474/2006/EK rendelet módosításáról ⁽¹⁾	47
★ A Bizottság 1132/2008/EK rendelete (2008. november 13.) a Svédország lobogója alatt közlekedő hajók által az ICES IV övezet norvég vizein folytatott, ipari halakra irányuló halászat újbóli engedélyezéséről	59
A Bizottság 1133/2008/EK rendelete (2008. november 14.) a cukorágazat egyes termékeire a 2008/2009-es gazdasági évben alkalmazandó, a 945/2008/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról	61

Ár: 22 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

A Bizottság 1134/2008/EK rendelete (2008. november 14.) a gabonaágazatban a 2008. november 16-tól alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról	63
--	----

II *Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező*

HATÁROZATOK

Bizottság

2008/861/EK:

★ A Bizottság határozata (2008. október 29.) a tengeri áru- és személyszállításban használt statisztikai adatszolgáltatásról szóló 95/64/EK tanácsi irányelv végrehajtásának szabályairól (az értesítés a C(2008) 6203. számú dokumentummal történt) (kodifikált változat) ⁽¹⁾	66
---	----

III *Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok*

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

★ A Tanács 2008/862/KKBP együttes fellépése (2008. november 10.) az Európai Uniónak a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziója (EUBAM Rafah) létrehozásáról szóló 2005/889/KKBP együttes fellépés módosításáról	98
---	----

2008/863/KKBP:

★ A Politikai és Biztonsági Bizottság EUBAM Rafah/1/2008 határozata (2008. november 11.) a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó misszió (EUBAM Rafah) misszióvezetőjének kinevezéséről	99
--	----

Megjegyzés az olvasóhoz (lásd a hátsó borító belső oldalán)



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 1127/2008/EK RENDELETE

(2008. november 14.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

mivel:

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2008. november 15-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 14-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	34,6
	MA	63,1
	MK	46,2
	TR	81,4
	ZZ	56,3
0707 00 05	JO	175,9
	MA	60,8
	TR	62,3
	ZZ	99,7
0709 90 70	MA	63,0
	TR	121,9
	ZZ	92,5
0805 20 10	MA	73,2
	ZZ	73,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	55,9
	HR	35,4
	MA	82,1
	TR	75,0
	ZZ	62,1
0805 50 10	MA	60,4
	TR	77,4
	ZA	72,5
	ZZ	70,1
0806 10 10	BR	217,7
	TR	139,2
	US	273,6
	ZA	78,7
	ZZ	177,3
0808 10 80	CA	96,0
	CL	67,1
	MK	37,6
	US	118,3
	ZA	85,9
0808 20 50	ZZ	81,0
	CL	58,0
	CN	44,3
	ZZ	51,2

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1128/2008/EK RENDELETE**(2008. november 14.)****a 40/2008/EK tanácsi rendeletnek az Atlanti-óceán északi részén jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászatot folytató hajók jegyzéke tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a bizonyos halállományokra és halállománycsoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások hatálya alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2008. évre történő meghatározásáról szóló, 2008. január 16-i 40/2008/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak XIII. melléklete 4. pontjára,

mivel:

- (1) Az Európai Közösség 1981 óta szerződő fele az északkelet-atlanti halászatban folytatandó jövőbeni többoldalú halászati együttműködésről szóló egyezménynek ⁽²⁾. A 40/2008/EK rendelet megállapítja az ezzel összefüggésben hozott intézkedések végrehajtására vonatkozó közösségi rendelkezéseket, beleértve az Északkelet-atlanti Halászati Bizottság (NEAFC) és az Észak-atlanti Halászati Szervezet (NAFO) szerint bizonyítottan jogellenes, nem

bejelentett és szabályozatlan halászatot folytató hajóknak a XIII. melléklet függelékében megállapított jegyzékét (IUU-jegyzék).

- (2) 2008 júliusában a NEAFC ajánlást tett a jogellenes hajók jegyzékének módosítására. Ezt az ajánlást végre kell hajtani a közösségi jogban.
- (3) Ezért a 40/2008/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 40/2008/EK rendelet XIII. mellékletének függeléke helyébe az e rendelet mellékletében szereplő szöveg lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 14-én.

a Bizottság részéről

Joe BORG

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 19., 2008.1.23., 1. o.

⁽²⁾ HL L 227., 1981.8.12., 21. o.

MELLÉKLET

A 40/2008/EK rendelet XIII. mellékletének függeléke helyébe a következő szöveg lép:

„A XIII. melléklet függeléke

A NEAFC és a NAFO szerint bizonyítottan jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászatot folytató, alábbi IMO-számú hajók jegyzéke

IMO ⁽¹⁾ hajóazonosító szám	Hajó neve ⁽²⁾	Lobogó szerinti állam ⁽²⁾
7436533	ALFA	Grúzia
7612321	AVIOR	Grúzia
8522030	CARMEN	Ex Grúzia
7700104	CEFEY	Oroszország
8028424	CLIFF	Kambodzsa
8422852	DOLPHIN	Oroszország
7321374	ENXEMBRE	Panama
8522119	EVA	Ex Grúzia
8604668	FURABOLOS	
6719419	GORILERO	Sierra Leone
7332218	IANNIS I	Panama
8422838	ISABELLA	Ex Grúzia
8522042	JUANITA	Ex Grúzia
6614700	KABOU	Guinea, Conakry
8707240	MAINE	Guinea, Conakry
7385174	MURTOSA	Togo
8721595	NEMANSKIY	
8421937	NICOLAY CHUDOTVORETS	Oroszország
8522169	ROSITA	Ex Grúzia
7347407	SUNNY JANE	
8606836	ULLA	Ex Grúzia
7306570	WHITE ENTERPRISE	

⁽¹⁾ Nemzetközi Tengerészeti Szervezet

⁽²⁾ A nevekkal vagy lobogókkal kapcsolatos bármilyen változásról szóló információ, valamint a hajókra vonatkozóan további tájékoztatás a NEAFC honlapján érhető el: www.neafc.org.

A BIZOTTSÁG 1129/2008/EK RENDELETE

(2008. november 14.)

a Kínai Népköztársaságból származó egyes, ötvözetlen acélból készült elő- és utófesztítő huzalok és huzalsodratok (PSC-huzalok és -sodratok) behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre (a továbbiakban: az alaprendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott egyeztetést követően,

mivel:

A. ELJÁRÁS

1. Kezdeményezés

- (1) 2008. január 3-án az alaprendelet 5. cikke alapján az Eurostress Information Service (ESIS) (a továbbiakban: a panaszos) a Bizottsághoz panaszt nyújtott be a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: KNK) származó, ötvözetlen acélból készült elő- és utófesztítő huzalok és huzalsodratok (a továbbiakban: PSC-huzalok és -sodratok) behozatalára vonatkozóan, a PSC-huzalok és -sodratok teljes közösségi gyártásának jelentős arányát – jelen esetben több mint 57 %-át – képviselő gyártók nevében.
- (2) A panasz elegendő meggyőző bizonyítékot tartalmazott a dömpingre és a dömping által okozott jelentős kárra, és azt elegendőnek tekintették az eljárás megindításához.
- (3) 2008. február 16-án az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett eljárás megindításáról szóló értesítéssel ⁽²⁾ (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló értesítés) eljárás kezdeményezésére került sor.

2. Az eljárásban érintett felek

- (4) A Bizottság hivatalosan tájékoztatta a KNK exportáló gyártóit, az importőröket, a kereskedőket, az érintettként ismert felhasználókat és szövetségeket, a KNK hatóságait, a panaszt emelő közösségi gyártókat és az egyéb ismert,

az eljárás megindításával érintett közösségi gyártókat. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak álláspontjuk írásbeli kifejtésére és meghallgatás kérésére, az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott határidőn belül. Minden érdekelt fél, aki ilyen kérést nyújtott be, és igazolni tudta, hogy különös indoka van meghallgatásának, meghallgatási lehetőséget kapott.

- (5) Annak érdekében, hogy az exportáló gyártók benyújthassák igényüket piacgazdasági elbánás vagy – ha úgy kívánják – egyéni elbánás iránt, a Bizottság igénybejelentő formanyomtatványokat küldött az érintettként ismert kínai exportáló gyártóknak és a KNK hatóságainak. Az alaprendelet 2. cikkének (7) bekezdése alapján nyolc exportáló gyártó, ideértve a kapcsolt vállalkozásokból álló csoportokat is, kérte a piacgazdasági elbánást, illetve az egyéni elbánást, amennyiben a vizsgálat azt állapítaná meg, hogy nem felelnek meg a piacgazdasági elbánáshoz szükséges követelményeknek.
- (6) Figyelembe véve a KNK-ban azonosított exportáló gyártók, valamint a közösségi importőrök és gyártók nyilvánvalóan nagy számát, az eljárás megindításáról szóló értesítésben a Bizottság jelezte, hogy az alaprendelet 17. cikkének megfelelően mintavételre kerülhet sor a dömping és a kár megállapítása céljából.
- (7) Annak érdekében, hogy a Bizottság dönteni tudjon arról, szükséges-e a mintavétel, és amennyiben igen, kiválaszthassa a mintát, felkérték a KNK összes exportáló gyártóját, a közösségi importőröket és a közösségi gyártókat, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál, és az eljárás megindításáról szóló értesítésben foglaltaknak megfelelően bocsássák rendelkezésre az érintett termékkel kapcsolatos tevékenységeikről a vizsgálati időszakra (2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig) vonatkozó alapvető információkat.
- (8) Tekintettel a mintavételi kísérletre adott válaszok korlátozott számára, a Bizottság úgy döntött, hogy nincs szükség mintavételre sem a kínai exportáló gyártók, sem a közösségi importőrök tekintetében.
- (9) Ami a közösségi gyártókat illeti – tekintettel a mintavételi kísérletre adott válaszok számára –, a Bizottság úgy döntött, hogy mintát vesz az alaprendelet 17. cikkével összhangban. A hét tagállamban található hét vállalatból álló minta a közösségi gazdasági ágazat – a rendelkezésre álló idő alatt ésszerűen megvizsgálható – legnagyobb reprezentatív termelési és értékesítési mennyiségén alapult.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o.⁽²⁾ HL C 43., 2008.2.16., 9. o.

(10) Kérdőíveket küldtek ki a mintavételi kísérletre választ adó valamennyi kínai vállalatnak, közösségi felhasználónak és importőrnek, valamint a mintavételre kiválasztott közösségi gyártóknak, illetve az összes többi, érintettként ismert félnek. A KNK hét exportáló gyártója és exportáló gyártókból álló csoportja, a Közösség mintavételre kiválasztott valamennyi gyártója, valamint négy importőr és hét felhasználó adott választ. Más érdekelt felektől nem érkezett válasz a kérdőívre.

(11) A Bizottság felkutatott és ellenőrzött minden olyan információt, amelyet szükségesnek ítélt meg a dömping, az abból eredő kár és közösségi érdek megállapításához, valamint ellenőrzéseket végzett a következő társaságok telephelyein:

(a) Gyártók a Közösségben

- Carrington Wire Limited („Carrington”), Elland, Egyesült Királyság
- DWK Drahtwerk Koln GmbH, („DWK”), Köln, Németország
- Fapricela – Indústria de Trefilaria, S.A. („Fapricela”), Anca, Portugália
- Italcables, S.p.a. („Italcables”) Brescia, Olaszország
- Nedri Spanstaal, B.V. („Nedri”), Venlo, Hollandia
- Tycsa – Trenzas y Cables de Acero PSC, S.L. („Tycsa”), Santander, Spanyolország
- Voestalpine Austria Draht, GMBH („Voestalpine”), Brück, Ausztria

(b) Exportáló gyártók a KNK-ban

- Hubei Fuxing Science and Technology Co. Ltd, Hubei
- Kiswire Qingdao, Ltd, Qingdao
- Liaoning Tongda Building Material Industry Co., Ltd, Liaoyang
- Ossen MaanShan Steel Wire and Co. Ltd, Maanshan, and Ossen Jiujiang Steel Wire Cable Co. Ltd, Jiujiang
- Silvery Dragon PC Steel Products Group Co., Ltd, Tianjin
- Tianjin Shengte Prestressed Concretes Steel Strand Co., Ltd, Tianjin
- Wuxi Jinyang Metal Products Co., Ltd, Jangyan

(c) Közösségi importőrök

- Ibercordones Pretensados SL, Madrid, Spanyolország
- Megasteel LLP („Megasteel”), Malmesbury, Egyesült Királyság

(d) Közösségi felhasználók

- Tarmac Ltd („Tarmac”), Wolverhampton, Egyesült Királyság
- Vanguard Hormigon („Vanguard”), Madrid, Spanyolország

(12) Tekintettel arra, hogy azon KNK-beli exportáló gyártók esetében, amelyek nem részesülhetnek piacgazdasági elbánásban, szükség van egy rendes érték meghatározására, egy hasonló országból, ez esetben Törökországból származó adat alapján történő rendes érték megállapítása érdekében ellenőrző látogatásra került sor a következő társaság telephelyén:

Törökországi gyártó

- Çelik Halat ve Tel Sanayii A.Ş., Izmit, Törökország.

3. Vizsgálati időszak

(13) A dömping és a kár vizsgálata 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig tartott (a továbbiakban: vizsgálati időszak). Az okozott kár felmérése szempontjából lényeges tendenciák vizsgálata a 2004. január 1-jétől a vizsgálati időszak végéig tartó időszakra (a továbbiakban: bázisidőszak) terjedt ki.

B. AZ ÉRINTETT TERMÉK ÉS HASONLÓ TERMÉK

1. Érintett termék

(14) Az érintett termék a rendszerint az ex 7217 10 90, ex 7217 20 90, ex 7312 10 61, ex 7312 10 65 és az ex 7312 10 69 KN-kóddal bejelentett, a Kínai Népköztársaságból származó egyes, ötvözetlen acélból készült (lemezelés vagy bevonás nélküli, vagy cinkkel lemezelés vagy bevonás nélküli), legalább 0,6 tömegszázalék szén tartalmú, 3 mm-t meghaladó maximális keresztmetszetű sodrott huzalok (a továbbiakban: érintett termék) alkotják. A termékek elő- vagy utófeszítő huzal, illetve huzalsodrat (a továbbiakban: PSC-huzalok és -sodratok) néven ismertek a kereskedelmi forgalomban.

(15) A PSC-huzalok és -sodratok leggyakoribb alkalmazási területe a beton megerősítése, függő elemek és kábelhidak. A termék magas széntartalmú acéldrót húzásával készül.

- (16) A közösségi drótkötélimportőrök szövetsége kérte a termékkör csökkentését azért, hogy kerüljenek kizárásra a befuttatott vagy bevont sodratok, a hétnél több drótból álló sodratok, és a 6,8 mm alatti és 15,7 mm feletti átmérővel rendelkező sodratok, azzal indokolva, hogy a panaszosoknak e terméktípusok importja nem okozna jelentős kárt, mivel az e terméktípusok által képviselt piaci részesedés összességében nem haladja meg a teljes közösségi termelés 3 %-át. E terméktípusok azonban nem zárhatók ki pusztán azon az alapon, hogy a termelés kis részét képviselik. A vizsgálat megállapította, hogy az érintett termék ezen és más típusai mind ugyanazokkal az alapvető fizikai és műszaki jellemzőkkel rendelkeznek, és alapvetően ugyanazokra a célokra használják őket. Továbbá – a terméket előállító vállalatától függően –, a fent említett típusok termeléséből való részesedés jelentősen magasabb lehet.
- (17) Ezért a kérdés ideiglenesen azzal zárult, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítésben szereplő összes PSC-huzal és -sodrat e vizsgálat céljából egyetlen terméket képvisel.

2. Hasonló termék

- (18) A vizsgálat azt mutatta, hogy a Közösségben a közösségi gazdasági ágazat által előállított és értékesített PSC-huzalok és -sodratok, a hasonló országként szolgáló Törökországban előállított és a hazai piacon értékesített PSC-huzalok és -sodratok, valamint a KNK-ban előállított és a Közösségnek értékesített PSC-huzalok és -sodratok alapvető fizikai és műszaki jellemzői lényegében azonosak és alapvető felhasználásuk is megegyezik.
- (19) Egy közösségi importőr bejelentette, hogy jelenleg egy innovatív terméktípust importál (a továbbiakban: csavart bordázott huzal), amit nem gyártanak a Közösségben. Ezt az állítást megvizsgálták, és a következőt állapították meg:
- Az importált terméktípus és közösségi gyártású PSC-huzalok és -sodratok azonos vagy hasonló fizikai tulajdonságokkal – mint méret, forma, mennyiség, súly és megjelenés – rendelkeznek. A terméktípusok közötti eltérések nincsenek hatással a termék alaptulajdonságaira, sem azok felhasználók/fogyasztók általi egyetlen termékként történő megítélésre,
 - az importált terméktípust és a közösségi gyártású PSC-huzalokat és -sodratokat hasonló vagy azonos értékesítési csatornákon keresztül forgalmazták. Az arra vonatkozó információk a vevők számára könnyen hozzáférhetők voltak, és az importált terméktípus és a közösségi gyártók terméke elsősorban az ár terén versengett, és
 - az importált terméktípus és a közösségi gyártású PSC-huzalok és -sodratok azonos vagy hasonló végfelhasználási célokat szolgálták.

- (20) Következésképpen az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése értelmében valamennyi fent említett PSC-huzal és -sodratot hasonló terméknek kell tekinteni.

C. DÖMPING

1. Az alaprendelet 18. cikkének alkalmazása

- (21) Két exportáló gyártó esetében megállapításra került, hogy hamis és félrevezető információt adtak meg a piactudományi elbírásra vonatkozó igényükben és a telephelyükön folytatott vizsgálat során. Egy másik exportáló gyártó nem válaszolt a dömpingellenes kérdőívre a vállalat telephelyén folytatott, a piactudományi elbírásra vonatkozó ellenőrző látogatást követően.
- (22) Mindhárom vállalat tájékoztatást kapott az alaprendelet alkalmazásra javasolt 18. cikkéről, és lehetőséget kaptak észrevételeik megtételére.
- (23) A hamis és félrevezető információt nyújtó két vállalat nem nyújtott be döntő érveket vagy olyan bizonyítékokat, amely e cikk alkalmazásának elutasítását eredményezhetné. A Bizottság ezért helyénvalónak találta az ezen vállalatok által, a piactudományi elbírásra vonatkozó kérelmének elutasítását és megállapításainak a rendelkezésre álló tényekre való alapozását.
- (24) A harmadik vállalat nem reagált a fenti közlésre. A Bizottság azt a következtetést vonta le, hogy a vállalat a továbbiakban nem kíván együttműködni az eljárással, és ezért a megállapítások a rendelkezésre álló tényeken fognak alapulni.

2. Piactudományi elbírás

- (25) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése b) pontja alapján a KNK-ból származó behozatalra vonatkozó dömpingellenes vizsgálatban a rendes értéket az említett cikk 1–6. pontjainak megfelelően kell meghatározni azokra a gyártókra, amelyek megfelelnek az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában kikötött feltételeknek.
- (26) Röviden és csak a hivatkozás megkönnyítésére ezek a piactudományi elbírásra vonatkozó feltételek összegzett formában a következők:
- a) az üzleti döntéseket és a költségeket a piaci jelzések alapján, jelentős állami beavatkozás nélkül határozzák meg; a főbb ráfordítások költsége alapvetően a piaci értékeket tükrözi;
 - b) a cégek egyetlen világos alapvető számviteli nyilvántartással rendelkeznek, amelyet a nemzetközi számviteli szabványoknak megfelelően független könyvvizsgálat alá vetnek, és azt minden célra alkalmazzák;

- c) nincsenek a korábbi, nem piacgazdasági rendszerből eredő jelentős torzulások;
- d) a csődre és a tulajdonjogra vonatkozó jogszabályok biztosítják a jogbiztonságot és a stabilitást;
- e) a devizaátváltások piaci árfolyamon történnek.
- (27) Az eljárás kezdeményezését követően hét kínai exportáló gyártó kérvényezte a piacgazdasági elbárást az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja szerint, és válaszolt határidőre a piacgazdasági elbárást igénylő nyomtatványra.
- (28) Három kínai exportáló gyártóra az alaprendelet 18. cikkét kellett alkalmazni (lásd a fenti (23)–(25) preambulumbekendéseket), ezért a piacgazdasági elbárást iránti kérelmeket elutasították.
- (29) Ami a fennmaradó exportáló gyártók közül a négy vállalatot, illetve csoportot illeti, megállapításra került, hogy egyikük sem felel meg mind az öt, a piacgazdasági elbárást érintő feltételnek.
- (30) A vizsgálat megállapította, hogy az egyik kínai exportáló gyártó nem tudta bizonyítani, hogy megfelel a harmadik feltételnek, mivel kiderült, hogy a vállalat által a földhasználati jogért fizetett ár alapvetően nem a piaci értékeket tükrözte, és ezért jelentős torzulást vitt tovább a korábbi nem piacgazdasági rendszerből, ami befolyásolta a vállalat pénzügyi helyzetét.
- (31) A fenti megállapítás közzlése után a vállalat előterjesztette, hogy az alacsony földhasználati ár a termelési költség viszonylag kis részét képezi, és ezért a harmadik feltételt teljesítettnek kellene tekinteni. A Bizottság azonban úgy ítéli meg, hogy a földhasználati jogok önkényes értékelése azt jelzi, hogy jelentős torzulásokat vettek át a korábbi nem piacgazdasági rendszerből. Ezért – arra vonatkozó további bizonyíték hiányában, hogy a földhasználati jogért fizetett ár a piacot tükrözi vagy üzleti megfontolások alapján került megállapításra – az érvelést egyelőre elutasították.
- (32) Egy második vállalat nem tudta bizonyítani, hogy teljesítette az 1–3. feltételeket. Először is, értékesítési döntéseit nem a kínálatot és keresletet tükröző piaci jelzésekre válaszolva és nem jelentős állami beavatkozás nélkül hozta. Különösen megállapítást nyert, hogy a vállalat – termelése legalább 70 %-ának exportjához kötött – nyereségadó-csökkentést élvezett. Másodszor, a vállalat számviteli rendszere nem felelt meg az általánosan elfogadott számviteli szabványoknak. Különösen a befektetett eszközök értékcsökkenését nem alkalmazták helyesen: a vállalat csak 1997-ben kezdett értékcsökkenést elszámolni az eszközökre, azokra is, amelyeket 1994-ben szerzett be. Végezetül, a vállalat nem tudta bizonyítani, hogy nem vette át a korábbi nem piacgazdasági rendszer torzulásait. Különösen a vállalat nem tudott felmutatni a vizsgálat során semmilyen bizonyítékot eszközei beszerzésének körülményei tekintetében, illetve arra vonatkozóan, hogy azok értékelése, átruházása, elszámolása (ideértve a leírásokat is) és értékcsökkenése a piaci értékük szerint történt. A vállalat által a közzlést követően benyújtott előterjesztés nem tartalmazott az e megállapítások módosításához szükséges semmilyen új információt vagy bizonyítékot, és ezért azok átmenetileg igazoltak.
- (33) Egy harmadik vállalat nem tudta bizonyítani, hogy teljesítette az 1–3. feltételeket. Először is, a vizsgálat feltárta, hogy a munkaerő és a termelés terén egyaránt jelentős többletkapacitás volt, ám ennek ellenére a vállalat folytatta a beruházásokat további kapacitásokba. Azt is figyelembe vették, hogy működési engedélye érvényességének viszonylag rövid időtartama akadályt jelenthetett a hosszú távú üzleti döntések és tervezés terén, és ez közvetett állami beavatkozásra utal. Másodszor, megállapításra került, hogy a vállalat számviteli rendszere nem képzett tartalékot a behajthatatlan követelésekre; nem létezett világos politika a különböző tárgyi eszköz kategóriákra; hibák voltak az értékcsökkenési összegekben; indokolatlan céltartalékokat azonosítottak; és bizonylatokkal nem alátámasztott hitelek léteztek. Mindezek nyilvánvalóan befolyásolták a vállalat költségeit. Mindazonáltal e problémák egyikét sem említette a könyvvizsgálói jelentés, megbízhatatlanná téve ezáltal a vállalat számviteli kimutatásait és a könyvvizsgálók által végzett munkát.
- (34) A vállalat azt sem tudta bizonyítani, hogy megfelelt a harmadik feltételnek, mivel megállapításra került, hogy jelentős torzulásokat vett át a korábbi nem piacgazdasági rendszerből. Különösen a vállalat nem mutatott be bizonylatokat földhasználati jogára, hiteleire, tárgyi eszközei eredetére, befizetett tőkéjére és a tőkeemelésre vonatkozóan.
- (35) Egy negyedik gyártó – kapcsolt vállalkozásokból álló csoport – azért nem részesülhetett piacgazdasági elbárástban, mert megállapításra került, hogy a csoport nem teljesítette az 1–3. feltételeket. Konkrétan, a csoport nem tudta bizonyítani, hogy döntéshozatali eljárása mentes volt jelentős állami beavatkozástól. Emellett a számviteli nyilvántartások nem feleltek meg a nemzetközi számviteli szabványoknak és számos könyvelési hibát tártak fel, ami a külső könyvvizsgálatot megbízhatatlanná tette. Emellett jelen voltak az előző nem piacgazdasági rendszerből átvett torzulások, különösen a tulajdon-átruházás és a földhasználati jogok tekintetében. A csoport által a közzlést követően benyújtott előterjesztés nem tartalmazott az e megállapítások módosításához szükséges semmilyen új információt vagy bizonyítékot, és ezért azok átmenetileg igazoltak.

(36) Következésképpen megállapították, hogy egyetlen kínai exportáló gyártó sem bizonyította, hogy teljesítette az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában meghatározott feltételeket.

3. Egyéni elbánás

(37) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja szerint az említett cikk hatálya alá tartozó országok vonatkozásában az egész országra kiterjedő vám, ha van ilyen, kerül megállapításra, kivéve azokat az eseteket, amikor a vállalatok képesek bizonyítani, hogy az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdésében meghatározott valamennyi követelményt teljesítették ahhoz, hogy egyéni elbánásban részesüljenek.

(38) A piacgazdasági elbánásra vonatkozó feltételeket nem teljesítő exportáló gyártók az egyéni elbánás iránti igényüket is benyújtották arra az esetre, ha nem részesülne a piacgazdasági elbánásban.

(39) A rendelkezésre álló információk alapján megállapították, hogy három kínai exportáló gyártó teljesítette az alaprendelet 9. cikke (5) bekezdésében meghatározott egyéni elbánásra vonatkozó összes követelményt. Ugyanakkor megállapításra került, hogy a negyedik exportáló gyártó nem részesülhet egyéni elbánásban, mivel nem volt kizárható az árképzésébe történő potenciális állami beavatkozás.

4. Rendes érték

4.1. Hasonló ország

(40) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja alapján az átmeneti gazdaságokban, a piacgazdasági elbánásban nem részesülő exportáló gyártók tekintetében rendes értéket kell megállapítani egy piacgazdálkodással rendelkező harmadik országban (a továbbiakban: hasonló ország) alkalmazott ár vagy számított érték alapján.

(41) Az eljárás megindításáról szóló értesítésben Törökországot javasolták, mint a KNK számára történő rendes érték megállapítása céljából megfelelő hasonló országot. A Bizottság az összes érdekeltet felhívta, hogy szójlon hozzá e javaslatához.

(42) Az egyik érdekelt fél az általa benyújtott észrevételekben Thaiföldet javasolta alternatív hasonló országgént. Azzal érvelt, hogy mivel Törökországban csak egy gyártó volt – amelyet dömpingellenes intézkedésekkel védtek – e gyártó kvázi monopóliummal rendelkezett a török piacon. A Bizottság kapcsolatba lépett thaiföldi ismert vállalatokkal, valamint más harmadik országokkal, amelyekről tudta, hogy vannak hasonló terméket előállító gyártói. E gyártóktól azonban nem érkezett válasz a kérdőívekre.

(43) A törökországi gyártó teljes mértékben együttműködött a vizsgálattal, benyújtva a kérdőívre adott teljes választát és hozzájárulva az ellenőrző látogatáshoz.

(44) A Bizottság megvizsgálta az érdekelt fél igényét, és arra a következtetésre jutott, hogy Törökország teljesítette a megfelelő hasonló ország iránt támasztott követelményeket. Valójában, annak ellenére, hogy ebben az országban a hasonló terméknek csak egy gyártója van és a KNK-ból és Oroszországból érkező behozatalra dömpingellenes intézkedések vannak érvényben, a Törökországba irányuló több harmadik országból származó import mértéke jelentős és a török piac 50 %-nál nagyobb részét teszi ki, ezáltal biztosítva a piaci feltételeket e piacon.

(45) A fentieket tekintetbe véve ezért az az ideiglenes döntés született, hogy az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontjával összhangban megfelelő hasonló ország Törökország.

4.2. A rendes érték meghatározására alkalmazott módszer

(46) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja értelmében a rendes érték megállapítása a KNK számára a hasonló országbeli együttműködő gyártótól kapott ellenőrzött információ alapján történt.

(47) A kérdéses típus független vevőknek történő nyereséges értékesítése arányának meghatározásával megvizsgálták, hogy a hasonló országban értékesített minden egyes típusú érintett termék belföldi értékesítése tekinthető-e rendes kereskedelmi forgalom keretében történt értékesítésnek az alaprendelet 2. cikkének (4) bekezdése szerint.

(48) A Bizottság úgy ítélte meg, hogy a legtöbb terméktípus esetében az adott típusok belföldi ára nem nyújt megfelelő alapot a rendes érték megállapítására, mivel a nyereséges értékesítés mennyisége a teljes értékesítési mennyiség kevesebb mint 10 %-át képviselte.

(49) Az alaprendelet 2. cikkének (3) bekezdésével összhangban e típusokra a rendes értéket a gyártó saját gyártási költsége alapján alakította ki, növelve azt egy indokolt értékesítési, általános és adminisztratív költséggel és nyereséggel. Az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdése b) pontjának megfelelően ez utóbbi a török gyártó által a belföldi piacon értékesített egyazon általános termékkategória értékesítési, általános és adminisztratív költségén és nyereségén alapult.

(50) Egy terméktípusra, amelynél a terméktípus nyereséges értékesítési mennyisége a teljes értékesítési mennyiség 80 %-ánál alacsonyabb, de 10 %-ánál magasabb arányt képviselt, a rendes érték a tényleges belföldi ár alapján került meghatározásra, amelyet az adott típus nyereséges eladásainak súlyozott átlagaként számítottak ki.

4.3. Exportár

- (51) Minden olyan esetben, amikor az érintett termék független közösségi fogyasztó részére került exportálásra, az exportár az alaprendelet 2. cikke (8) bekezdésének megfelelően, azaz a ténylegesen megfizetett vagy megfizetendő exportárak alapján lett meghatározva.
- (52) Egy exportáló gyártó egy kapcsolt importőrön keresztül végzett néhány exportértékesítést a Közösségbe. Ebben az esetben az exportárát az alaprendelet 2. cikkének (9) bekezdése szerint az első független vevővel szemben alkalmazott, az importált termékre vonatkozó viszonteladói ár alapján állapították meg, amelyet megfelelően kiigazítottak a behozatal és a viszonteladás között felmerülő valamennyi költséggel, valamint egy ésszerű eladási, általános és adminisztratív költségekre és haszonra képzett árréssel. A kapcsolt importőr saját értékesítési, általános és adminisztrációs költségeit használták, de a haszonkulcsot az együttműködő nem kapcsolt importőröktől kapott információk alapján határozták meg.

4.4. Összehasonlítás

- (53) A rendes érték és az exportár összehasonlítása gyártelepi paritáson történt.
- (54) A rendes érték és az exportár megfelelő összehasonlításának biztosítása érdekében az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdésének megfelelően kiigazították az árakat és az ár-összehasonlítást befolyásoló tényezőket. Valamennyi vizsgált vállalatra vonatkozóan (együttműködő exportáló gyártók és a hasonló országban található gyártó) a szállítási költségek, a fuvar- és biztosítási díjak, a hozzáadott-értékadó, a bankköltségek, a csomagolási költségek, a hitelköltségek és a jutalékok tekintetében kiigazították a különbségeket, amennyiben az alkalmazható és indokolt volt.

5. Dömpingkülönbözet

5.1. Egyéni elbánásban részesülő együttműködő gyártók

- (55) Az egyéni elbánásban részesülő vállalatok esetében a súlyozott átlagú rendes értéket – az alaprendelet 2. cikkének (11) és (12) bekezdéseinek rendelkezései szerint – a súlyozott átlagú exportárral vetették össze.
- (56) Az ideiglenes dömpingkülönbözetek súlyozott átlaga a CIF közösségi határparitáson, vámfizetés nélküli ár százalékában kifejezve a következő:

Vállalat	Ideiglenes dömpingkülönbözet
Kiswire Qingdao, Ltd	26,8 %
Wuxi Jinyang Metal Products Co., Ltd	47,6 %
Liaoning Tongda Building Material Industry Co., Ltd	41,3 %

5.2. Az összes többi exportáló gyártó

- (57) Az összes többi kínai exportőr tekintetében a Bizottság előbb megállapította az együttműködés szintjét. Összehasonlítást végzett az együttműködő exportáló gyártók kérdőívre adott válaszaiban feltüntetett teljes exportmennyiség és az Eurostat importstatisztikából kinyert, a KNK-ból származó összes import között. Alacsony, azaz 24 %-os együttműködési szintet állapítottak meg.
- (58) A Bizottság ezért úgy ítélte meg, hogy az országos szintű dömpingkülönbözetet i) a sem piacgazdasági elbánásban, sem egyéni elbánásban nem részesülő együttműködő exportőrre megállapított dömpingkülönbözet és ii) az ugyanazon exportőr reprezentatív terméktípusaira alkalmazott legmagasabb dömpingkülönbözet súlyozott átlagában határozzák meg, mivel nem volt jele annak, hogy a nem együttműködő exportáló gyártók alacsonyabb szinten dömpingeltek.
- (59) Ezen az alapon az országos dömpingszintet ideiglenesen a vámfizetés nélküli, CIF közösségi határparitáson 50,2 %-ában határozták meg.

D. A KÖZÖSSÉGI GAZDASÁGI ÁGAZAT

1. Termelés

- (60) Tekintettel a közösségi gazdasági ágazat alaprendelet 4. cikkének (1) bekezdése szerinti meghatározására, a következő közösségi gyártók kibocsátását vették figyelembe a közösségi termelés mennyiségének megállapítása céljából:

— tizenegy gyártó, amelyek nevében a panaszt benyújtották,

— az eljárást támogató hét gyártó,

— a panaszban felsorolt további négy közösségi gyártó, akik adatot szolgáltatottak a termelésükről és értékesítésükről, de sem panaszosként, sem támogatóként nem léptek fel az eljárásban, de nem is elleneztek jelen vizsgálatot.

Következésképpen, a közösségi gazdasági ágazat – a teljes kár elemzése céljából – e 22 vállalatból áll.

2. Minta

- (61) A panaszt támogató tizenegy közösségi gyártó közül hét vállalatot választottak be a mintába az értékesítési mennyiségük reprezentatív volta, különböző terméktípusaik és a Közösségen belüli földrajzi fekvésük alapján.

(62) Az eredetileg a mintába választott vállalatok közül azonban egy nem volt hajlandó együttműködni a mintavételi eljárásban a neki küldött kérdőív kitöltésével. Így ez a vállalat kizárásra került a mintából és egy, a panaszt támogató vállalat lépett a helyébe, amely értékesítési mennyiség tekintetében a harmadik legrepresentatívabb vállalat volt.

(63) E hét együttműködő közösségi gyártó a közösségi gazdasági ágazat teljes termelésének 51 %-át tette ki.

E. KÁR

1. Előzetes megjegyzés

(64) Tekintettel arra a tényre, hogy a közösségi gazdasági ágazat tekintetében mintavételt alkalmaztak, a kárt a teljes közösségi gazdasági ágazat szintjén összegyűjtött, a termelésre, a termelési kapacitásra, a kapacitáskihasználtságra, a foglalkoztatottságra, a termelékenységre, az értékesítésre, a piaci részesedésre és a növekedésre vonatkozó trendek, valamint a mintavételben szereplő közösségi gyártók szintjén összegyűjtött, arra, nyereségre, pénzáramlásra, tőkebevonási és befektetési képességre, készletekre, a befektetés megtérülésére és bérekre vonatkozó trendek alapján értékelték.

2. Közösségi fogyasztás

(65) A közösségi fogyasztás a mintavétel tárgyát képező közösségi gazdasági ágazat értékesítési mennyiségei, a támogató közösségi gyártók által megadott értékesítési adatok, a többi közösségi gyártók által megadott értékesítési adatok és az Eurostat-tól kapott, a közösségi piac importmennyiségére vonatkozó adatok alapján került megállapításra.

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Közösségi fogyasztás tonnában	903 541	820 713	998 683	1 054 236
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	91	111	117

(66) A bázisidőszak alatt a közösségi fogyasztás 17 %-kal, a 2004. évi 903 541 tonnáról a vizsgálati időszakban 1 054 236 tonnára nőtt. A közösségi fogyasztás emelkedése az építőipari ágazat által támasztott növekvő kereslettel és magának az acélágazatnak a fellendülésével magyarázható.

3. A KNK-ból a Közösségbe irányuló behozatal

3.1. A behozatal mennyisége és piaci részesedése

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Import a KNK-ból tonnában	3 940	11 755	43 571	86 918
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	298	1 106	2 206
Piaci részesedés	0,4 %	1,4 %	4,4 %	8,2 %
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	328	1 001	1 900

(67) A bázisidőszak alatt az érintett termék Közösségbe irányuló importja számottevően nőtt, a 2004. évi 3 940 tonnáról a vizsgálati időszakban elérte a 86 918 tonnát, ami 2 106 %-os növekedést tükröz. A 2005 és 2006 közötti időszak mutatta a legnagyobb emelkedést, amikor az import 271 %-kal nőtt.

(68) A kínai import piaci részesedése – a közösségi fogyasztás százalékában kifejezve – 0,4 %-ról 8,2 %-ra nőtt a vizsgálati időszakban.

3.2. Importárak és alákínálás

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
A KNK-ból származó import átlagára, EUR/tonna	1 238	929	713	683
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	75	58	55

- (69) A bázisidőszak alatt a KNK-ból származó érintett termék átlagos importára erősen csökkent, a 2004. évi tonnánként 1 238 EUR-ról tonnánként 683 EUR-ra a vizsgált időszakban, azaz több mint 45 %-kal.
- (70) A mintában szereplő közösségi gazdasági ágazat közösségi piaci független vevőkre alkalmazott gyártelepi paritású árait összehasonlítva a KNK exportáló gyártói által alkalmazott CIF közösségi határparitásos áraival, megfelelően helyesbítve a rakodási és vámkezelési költségekkel, átlagosan 18 %-os árálákínálást eredményezett.

4. A közösségi gazdasági ágazat helyzete

- (71) Az alaprendelet 3. cikke (5) bekezdésének megfelelően a KNK-ból származó dömpingelt behozatok által a közösségi iparágra gyakorolt hatás vizsgálata valamennyi, a gazdasági ágazat helyzete szempontjából jelentős gazdasági tényező értékelését magában foglalta 2004-től a vizsgálatig terjedő időszak folyamán.

4.1. A közösségi gazdasági ágazat egészére vonatkozó adatok

4.1.1. Termelés, termelőkapacitás és kapacitáskihasználás

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Termelési mennyiség tonnában	924 504	848 596	940 241	953 934
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	92	102	103
Termelőkapacitás tonnában	1 071 530	1 126 060	1 197 940	1 212 940
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	105	112	113
Kapacitáskihasználtság %-ban	86 %	75 %	78 %	79 %

- (72) 2004 és a vizsgálati időszak között a közösségi gazdasági ágazat teljes termelése 3 %-kal, míg termelőkapacitása 13 %-kal nőtt. Ugyanezen időszak alatt a kapacitáskihasználtság aránya 7 százalékponttal csökkent. Ezt azonban a közösségi fogyasztás 17 %-os emelkedésének fényében kell vizsgálni.

4.1.2. Foglalkoztatás, termelékenység

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Az alkalmazottak száma	1 259	1 234	1 273	1 277
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	98	101	101
Termelékenység (tonna/alkalmazott)	734	688	739	747
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	94	101	102

- (73) A teljes bázisidőszak során a közösségi gazdasági ágazatban mért foglalkoztatottsági szint viszonylag stabil maradt.
- (74) A közösségi gazdasági ágazatban foglalkoztatottak termelékenysége – az egy foglalkoztatottra jutó tonnában mért kibocsátásban mérve – a bázisidőszakban kisebb, 2 %-os emelkedést mutatott.

4.1.3. Értékesítési mennyiség, piaci részesedés

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Értékesítési mennyiség az EU-ban független feleknek, tonnában	842 526	741 597	845 014	846 561
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	88	100	100
Piaci részesedés	93,2 %	90,4 %	84,6 %	80,3 %

- (75) A közösségi gazdasági ágazat általi, a közösségi piacon független vevőknek történő értékesítés mennyisége stabil maradt, hiszen 2004-ben 842 526 tonnát tett ki, míg a vizsgálati időszakban 846 561 tonnát.
- (76) A közösségi gazdasági ágazat piaci részesedése a teljes bázisidőszak során folyamatosan csökkent. A közösségi gazdasági ágazat teljes piaci részesedése mintegy 13 százalékponttal csökkent, a 2004-es körülbelüli 93 %-ról, a vizsgált időszakban mért 80 %-ra.

4.1.4. Növekedés

- (77) Míg a közösségi fogyasztás 2004 és a vizsgálati időszak között 17 %-kal nőtt, a közösségi gazdasági ágazat piaci részesedésének mintegy 13 százalékpontos csökkenése és a KNK-ból származó behozatalok ezzel párhuzamos megerősödése azt mutatja, hogy a közösségi gazdasági ágazat nem tudott részesülni a piaci növekedésből.

4.2. A mintában szereplő közösségi gyártókra vonatkozó adatok

4.2.1. Készletek

- (78) Az alábbi számok csak a mintában szereplő vállalatokra utalnak és a készletek mennyiségét mutatják az egyes időszakok végén.

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Zárókészlet tonnában	27 010	24 485	23 905	36 355
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	91	89	135

- (79) A készletek a vizsgált időszakban 35 %-kal nőttek, tükrözve a gazdasági ágazat erősödő nehézségeit termékei közösségi piacon történő értékesítése tekintetében, a közösségi fogyasztás jelentős emelkedése ellenére.

4.2.2. Átlagos értékesítési egységárak a közösségi piacon

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
A közösségi gazdasági ágazat átlagos értékesítési árai (EUR)	751	948	772	762
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	126	103	101

- (80) A közösségi piacon a mintában szereplő közösségi gazdasági ágazat általi, független vevőknek történő értékesítések egységárai 1 %-kal emelkedtek 2004 és a vizsgálati időszak között. 2005-ben az értékesítési árak emelkedése a fő nyersanyag, a huzalrúd hiányával magyarázható.

4.2.3. Befektetések, befektetések megtérülése, tőkebevonási képesség

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Befektetések (ezer EUR)	4 608	10 581	7 516	7 980
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	230	163	173
A befektetések hozama %-ban	24 %	31 %	11 %	6 %

- (81) A PSC-huzalok és -sodratok gyártásába történő éves befektetés 73 %-kal nőtt a bázisidőszak alatt. A befektetések célja nem csak a kapacitásnövelés volt, hanem – a költségek megtakarítása érdekében – a termelési folyamat tökéletesítése és további egyszerűsítése is. A jövedelmezőség negatív alakulása ellenére ezt sikerült elérni.
- (82) A befektetések megtérülése (ROI) a befektetések nettó könyv szerinti értékére jutó nyereség százalékában kifejezve a jövedelmezőség negatív trendjét követte, 18 százalékponttal csökkenve. A 2005-ös csúcs egyetlen vállalat befektetéséhez kapcsolódott.
- (83) A Bizottsághoz nem érkezett bizonyíték arra vonatkozóan, hogy csökkent vagy nőtt volna a tőkebevonási képesség a bázisidőszak alatt.

4.2.4. Jövedelmezőség és pénzforgalom

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Közösségi értékesítés jövedelmezősége (nettó árbevétel %-a)	6,2 %	11,2 %	4,5 %	2,1 %
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	180	73	35
Pénzforgalom (EUR)	37 472 789	65 785 501	17 830 311	18 456 732
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	176	48	49

- (84) A bázisidőszakban, a jövedelmezőség – a mintában szereplő közösségi gyártók nettó árbevételének százalékában kifejezve – 2004 és a vizsgált időszak között jelentősen, a 2004. évi 6,2 %-ról a vizsgált időszakra 2,1 %-ra csökkent. 2005-től kezdődően a közösségi gazdasági ágazat jövedelmezősége ugyanazt a trendet követte, mint értékesítési árai. Nyilvánvaló, hogy a vizsgálati időszakban elért nyereség nem elegendő a közösségi gazdasági ágazat hosszú távú életképességének biztosításához.
- (85) Az érintett termék által generált nettó pénzforgalom 51 %-kal csökkent, a 2004. évi 37 millió EUR-ról 18 millió EUR-ra a vizsgált időszakban.

4.2.5. Munkaerőköltségek

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Egy munkavállalóra jutó munkaerőköltség	41 970	41 118	41 484	43 941
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	98	99	105

- (86) A bázisidőszakban a közösségi gazdasági ágazat munkaerőköltsége 5 %-kal növekedett. Ez egy természetes növekedés és alacsonyabb, mint az időszak inflációs rátája.

4.2.6. A dömpingkülönbözet nagysága

- (87) Tekintettel az érintett országból történő dömpingelt import mennyiségére, piaci részesedésére és árára, a tényleges dömpingkülönbözöt nagysága által a közösségi gazdasági ágazatra gyakorolt hatás nem tekinthető elhanyagolhatónak.

4.2.7. Helyreállítás a korábbi dömpingből

- (88) Nincs jele annak, hogy a közösségi gazdasági ágazat erőre kapna a múltbeli dömping hatásait követően.

5. A kárra vonatkozó megállapítás

- (89) A bázisidőszak alatt a közösségi gazdasági ágazatra vonatkozó legtöbb kármutató negatívan alakult. Míg a közösségi fogyasztás 17 %-kal nőtt, a közösségi gazdasági ágazat értékesítési mennyisége csak stabil maradt, és ennek eredményeképpen piaci részesedése mintegy 13 százalékponttal esett. Míg a kínai importárak 45 %-kal csökkentek, a közösségi piacon a mintában szereplő közösségi gyártók hasonló termékeinek eladási egységára többé-kevésbé változatlan maradt, az energia- és nyersanyagköltségek emelkedéséből eredő 5 %-os egységnyi gyártási költség növekedése ellenére. Következésképpen a jövedelmezőség a 2004. évi 6,2 %-ról 2,1 %-ra esett vissza a vizsgálati időszakra, ami nyilvánvalóan elégtelen erre a gazdasági ágazat típusra. A pénzáram és a befektetések megtérülése szintén negatívan alakult, 51 %-kal, illetve 18 %-kal csökkenve a bázisidőszak alatt.
- (90) A bázisidőszakban csak néhány mutató alakult pozitívan. A termelés 3 %-kal, míg a termelőkapacitás 13 %-kal emelkedett. A befektetések 73 %-kal növekedtek. A fentiekben említettek alapján azonban ezt a közösségi fogyasztás jelentős emelkedésének fényében kell vizsgálni (+ 17 %).
- (91) Az előzőekben ismertetettek fényében arra a következtetésre jutottak, hogy a közösségi gazdasági ágazat jelentős kárt szenvedett el az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdése értelmében.

F. OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉSEK

1. Bevezetés

- (92) Az alaprendelet 3. cikke (6) és (7) bekezdésének megfelelően a Bizottság megvizsgálta, hogy a KNK-ból származó dömpingelt behozatal által a közösségi gazdasági ágazatnak okozott kár olyan mértékű-e, amely jelentősnek minősíthető. A Bizottság a dömpingelt behozatalon kívüli egyéb ismert tényezőket is megvizsgálta, amelyek ugyanakkor szintén károsíthatják a közösségi gazdasági ágazatot, annak biztosítása érdekében, hogy az e tényezők által okozott esetleges károkat a dömpingelt behozatal hatásától elkülönítve kezelje.

2. A dömpingelt behozatal hatásai

- (93) A 2004 és a vizsgált időszak közötti dömpingelt behozatal mennyiségének jelentős, 2 106 %-os növekedése és az ennek megfelelő piaci részesedés 2004. évi 0,4 %-ról a vizsgálati időszakra 8,2 %-ra történő emelkedése, valamint a vizsgálati időszak alatt tapasztalt 18 %-os alákínálás egybeesett a közösségi gazdasági ágazat gazdasági helyzetének romlásával, a fentiek szerint. 2005-ig a kínai import mennyisége nem volt jelentős, és árak meghaladták vagy megközelítették a közösségi gazdasági ágazat árait. 2005-től kezdődően azonban a KNK-ból származó import átlagárak jelentősen csökkentek, ezáltal megakadályozva a közösségi gazdasági ágazatot az áremelésben annak ellenére, hogy nőtt a fő nyersanyag – a huzalrúd – költsége, ami a gyártási költségek 75 %-át teszi ki. Ennek eredményeképpen a közösségi gazdasági ágazat pénzügyi helyzete erősen romlott 2006-ban és a vizsgálati időszakban. Emellett a közösségi gazdasági ágazat piaci részesedésének számottevő részét elveszítette a dömpingelt behozatal miatt.

- (94) A fentiek alapján a Bizottság ideiglenesen azt a következtetést vonta le, hogy a KNK-ból származó dömpingelt behozatalnak – ami a vizsgálati időszakban a közösségi gazdasági ágazat árainak jelentős mértékben alákínált, és amely mennyisége ugrásszerűen nőtt – meghatározó szerepe volt a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárban, ami gyenge pénzügyi helyzetében és a legtöbb kármutató romlásában tükröződik.

3. Más tényezők hatása

3.1. Behozatal más országokból

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Egyéb harmadik országokból származó behozatal tonnában	57 075	67 361	110 098	120 757
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	118	193	212
Egyéb harmadik országok piaci részesedése	6 %	8 %	11 %	11 %
Import átlagár	711	842	937	952
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	118	132	134

- (95) Az Eurostat adatai alapján az e vizsgálat által nem érintett harmadik országokból származó PSC-huzalok és -sodratok közösségi behozatalának mennyisége 112 %-kal nőtt, a 2004. évi 57 075 tonnáról 120 757 tonnára a vizsgálati időszakra. Az ezen importoknak megfelelő piaci részesedés a 2004-es 6 %-ról a vizsgálati időszakban 11 %-ra növekedett.

- (96) Ezen importok átlagára azonban messze meghaladta a kínai exportáló gyártókéét, de még a közösségi gazdasági ágazatét is. Következésképpen nem tekinthetők úgy, hogy hozzájárultak a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárhoz. Meg kell említeni, hogy ezen országok közül a közösségi piacon 2,5 %-os piaci részesedéssel rendelkező két ország esetében megállapításra került, hogy a vizsgálati időszakban a KNK-ból származó érintett termékek importárainál alacsonyabb árat alkalmaztak. Tekintettel azonban az érintett import viszonylag alacsony mennyiségére, ez nem tekinthető elégségesnek ahhoz, hogy megtörje a KNK-ból származó dömpingelt behozatal és közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kár közötti okozati kapcsolatot.

3.2. A mintában szereplő közösségi gazdasági ágazat exportteljesítménye

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Exportértékesítés millió tonnában	54 759	73 186	69 324	63 792
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	134	127	116
Értékesítési egységár EUR-ban	715	723	650	660
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	101	91	92

- (97) Mint az a fenti táblázatból látható, a bázisidőszak alatt a mintában szereplő közösségi gazdasági ágazat 16 %-kal növelte exportértékesítésének mennyiségét. E kivitelek a teljes értékesítés 14 %-át adták a vizsgálati időszak alatt.

- (98) A közösségi gyártók export egységára 8 %-kal, a 2004. évi 715 EUR-ról 660 EUR-ra csökkent a vizsgált időszakban. Bár az összesített számok azt sugallják, hogy ezen exportokat a bázisidőszak kezdetétől önköltség alatti áron teljesítették, vannak eltérések a vállalatok között, illetve időben mérve. Emellett az e piacokon a kínai vállalatokkal való versengés miatt kénytelenek voltak hozzáigazítani árait a kínaiak által felszámolt árakhoz.

- (99) Ezért nem vonható le az a következtetés, hogy e tényező jelentősen hozzájárult a közösségi gazdasági ágazat pénzügyi helyzetének romlásához, és ezáltal a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett tetemes kárhoz.

3.3. Gyártási költség

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Egységnyi előállítási költség	700	812	724	740
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	116	103	105

- (100) A vizsgálat azt mutatta, hogy a közösségi gazdasági ágazat egységnyi előállítási költsége 5 %-kal nőtt 2004 és a vizsgálati időszak között. Ez az emelkedés a fő nyersanyag – a huzalrúd – árának és az energiaköltségek növekedésének tudható be.
- (101) Rendes gazdasági körülmények között és a dömpingelt behozatal által támasztott erős árnymás hiányában a közösségi gazdasági ágazatnak nem jelentett volna nehézséget megbirkózni a 2004 és a vizsgált időszak között tapasztalt költségnövekedéssel. Következésképpen a Bizottság ideiglenesen megállapította, hogy ez az emelkedés nem befolyásolta KNK-ból származó dömpingelt behozatal és a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kár közötti okozati összefüggést.

3.4. A Közösség egyéb gyártói által támasztott verseny

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
A Közösség egyéb gyártói általi közösségi értékesítés	85 500	77 332	80 466	80 356
<i>Index (2004 = 100)</i>	100	90	94	94
A Közösség egyéb gyártóinak piaci részesedése	9,5 %	9,4 %	8,1 %	7,6 %

- (102) A többi közösségi gyártó – akik se nem panaszos, se nem támogató vállalatok – értékesítési mennyisége tekintetében – ami az EU teljes termelésének 8 %-át tette ki – 6 %-os csökkenés következett be, a 2004-re becsült 85 500 millió tonnáról 80 356 millió tonnára a vizsgált időszakban. Közösségi piaci részesedésük ugyanezen időszak alatt 9,5 %-ról 7,6 %-ra csökkent, és nem volt jele annak, hogy áraik alacsonyabbak lettek volna, mint a mintában szereplő közösségi gazdasági ágazat által alkalmazott árak. Ennek megfelelően a Bizottság ideiglenesen arra a következtetésre jutott, hogy közösségi piacon történő értékesítéseik nem járultak hozzá a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárhoz.

4. A károkozásra vonatkozó következtetések

- (103) A vizsgálat azt mutatta, hogy az egyéb ismert tényezők – mint a harmadik országokból származó import, a közösségi gazdasági ágazati kivitel, az egyéb gyártókkal folytatott verseny és termelési költségek emelkedése – nem voltak meghatározó okai a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárnak.
- (104) Az egyrészt a KNK-ból érkező dömpingelt behozatal jelentős növekedése, a piaci részesedés ennek megfelelő növekedése és a megállapított alákínálás, valamint másrészt a közösségi gazdasági ágazat helyzetének nyilvánvaló romlása közötti időbeli egybeesés arra a következtetésre vezet, hogy a dömpingelt behozatal okozta a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kárt az alaprendelet 3. cikkének (6) bekezdése értelmében.

G. KÖZÖSSÉGI ÉRDEK

1. Általános megfontolások

- (105) Az alaprendelet 21. cikkével összhangban a Bizottság megvizsgálta, hogy a káros dömpingre vonatkozó ideiglenes következtetés ellenére léteznek-e olyan meggyőző érvek, amelyek alapján arra lehet következtetni, hogy ebben a konkrét esetben a Közösségnek nem érdeke az intézkedések elfogadása. Valamennyi, ebben az eljárásban érintett fél tekintetében megvizsgálták a lehetséges intézkedések hatását, illetve annak a következményeit, ha nem tesznek intézkedéseket.

2. A közösségi gazdasági ágazat érdekei

- (106) A közösségi gazdasági ágazat kárt szenvedett a KNK-ból származó érintett termék káros dömpingelt behozatala miatt. A Bizottság emlékeztet arra is, hogy a közösségi gazdasági ágazat legtöbb gazdasági mutatója a bázisidőszak alatt negatív trendet mutatott. Figyelembe véve a kár jellegét (azaz a piaci részesedés és a jövedelmezőség esését), intézkedések hiányában elkerülhetetlennek tűnik a közösségi gazdasági ágazat helyzetének további és jelentős romlása.
- (107) Az intézkedések meghozatalától a Bizottság azt várja, hogy megakadályozzák a további torzulásokat és helyreállítják a tisztességes piac versenyt. Ennek lehetővé kell tennie a közösségi gazdasági ágazat számára, hogy olyan szintre emelje értékesítési árait, amely méltányos haszontést biztosítana.
- (108) Az intézkedések meghozatalának elmulasztása esetén az árak tovább csökkennének és a közösségi gyártók nyeresége tovább romlana. Ez közép- és hosszú távon nem lenne fenntartható. Tekintettel az alacsony nyereségszintre és a termelésben végrehajtott beruházásokra várható, hogy néhány közösségi gyártó nem lenne képes elérni beruházása megtérülését az intézkedések elmaradása esetén.
- (109) Emellett, mivel a közösségi gazdasági ágazat a Közösség egészében elszórt kis- és középméretű vállalkozásokból áll, a dömpingellenes intézkedések elrendelése hozzájárul a foglalkoztatottság fenntartásához e területeken.
- (110) Ezért a Bizottság ideiglenesen azt a következtetést vonja le, hogy a dömpingellenes intézkedések a közösségi iparág érdekében állnának.

3. Más közösségi gyártók érdekei

- (111) A sem panaszosként, sem a panasz támogatójaként fel nem lépő négy vállalat tekintetében nincs jele annak, hogy az intézkedések kiszabása ellentétes lenne e gyártók érdekeivel.

4. Az importőrök érdekei

- (112) A Bizottság az összes ismert importőrnek és kereskedőnek küldött kérdőívet. Négy importőr a kérdőívekre küldött válaszadással együttműködött a vizsgálatban. Ezek a vállalatok a vizsgálati időszak alatt a KNK-ból származó Közösségbe irányuló összes import mintegy 38 %-át és a közösségi fogyasztás mintegy 3,2 %-át képviselik. Ezt követően ellenőrző látogatásokra került sor kettőjük telephelyén, Spanyolországban és az Egyesült Királyságban. Az e két vállalat által importált érintett termék mennyisége a KNK-ból a Közösségbe irányuló összes importnak 20 % és 38 % közötti részét tette ki.
- (113) E két importőr számára az érintett termék forgalmuk 100 %-át tette ki. Az egyik importőr az érintett termék összes importjának 100 %-át, a másik 90 %-át a KNK-ból szerezte be. Létszám tekintetében 8–11 fő vesz részt közvetlenül az érintett termék beszerzésében, forgalmazásában és továbbértékesítésében.

- (114) Dömpingellenes intézkedések bevezetése esetén nem zárható ki, hogy az érintett országból származó import szintje csökkenhet, ezáltal befolyásolva az importőrök gazdasági helyzetét. Az érintett termék tekintetében azonban az importár emelkedésének importőrré gyakorolt hatásának csak a versenyt kell helyreállítania a közösségi piacon és nem akadályozhatja meg az importőröket az érintett termék értékesítésében. Emellett az érintett termék költségének alacsony aránya a felhasználók összes költségén belül valószínűleg megkönnyíti az importőrök számára, hogy egy esetleges áremelkedést áthárítsanak vevőikre. Ezen az alapon a Bizottság ideiglenesen azt a következtetést vonta le, hogy a dömpingellenes intézkedések meghozatala esetén nem valószínűsíthető, hogy az komoly negatív hatással járna a közösségi importőrök helyzetére.

5. A felhasználók érdeke

- (115) A Bizottság a panaszban felhasználóként megnevezett összes félnek kérdőívet küldött. Hét felhasználó, akik a KNK-ból a Közösségbe irányuló összes import mintegy 13 %-át tették ki, együttműködött a vizsgálatban azáltal, hogy benyújtották a kérdőívekre adott válaszaikat. Ezt követően ellenőrző látogatásokra került sor kettőjük telephelyén, Spanyolországban és az Egyesült Királyságban. Összeességében a vizsgálati időszakban e két vállalat a KNK-ból származó PSC-huzalok és -sodratok importjának kevesebb mint 5 %-át képviselte. Többnyire más forrásokból szereztek be az érintett terméket, például a közösségi gazdasági ágazatból és Dél-Afrikából.
- (116) Emlékeztetődül: az érintett terméket betonerősítésre, függesztő elemekhez és kábelhidakhoz használják az építőiparban. Ebben az eljárásban azonban a felhasználók köztes vállalatok, akik a fent említett alkalmazásokhoz az elemeket előállítják és szállítják. Ennek fényében, bár egy dömpingellenes vám kivetésének hatása nem lenne elhanyagolható, várható, hogy e felhasználóknak lehetőségük lenne a dömpingellenes intézkedések alkalmazásából eredő áremelkedést teljes egészében vagy majdnem teljes egészében áthárítani a végső felhasználóra, figyelembe véve, hogy az ilyen intézkedések utóbbira gyakorolt hatása elenyésző lenne.
- (117) Ezért a Bizottság ideiglenesen azt a következtetést vonta le, hogy a dömpingellenes vámok kivetéséből eredő, a felhasználó költségére gyakorolt hatás nem lenne jelentős.

6. A Közösség érdekére vonatkozó következtetés

- (118) A fentiek figyelembevételével a Bizottság ideiglenesen azt a következtetést vonta le, hogy nincs olyan kényszerítő ok, amely megakadályozná a dömpingellenes vámok kivetését a KNK-ból származó PRC-huzalok és -sodratok behozatalára.

H. IDEIGLENES DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK

1. Kár kiküszöbölésének szintje

- (119) Tekintetbe véve a dömping, az abból eredő kár, az okozati összefüggés és a közösségi érdek tekintetében levont ideiglenes következtetéseket, a dömpingelt behozatal által, a közösségi gazdasági ágazat számára okozott további károk megelőzése érdekében ideiglenes intézkedéseket kell bevezetni.
- (120) E vámok szintjének meghatározása céljából figyelembe vették a megállapított dömpingkülönbözetet és a közösségi gazdasági ágazatnak okozott kár megszüntetéséhez szükséges vám összegét.
- (121) A kárt okozó dömping hatásainak kiküszöböléséhez szükséges vám összegének kiszámításánál a Bizottság úgy ítélte meg, hogy bármely intézkedésnek lehetővé kell tennie a közösségi ipar számára, hogy fedezze előállítási költségeit és olyan adózás előtti nyereséget érjen el, amelyet szokásos versenyfeltételek között, azaz dömpingelt behozatal nélkül, a szektorban működő ilyen típusú gazdasági ágazat ésszerűen elérne a Közösségben a hasonló termék eladásán. Az e számítás céljából alkalmazott adózás előtti haszonkulcs a forgalom 8,5 %-a volt, a 2004-ben és 2005-ben – azaz a KNK-ból származó jelentős importmennyiségek létezése előtt, és amelyek a közösségi gazdasági ágazat árainál drágábbak voltak, vagy ahhoz közel álltak – elért súlyozott átlagú nyereségszintek alapján. Ezen az alapon a közösségi gazdasági ágazat számára a hasonló termékre vonatkozóan egy kárt nem okozó árat határoztak meg. A kárt nem okozó ár kiszámítása a fent említett 8,5 %-os haszonkulcs és az előállítási költségek összeadásával történt.

- (122) A szükséges áremelést ezután az áralakínáláshoz kiszámított súlyozott átlag importár és a közösségi iparág által a közösségi piacon eladott termékek nem káros ára összehasonlítása alapján határozták meg. Az ezen összehasonlításból származó különbszet ezután az átlagos CIF importérték százalékában került kifejezésre.
- (123) Az összes többi KNK-beli egyéb exportáló gyártó tekintetében a kár kiküszöbölésének szintjére vonatkozó országos érték kiszámításához emlékezni kell arra, hogy az együttműködési szint alacsony volt. Ezért a kárkülönbszet a piaccgazdasági elbánásban vagy egyéni elbánásban nem részesült együttműködő vállalatra meghatározott, a kár kiküszöbölésének szintjén került kiszámításra.

2. Ideiglenes intézkedések

- (124) Az előzőek fényében a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az alaprendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban a KNK-ból származó importra ideiglenes dömpingellenes vámokat kell kivetni, a dömping- és kárkülönbszet szintje közül az alacsonyabbikon, az alacsonyabb vám szabályával összhangban. Ennek megfelelően ebben az esetben az összes vámtételt a megállapított kárkülönbszet szintjére kell beállítani.
- (125) Az egyes vállalatokra az ebben a rendeletben meghatározott egyedi dömpingellenes vámtételt a jelenlegi vizsgálat megállapításai alapján határozták meg. Ezért ezek a vámtételek a vizsgálat során az egyes társaságokkal kapcsolatban feltárt helyzetet tükrözik. Ezek a vámtételek (az összes többi vállalatra vonatkozó országos vámmal szemben) kizárólag az érintett országból származó és a vállalatok – és ezáltal az említett konkrét jogi személyek – által gyártott termékek behozatalára vonatkoznak. Bármely más, e rendelet rendelkező részében kifejezetten név és cím szerint nem említett társaság által – beleértve a kifejezetten az említettekhez kapcsolt jogi személyeket is – előállított importált termékek nem részesülhetnek e vámtételek előnyeiből és rájuk az „összes többi vállalatra” alkalmazandó vámtételt kell alkalmazni.
- (126) Az e konkrét társaságokra vonatkozó dömpingellenes vámtételek alkalmazásával kapcsolatos minden kérelmet (pl. a jogi személy nevének megváltozását vagy új termelési vagy értékesítési cég létrehozását követően) haladéktalanul az összes vonatkozó információval együtt a Bizottsághoz kell címezni, különösen ha a társaság tevékenységének bármely módosítása érinti a termelést és az azzal kapcsolatos hazai és exportértékesítést, például névváltozás vagy a termelési és értékesítési cégek megváltozása esetén. A Bizottság a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően adott esetben az egyedi vámtételek előnyeiből részesülő vállalatok jegyzékének frissítésével megfelelően módosítja a rendeletet.
- (127) A javasolt dömpingellenes vámok a következők:

Vállalat	Kármegszüntési különbszet	Dömpingkülönbszet	Dömpingellenes vámtétel
Kiswire Qingdao, Ltd	2,1 %	26,8 %	2,1 %
Liaoning Tongda Building Material Industry Co., Ltd	23,7 %	41,3 %	23,7 %
Wuxi Jinyang Metal Products Co., Ltd	30,8 %	47,6 %	30,8 %
Minden más vállalat	52,2 %	56,7 %	52,2 %

I. ZÁRÓRENDELKEZÉSEK

- (128) A rendezett igazgatás érdekében egy időtartamot kell meghatározni, amelyen belül az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott határidőn belül jelentkező érdekelt felek az általuk ismert helyzetet írásban bejelenthetik, és meghallgatást kérhetnek. Továbbá a Bizottság megállapította, hogy az ezen rendelet alkalmazásában meghatározott dömpingellenes vámok kivetését érintő megállapítások ideiglenesek és az esetleges végleges megállapításokra vonatkozóan felülvizsgálhatók,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Ideiglenes dömpingellenes vám kerül kivetésre az ötvözetlen acélból készült (lemezelés vagy bevonás nélküli, vagy cinkkel lemezelés vagy bevonás), valamint az ötvözetlen acélból készült (akár lemezelés vagy bevonás, akár lemezelés vagy bevonás nélküli), legalább 0,6 tömegszázalék szenet tartalmazó, 3 mm-t meghaladó maximális keresztmetszetű sodrott, az ex 7217 10 90, ex 7217 20 90, ex 7312 10 61, ex 7312 10 65 és az ex 7312 10 69 KN-kód alá eső (TARIC-kód 7217 10 90 10, 7217 20 90 10, 7312 10 61 11, 7312 10 61 91, 7312 10 65 11, 7312 10 65 91, 7312 10 69 11 és 7312 10 69 91) és a Kínai Népköztársaságból származó huzalok behozatalára.

(2) Az (1) bekezdésben említett és az alábbiakban felsorolt társaságok által gyártott termékek CIF közösségi határparitásos, vámfizetés nélküli nettó árára alkalmazandó dömpingellenes vámtétel a következő:

Vállalat	Vám	Kiegészítő TARIC-kód
Kiswire Qingdao, Ltd, Qingdao	2,1 %	A899
Liaoning Tongda Building Material Industry Co., Ltd, Liaoyang	23,7 %	A900
Wuxi Jinyang Metal Products Co., Ltd, Wuxi	30,8 %	A901
Minden más vállalat	52,2 %	A999

(3) Az (1) bekezdésben említett termék közösségi szabad forgalomba bocsátása az ideiglenes vám összegevel egyenértékű biztosíték letétbehelyezéséhez kötött.

(4) Eltérő előírás hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

2. cikk

A 384/96/EK rendelet 20. cikkének sérelme nélkül az érdekelt felek e rendelet hatálybalépésének időpontjától számított egy hónapon belül kérhetik azoknak a lényeges tényeknek és megfontolásoknak a felfedését, amelyek alapján ez a rendelet elfogadásra került, véleményüket írásban jelezve és kérhetik szóbeli meghallgatásukat a Bizottságnál.

A 384/96/EK rendelet 21. cikke (4) bekezdése alapján az érintett felek e rendelet hatálybalépésének időpontjától számított egy hónapon belül megjegyzéseket tehetnek e rendelet alkalmazására vonatkozóan.

3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

E rendelet 1. cikkét egy hathónapos időszakra kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 14-én.

a Bizottság részéről

Catherine ASHTON

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 1130/2008/EK RENDELETE

(2008. november 14.)

a Kínai Népköztársaságból származó egyes gyertyák, mécsesek és hasonlók behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

lehetőséget kaptak arra, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott határidőn belül írásban ismertessék álláspontjukat és meghallgatást kérjenek.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

- (4) A panaszosok, egyéb közösségi gyártók, kínai exportáló gyártók, importőrök – beleértve a kiskereskedelmi hálózatokat és nyersanyag-szállítókat – ismertették véleményüket. A Bizottság továbbá meghallgatott minden olyan érdekelt feleket, akik olyan kérelmet nyújtottak be, amelyből kitűnt, hogy meghallgatásukat különleges okok indokolják.

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet), és különösen annak 7. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

- (5) Az eljárás megindításáról szóló értesítésben a Bizottság jelezte, hogy az alaprendelet 17. cikke értelmében a dömping és a károkozás meghatározására mintavételre kerülhet sor. Annak érdekében, hogy a Bizottság el tudja dönteni, szükséges-e a mintavétel, valamennyi ismert kínai exportáló gyártót, közösségi importőrt és közösségi gyártót felkértek arra, hogy jelentkezzen a Bizottságnál és – az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározottak szerint – nyújtson alapvető információkat az érintett termékkel kapcsolatban a vizsgálati időszak során (2007. január 1. és 2007. december 31. között) végzett tevékenységéről.

mivel:

1. AZ ELJÁRÁS

1.1. Az eljárás megindítása

- (1) 2008. február 16-án a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽²⁾ közzétett értesítésében (a továbbiakban: eljárás megindításáról szóló értesítés) a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína vagy érintett ország) származó egyes gyertyák, mécsesek és hasonlók Közösségbe történő behozatala tekintetében dömpingellenes eljárás megindítását jelentette be.
- (2) Az eljárást a 2008. január 3-án bizonyos gyártók – amelyek egyes gyertyák, mécsesek és hasonlók teljes közösségi gyártásának jelentős részét, ebben az esetben körülbelül 60 %-át teszik ki – által benyújtott panasz eredményeképpen indították el. A panasz *prima facie* bizonyítékot tartalmazott az említett termék dömpingjére és az ebből származó jelentős kárra vonatkozóan, amit az eljárás megindításához elégségesnek ítélték.

- (6) Lentebb a (33)–(40) preambulumbekzdésben ismertettek szerint negyvenegy kínai exportáló gyártó adta meg a kért információt és járult hozzá ahhoz, hogy szerepeljen a mintában. Az együttműködő exportáló gyártóktól kapott információk alapján a Bizottság a mintához azt a nyolc kínai gyártót, illetve kapcsolatban álló vállalatot választotta ki, amelyek a legnagyobb mennyiségben exportálnak a Közösségbe. Valamennyi érintett exportáló gyártóval és szövetségükkel, valamint a kínai hatóságokkal konzultációt folytattak, és azok hozzájárultak a minta kiválasztásához.

- (7) A Bizottság a kínai ismert érintett exportáló gyártóknak és a Kínai Népköztársaság hatóságainak formanyomtatványokat küldött abból a célból, hogy amennyiben azt igényelnék, a Kínai Népköztársaság exportáló gyártói piactudományi elbánás vagy egyéni elbánás iránti kérelmet nyújthassanak be.

1.2. Az eljárásban érintett felek

- (3) A Bizottság hivatalosan tájékoztatta a panaszosokat, az exportáló gyártókat, az importőröket és azokat a felhasználókat, akikről tudta, hogy érintettek, valamint Kína képviselőit az eljárás megindításáról. Az érdekelt felek

- (8) A Bizottság hivatalosan közzétette a piactudományi elbánással kapcsolatos megállapításokat a kínai érintett exportáló gyártók, a Kínai Népköztársaság hatóságai és a panaszosok számára. Arra is lehetőséget kaptak, hogy írásban ismertessék véleményüket és meghallgatást kérjenek, amennyiben arra különleges okaik lennének.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

⁽²⁾ HL C 43., 2008.2.16., 14. o.

- (9) Egy exportáló gyártó, amely nem került be a mintába, mert nem teljesítette az alaprendelet 17. cikkének (1) bekezdésében meghatározott kritériumokat, az alaprendelet 17. cikkének (3) bekezdése alapján egyéni dömpingkülönbözlet kiszámítását kérte. Úgy ítélték azonban, hogy az egyedi vizsgálat túlzott terhet jelentene és akadályozná a vizsgálat megfelelő időben történő befejezését. Ezért ideiglenesen arra a következtetésre jutottak, hogy az exportáló gyártó egyedi vizsgálat iránti kérelme nem fogadható el.
- (10) A Bizottság valamennyi ismert érintett félnek és minden további, az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott határidőig jelentkező vállalatnak kérdőívet küldött, azaz harmincegy közösségi gyártónak, harminckét importőrnek, valamint két nyersanyag-szállítónak.
- (11) A panaszos közösségi gyártóktól, hat független importőrrel, valamint két beszállítótól érkezett válasz.
- (12) A vizsgálat által érintett ország vonatkozásában a Bizottság negyvenegy kínai exportáló gyártótól kapott választ a mintavételi formanyomtatványra.
- (13) A Bizottság a dömping, az ebből következő kár és a közösségi érdek előzetes megállapításához szükségesnek ítélte minden információt megkérni és ellenőrizni. A következő vállalatok telephelyén tett ellenőrző látogatást:

Közösségi gyártók:

1. Bolsius International B.V., Schijndel, Hollandia,
2. Vollmar GmbH, Rheinbach, Németország,
3. GIES-group,
 - GIES Kerzen GmbH, Gline, Németország,
 - Promol Industria de Velas, Caldas da Rainha, Portugália,
 - Liljeholmens Stearinfabriks AB, Oskarshamn, Svédország.

Kínai exportáló gyártók, valamint kínai és hongkongi, kapcsolatban álló vállalatok:

1. Aroma Consumer Products (Hangzhou) Co., Ltd., Kína,
2. Dalian Bright Wax group:
 - Dalian Bright Wax Co., Ltd., Kína,
 - Dalian Bright Wax, Hong Kong,
3. Dalian Talent Gift Co., Ltd., Kína,
4. Gala-Candles (Dalian) Co., Ltd., Kína,
5. Qingdao Kingking Applied Chemistry Co. Ltd., Kína,,
6. Ningbo Kwung's Home group:
 - Ningbo Kwung's Home Interior & Gift Co., Ltd., Kína,
 - Apple-Ann Home Creation (H.K.) Limited, Hong Kong,
7. Ningbo Kwung's Wisdom group:
 - Ningbo Kwung's Wisdom Art & Design Co., Ltd., Kína,
 - Ningbo Kwung's Import and Export Co., Ltd., Kína,
 - Shaoxing Koman Home Interior Co., Ltd., Kína,
8. Win Win Group:
 - Jianshan Jiahua Candle Arts & Crafts Co. Ltd., Kína,
 - Win Win Arts & Crafts Co., Ltd., Kína.

Kapcsolatban álló importőr a Közösségben

- Gala Kerzen GmbH, Németország.

1.3. Vizsgálati időszak

- (14) A dömpingre és a károkozásra vonatkozó vizsgálat a 2007. január 1. és 2007. december 31. közötti időszakot ölelte fel (a továbbiakban: vizsgálati időszak). A kár felmérése szempontjából lényeges tendenciák vizsgálata a 2004-től a vizsgálati időszak végéig tartó időszakra (a továbbiakban: figyelembe vett időszak) terjedt ki.

2. ÉRINTETT TERMÉK ÉS HASONLÓ TERMÉK

2.1. Érintett termék

- (15) Az érintett terméket a Közösségbe exportált és a Kínai Népköztársaságból származó egyes gyertyák, mécsesek és hasonlóak (gyertyák) alkotják, a temetői égők és egyéb, szabadban használt égők kivételével. A gyertyák előállításához szükséges gyártási folyamat elég egyszerű, és a nyersanyagok (főleg paraffinviasz és sztearin) felhevítéséből, valamint a gyertyák hűtési eljárás során formába, illetve tartóba való öntéséből áll. A gyertyák hőt és fényt bocsátanak ki, de nagyrészt belső dekorációs célra használatosak, pl. különféle gyertyatartókban, más tartóban és egyéb dekorációs cikkekben.
- (16) A gyertyákat rendszerint az ex 3406 00 11, ex 3406 00 19 és az ex 3406 00 90 KN-kóddal jelentik be.
- (17) A temetői égők és egyéb, szabadban használt égők nem képezik az érintett termék részét. Ezek termékeknek tekinthetők, amelyek tüzelőanyaga 500 ppm toluolt és/vagy 100 ppm benzolt meghaladó mennyiséget tartalmaz és/vagy legalább 5 mm átmérőjű kanóccal rendelkeznek és/vagy legalább 5 cm magas függőleges falú, külön műanyag tartó veszi őket körül. Úgy ítélték, hogy ezek a kritériumok egyértelmű választóvonalat alkotnak a vizsgálat tárgyát képező és azon kívül eső gyertyatípusok között.
- (18) A vizsgálat kimutatta, hogy sok különféle gyertyatípus – például viaszgyertya, teamécses, valamint több más idényjellegű és különleges típus – létezik, amelyeket a Kínában gyártanak és a közösségi piacon értékesítenek. A különféle gyertyatípusok alapvetően a méret, forma, szín tekintetében különböznek, lehetnek illatosítottak és nem illatosítottak stb., de az összes típus azonos alapvető kémiai és műszaki tulajdonságokkal rendelkezik, és ugyanolyan felhasználásra szolgál, továbbá nagymértékben helyettesíthető. Ezért úgy ítélték, hogy az e vizsgálat tárgyát képező valamennyi gyertya ugyanazon termékcsaládba tartozik.
- (19) Egyes érdekelt felek észrevételeket terjesztettek elő és érveket hoztak fel az érintett termék meghatározásával kapcsolatban. Azt állították, hogy a temetői égőket és szabadban használt égőket indokolatlanul zárták ki a termékkörből, mert a közösségi gazdasági ágazat van túlsúlyban ebben a szegmensben, és mert a fenti (17) preambulumbekzdésben említett műszaki kritériumok nem kivételesek abban az értelemben, hogy a temetői égők és egyéb, szabadban használt égők nem mindig lépik túl a fent említett jellemzőket. Továbbá azt állították, hogy a gyertyák, valamint a temetői égők és szabadban használt égők megkülönböztetését semmilyen ipari szabvány vagy szabály nem támasztja alá, továbbá ellentmond annak a feltételezésnek, hogy az érintett termék meghatározása a teamécsesekre és más gyertyákra egyaránt kiterjed.
- (20) Mások azt állították, hogy a gyártási folyamatok és a Kínai Népköztársaságban gyártott termékek sokfélesége, valamint a Közösségbe exportált gyertyafélék nagyon sajátosnak tekinthetők. Ezzel kapcsolatban megállapították, hogy a kínai exportőrök több esetben egyéb kiegészítővel – például üvegcsészével és/vagy gyertyatartóval – exportálják az érintett terméket, ami által az exportérték az összes cikket magában foglalja, nem csak a gyertyákat. Mindezeket a típusokat ki kellene zárni a vizsgálat köréből.
- (21) Ezenkívül azt állították, hogy a kínai exportáló gyártók jórészt kézzel készített, illetve különleges gyertyákat gyártanak, aminek során további finomítási műveleteket, például nyomással történő mintázást, csiszolást és lakkozást alkalmaznak. Ezeket az úgynevezett „díszes” vagy „különleges” munkaigényes típusokat nem gyártják a Közösségben. Ennek megfelelően ezek a felek azt állították, hogy a különleges gyertyákat ki kell zárni a vizsgálatban érintett termékkörből.
- (22) Meg kell jegyezni, hogy a fenti állítások nem konkrétak és nem tartalmazznak olyan alátámasztó bizonyítékot, amely azt igazolja, hogy az érintett termék nem került pontosan meghatározásra az eljárás megindításáról szóló értesítésben. Valójában, a fenti állításnak megfelelően, megállapították, hogy az érintett termék valamennyi típusa ugyanazon alapvető kémiai és műszaki tulajdonságokkal rendelkezik és ugyanolyan felhasználásra szolgál, és nagymértékben helyettesíthető. A temetői égőkkel és a szabadban használt égőkkel kapcsolatos állításokat illetően megállapították, hogy a fenti (17) preambulumbekzdésben említett műszaki és kémiai kritériumok alapján e termékek megkülönböztethetők az egyéb gyertyatípusoktól. Egyrészt az, hogy a közösségi gyártók túlsúlyban lehetnek ebben az adott szegmensben, másrészt az az állítás, hogy a közösségi gyártók nem gyártják az érintett termék bizonyos típusait, lényegtelennek tekinthető, és nem módosítja az érintett termék meghatározását.
- (23) Azt is meg kell jegyezni, hogy a gyártási folyamatok, az előállított és a közösségi piacon értékesített terméktípusok sokfélesége, a szabályok megléte vagy hiánya önmagában nem tekinthető érvényes indoknak, amely azt bizonyítja, hogy az érintett termék meghatározását felül kellene vizsgálni.

2.2. Hasonló termék

- (24) Egyes érdekelt felek azt állították, hogy az úgynevezett teamécseseket meg kell különböztetni az egyéb gyertyáktól, mert más fizikai jellemzőkkel rendelkeznek, például más a méretük, és viasztartóban vannak elhelyezve annak megakadályozása érdekében, hogy a viasz kifolyjon vagy lecspegjen. Továbbá míg a gyertyákat főleg fénykibocsátásra használják, a teamécseseket elsősorban hőkibocsátásra.

- (25) Egyes érdekelt felek amellett érveltek, hogy a közösségi iparág által gyártott és a közösségi piacon értékesített gyertyák nem hasonlók az érintett termékhez. Elsősorban azt állították, hogy az érintett terméket nagyrészt készletben értékesítik, amelyek egyéb dekorációs cikkek is tartalmazzanak, például gyertyatartókat, egyéb tartókat, egyéb kerámia- és üvegtárgyakat, és hogy a készleten belül nem lehet elkülöníteni a gyertya értékét. Azt az érvet is felhozták, hogy míg a közösségi gyártók csak hagyományos gyertyatípusokat értékesítettek, a kínai exportáló gyártók nagy mennyiségben értékesítettek különleges típusú gyertyákat, amelyek nem hasonlíthatók a hagyományos típusokhoz.
- (26) Az egyes gyertyatípusok felhasználásával kapcsolatos állítást illetően meg kell jegyezni, hogy különösen a Kínai Gyertyagyártók Szövetségének részvételével tartott meghallgatás során megállapították, hogy a Kínai Népköztársaságban az elmúlt években jelentősen nőtt a belföldi fogyasztás, és hogy a belföldi piacon értékesített gyertyákat ugyanazon célra használják fel, mint a Közösségben, azaz belső díszítésre. A (fényt kibocsátó) gyertyák és a (hő kibocsátó) teamécsesek felhasználásával kapcsolatos, állítólagos különbség tekintetében megállapították, hogy ezek a terméktípusok egymással helyettesíthetők, és hogy mindkét típus használható fény- és hő kibocsátásra, de a fenti (15) preambulumbekkezdésben ismertetettek szerint mindkettőt túlnyomórészt belső díszítés céljára használják.
- (27) Arra is emlékeztettek, hogy a fenti (18) preambulumbekkezdésben említettek szerint több különféle gyertyatípus létezik, amelyek alapvetően a méret, forma vagy szín tekintetében különböznek, de az összes típus azonos alapvető kémiai és műszaki tulajdonságokkal rendelkezik, és ugyanolyan felhasználásra szolgál, továbbá nagymértékben helyettesíthető. Ezért úgy ítélték, hogy az e vizsgálat tárgyát képező valamennyi gyertyatípus ugyanazon termékcsaládba tartozik.
- (28) A „hasonló termék” meghatározása során alkalmazandó kritériumok a műszaki és kémiai tulajdonságokon, valamint a termék végső felhasználásán vagy funkcióin alapulnak, nem pedig olyan, az érdekelt fél által ismertetett tényezőknél, mint a forma, illat, szín és egyéb jellemzők. A méretbeli különbségek nem számítanak az érintett és a hasonló termék meghatározása tekintetében, mivel nem lehet egyértelműen elkülöníteni az ugyanazon termékcsaládba tartozó termékeket az alapvető műszaki és kémiai tulajdonságok, a végső felhasználás és a felhasználók érzékelése vonatkozásában.
- (29) Az érdekelt felek által felhozott érvek és a szolgáltatott bizonyítékok, valamint a vizsgálat e szakaszában rendelkezésre álló valamennyi egyéb információ figyelembevételével úgy ítélték, hogy nem állapítható meg eltérés az érintett termék és az exportőrök/gyártók által és a közösségi gyártók által gyártott és a belföldi piacon értékesített gyertyák között, a Közösség analóg országul is szolgált a rendes értéknek a Kínai Népköztársaság tekintetében történő megállapítása céljából. Ezek a gyertyák lényegében ugyanolyan alapvető műszaki és kémiai tulajdonságokkal rendelkeznek, és alapvetően ugyanarra a felhasználásra szolgálnak. Ezért ideiglenesen azt a következtetést vonták le, hogy a gyertyák összes típusát azonosnak kell tekinteni, az alaprendelet 1. cikkének (4) bekezdése szerinti értelemben.
- (30) A vizsgálat jelenlegi szakaszában a Bizottsághoz nem érkezett elegendő bizonyíték arra vonatkozóan, hogy a teamécsesek fizikai jellemzői és/vagy végső felhasználása alapvetően különbözne más gyertyáiktól, és amely arra engedne következtetni, hogy a teamécsesek és egyéb gyertyák nem ugyanazon termékcsaládba tartoznak. A vizsgálat során tovább fogják tanulmányozni és vizsgálni a bizonyítékokkal alátámasztott valamennyi érvet, amelyet a hasonló termék kérdésével kapcsolatban felhozhatnak.

3. MINTAVÉTEL

3.1. A mintában szereplő közösségi gyártók

- (31) Tekintettel a panaszt támogató közösségi gyártók nagy számára, az eljárás megindításáról szóló értesítésben mintavételt irányoztak elő az alaprendelet 17. cikkének (1) bekezdésével összhangban. A mintavétellel kapcsolatban visszaküldött válaszok elemzése alapján végül egy öt gyártóból álló mintát választottak ki az alaprendelet 17. cikkének (1) bekezdésében előírt, legnagyobb termelési mennyiségre vonatkozó kritériumnak megfelelően.

3.2. Mintavétel az importőrök körében

- (32) Tekintettel a panasz alapján azonosított importőrök nagy számára a Közösségben, az eljárás megindításáról szóló értesítésben az alaprendelet 17. cikkének (1) bekezdésével összhangban az importőrök esetében is mintavételt helyeztek kilátásba. A mintavétellel kapcsolatban visszaküldött válaszok elemzése alapján azonban az importőrök esetében nem volt szükség mintavétel alkalmazására.

3.3. Mintavétel a kínai exportáló gyártók körében

- (33) Tekintettel a kínai exportáló gyártók nagy számára, a Bizottság az eljárás megindításáról szóló értesítésben az alaprendelet 17. cikke (1) bekezdésének megfelelően mintavételt helyezett kilátásba a dömping megállapítására.
- (34) Annak érdekében, hogy a Bizottság dönthessen a mintavétel szükségességéről és adott esetben kiválaszthassa a mintát, felkérték a kínai exportáló gyártókat, hogy a vizsgálat megindításának időpontjától számított 15 napon belül jelentkezzenek, és nyújtsanak be alapvető adatokat kiviteliükről és belföldi eladásaiukról, a gyertyák gyártásával összefüggő pontos tevékenységükről, és valamennyi, az érintett termék gyártásába és/vagy értékesítésébe bevont, kapcsolódó vállalat nevével és tevékenységéről.

- (35) A Kínai Népköztársaság hatóságaival és a gyártók szövetségével is konzultációt folytattak a reprezentatív minta kiválasztása céljából.

3.3.1. Az együttműködő exportáló gyártók előzetes kiválasztása

- (36) Összesen negyvenegy exportáló gyártó, többek között a kínai kapcsolatban álló vállalatok csoportjai, jelentkezett és adta meg a kért információkat az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározott határidőn belül. Valamennyien beszámoltak arról, hogy a vizsgálati időszak során exportáltak a Közösségbe, és egy elég jelentéktelen exportmennyiséggel rendelkező gyártó kivételével jelezték azon szándékukat, hogy szeretnének részt venni a mintában. Így negyven exportáló gyártót tekintenek e vizsgálatban együttműködő gyártónak („együttműködő exportőrök”).
- (37) Azokat az exportáló gyártókat, amelyek a fent említett határidőn belül nem jelentkeztek, vagy amelyek nem nyújtották be időben a kért adatokat, úgy tekintették, hogy nem működnek együtt a vizsgálatban. Ha összehasonlítjuk az Eurostat behozatali adatait és az érintett terméknek a Közösségbe történő kivitelének mennyiségét, amelyeket a (36) preambulumbekkezdésben említett vállalatok a vizsgálati időszak tekintetében bejelentettek, megállapítható, hogy a kínai exportáló gyártók együttműködése igen alacsony szintű volt, ahogyan azt az alábbi (87) preambulumbekkezdés említi.

3.3.2. A kínai együttműködő exportőrök mintájának kiválasztása

- (38) A mintát az alaprendelet 17. cikkének (1) bekezdésével összhangban választották ki a Közösségbe irányuló gerytaexport azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján, amelyet a rendelkezésre álló időn belül még valószínűleg alaposan meg lehetett vizsgálni. Az exportáló gyártóktól kapott információk alapján a Bizottság kiválasztotta azt a nyolc vállalatot, illetve kapcsolatban álló vállalatcsoportot, amelyek a legnagyobb mennyiségben exportálnak a Közösségbe. A mintavétel során szerzett információ alapján, azaz a fenti (36) preambulumbekkezdésben említett együttműködő exportáló gyártók bejelentése szerint az érintett terméknek a vizsgálati időszakban a Közösségbe történő kivitele mennyiségének több mint 73 %-áért a kiválasztott vállalatok feleltek. Ezért a Bizottság úgy tekintette, hogy a fenti minta segítségével a vizsgálatot ésszerű számú exportáló gyártóra lehet korlátozni, amelyek vizsgálata kivitelezhető a rendelkezésre álló idő alatt, és a felmérés reprezentativitásának magas szintje is biztosított. Valamennyi exportáló gyártóval, valamint szövetségeikkel és a kínai köztársaságbeli hatóságokkal konzultációt folytattak és megegyeztek a minta kiválasztása tekintetében.
- (39) A mintában nem szereplő, két együttműködő exportőr kérte, hogy vegyék be a mintába, és javasolták, hogy a következő kritériumokat vegyék figyelembe a minta kivá-

lasztása során: i) az exportáló gyártók termékskálája, ii) a közösségi vevők típusa, iii) földrajzi szempontú képviselet, iv) külföldi befektetés és v) a Közösségbe irányuló kivitelről való függőség mértéke.

- (40) Ezzel kapcsolatban megjegyezték, hogy az alaprendelet 17. cikkének (1) bekezdése az említettek közül egyik kritériumot sem írja elő a minta kiválasztása tekintetében. Ezért a kérelmeket elutasították.

3.4. Egyedi vizsgálat

- (41) Egy exportáló gyártó, amelyet nem vettek be a mintába, mert nem felelt meg az alaprendelet 17. cikkének (1) bekezdésében meghatározott kritériumoknak, az alaprendelet 17. cikkének (3) bekezdése alapján egyéni dömpingkülönbözet kiszámítását kérte.
- (42) A fenti (38) preambulumbekkezdésben említettek szerint a mintát ésszerű számú vállalatra szűkítették, amelyek vizsgálata a rendelkezésre álló időn belül elvégezhető. Azon vállalatokat, amelyeket a Kínai Népköztársaságban a dömping kivizsgálása céljából vizsgáltak, a fenti (13) preambulumbekkezdés sorolja fel. Tekintetbe véve a mintában szereplő nagyszámú vállalat telephelyein végzett ellenőrzést, amely maga után vonja a piacgazdasági elbánás iránti kérelmek és a kérdőívre adott válaszok ellenőrzését, úgy ítélték meg, hogy az egyedi vizsgálat túlzott terhet jelentene és akadályozná a vizsgálat megfelelő időben történő befejezését.
- (43) Ezért ideiglenesen arra a következtetésre jutottak, hogy az exportáló gyártók egyedi vizsgálat iránti kérelme nem fogadható el.

4. A DÖMPING

4.1. Az alaprendelet 18. cikkének alkalmazása

- (44) A helyszíni ellenőrzés folyamán egy vállalatcsoporthoz tartozó együttműködő exportőr, amelyet kiválasztottak a mintába, nem nyújtott bizonyító dokumentációt egy sor adattal kapcsolatban, például a belföldi értékesítések, exportértékesítések, készletmozgásra, devizabevételekre, bankbetétekre és a befektetett eszközökre vonatkozóan, amelyeket szükségesnek tartottak a piacgazdasági elbánás iránti kérelem formanyomtatványainak ellenőrzéséhez. Ezenfelül nem szolgáltatva a következőket: i) héa-bevallások, ii) a hatóságok által az export-adóvisszatérítéshez kért, héa-t tartalmazó speciális számlák és iii) a hatóságok által hitelesített jövedelemadó-bevallási nyilatkozat. Ehelyett a helyszínen rendelkezésre bocsátott dokumentumok nem voltak hitelesítve, valamint azokat félrevezetőnek és téves információt tartalmazónak ítélték. Végül ellentmondást fedeztek fel a válaszokban benyújtott számviteli bizonylatok és a helyszínen rendelkezésre bocsátott dokumentumok között. Ez azt jelenti, hogy a piacgazdasági elbánás iránti kérelem formanyomtatványai valóságnak való megfelelését és pontosságát nem lehetett a helyszínen ellenőrizni.

- (45) Tekintettel erre a helyzetre, az exportőrt tájékoztatták, hogy az alaprendelet 18. cikke alapján kilátásba helyezték, hogy a megállapításokat és a következtetéseket a rendelkezésre álló tényekre alapozzák, valamint lehetőséget kapott arra, hogy észrevételeket tegyen.
- (46) Válaszában az exportőr mindenekelőtt azt állította, hogy nem őriz meg olyan számviteli bizonylatokat, amelyeket a kínai számviteli törvény nem követel meg. Állításának alátámasztása céljából azonban nem szolgáltatott semmilyen dokumentációt, és arra vonatkozóan sem adott semmilyen indoklást, hogy miért nem őrizte meg és mutatta be a kínai népköztársaságbeli hatóságok által hitelesített hivatalos dokumentumokat. Végül észrevételeiben elismerte a válaszaiban és a helyszínen bemutatott dokumentumokban található ellentmondásokat.
- (47) Ilyen körülmények között figyelmen kívül hagyták a kapcsolatban álló vállalatok e csoportja által nyújtott információkat, és az alaprendelet 18. cikke alapján a rendelkezésre álló tényeket használták fel.
- #### 4.2. Piacgazdasági elbánás
- (48) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése b) pontjának megfelelően a Kínai Népköztársaságból származó behozatalra vonatkozó dömpingellenes vizsgálatokban a rendes értéket az említett cikk (1)–(6) bekezdésében foglaltak szerint kell megállapítani azon gyártók esetében, amelyek az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában foglalt feltételeknek megfelelnek.
- (49) Az egyszerűbb hivatkozás érdekében ezeknek a kritériumoknak a meghatározása röviden összefoglalva az alábbiakban található:
1. piaci körülményekre reagálva és jelentős állami beavatkozás nélkül hozzák meg az üzleti döntéseket és merülnek fel a kiadások;
 2. a cégeknek egy átlátható számviteli nyilvántartásuk van, amelyet nemzetközi számviteli standardokkal összhangban független könyvvizsgálók ellenőriznek, és amely minden célból felhasználható;
 3. az előző nem piacgazdasági rendszerből nem kerültek át jelentős torzulások;
 4. csődtörvények és tulajdonjog biztosítja a jogbiztonságot és a stabilitást;
 5. a valutaváltásokat piaci árfolyamon végzik.
- (50) A mintában szereplő valamennyi vállalat kérte a piacgazdasági elbánást az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének b) pontja alapján, valamint válaszolt a piacgazdasági elbánási formanyomtatványon a megadott határidőn belül. A Bizottság bekerete és ellenőrizte a kérelem formanyomtatványaiban szereplő információkat, továbbá az érintett vállalat telephelyein szükségesnek tartott, összes többi információt.
- (51) A fenti (44)–(47) preambulumbekkezdésben ismertetettek szerint az alaprendelet 18. cikkét kellett alkalmazni egy piacgazdasági elbánást kérelmező esetében, mivel nem nyújtotta be a kért információkat, illetve félrevezető információt szolgáltatott a helyszíni ellenőrzés során.
- (52) Ezenkívül az ellenőrzés során megállapították, hogy öt másik kínai együttműködő exportáló gyártó nem teljesítette az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában meghatározott követelményeket a piacgazdasági elbánás megadásához.
- (53) Két exportáló gyártó nem teljesítette a 2. kritériumot, mivel nem tudták bizonyítani, hogy számviteli nyilvántartásukkal kapcsolatban a nemzetközi számviteli standardokkal (IAS) összhangban független könyvvizsgálatot végeztek. Konkrétabban megállapították, hogy egy exportáló gyártó nyilvántartása a kapcsolatban álló feleknek nyújtott kölcsönök tekintetében nem felelt meg a 24. és a 32. nemzetközi számviteli standardnak. A másik exportáló gyártó esetében a nyilvántartásban számos ellentmondás és hiányosság fordult elő, továbbá a befektetett eszközeit tekintve nem felelt meg az 1. és a 38. nemzetközi számviteli standardnak.
- (54) Egy együttműködő exportőr nem teljesítette az 1–3. kritériumban foglalt követelményeket. Először is nem tudta bizonyítani, hogy döntéseit a piaci jelzésekre reagálva és jelentős állami beavatkozás nélkül hozta meg, mert beszerzési és értékesítési tevékenységeivel kapcsolatban korlátozások meglétét állapították meg (1. kritérium). Másodsor, nem bizonyította, hogy számviteli nyilvántartását a nemzetközi számviteli standardoknak megfelelően auditálták, mert a befektetett eszközökkel kapcsolatos elszámolások nem feleltek meg az 1. és a 38. nemzetközi számviteli standardnak (2. kritérium). Végül, a nem piacgazdasági rendszerből áthozott torzulások voltak megfigyelhetők a földhasználati jog nem megfelelő értébecslésében (3. kritérium).
- (55) Egy másik együttműködő exportőr nem tudta bizonyítani, hogy teljesítette az 1. kritériumot, mivel döntéseit nem a piaci jelzésekre reagálva és nem jelentős állami beavatkozás nélkül hozta meg a beszerzési és értékesítési tevékenységeivel kapcsolatos korlátozások miatt.
- (56) Egy együttműködő exportőr nem tudta bizonyítani, hogy teljesítette az 1. és a 3. kritériumot. Megállapították, hogy a befektetésekkel kapcsolatos üzleti döntéseit nem jelentős állami beavatkozás nélkül hozta meg. A helyi hatóságok befolyásolták az üzleti döntéseit és pénzügyileg hozzájárultak egy technológiai központ megépítéséhez (1. kritérium). Ezenkívül a nem piacgazdasági rendszerből áthozott torzulások is megfigyelhetők voltak a földhasználati jog nem megfelelő értébecslésében (3. kritérium).
- (57) Két együttműködő exportőr bizonyította, hogy teljesítette az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének c) pontjában meghatározott követelményeket, és megkaphatta a piacgazdasági elbánást. A piacgazdasági elbánással kapcsolatos megállapítások közzétételét követően beérkezett észrevételeket figyelembe véve azonban tovább vizsgálják a piacgazdasági elbánásnak az említett két vállalat számára való biztosítását.

4.3. Egyéni elbánás

- (58) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja alapján az e cikk hatálya alá tartozó országokra, adott esetben, országos vámot vetnek ki, kivéve azokat az eseteket, amikor a vállalatok bizonyítani tudják, hogy az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdésében meghatározott valamennyi kritériumot teljesítik, és ezért egyéni elbánást nyernek.
- (59) A piacgazdasági elbánás kritériumait nem teljesítő együttműködő exportálók egyéni elbánást kérelmeztek arra az esetre is, ha nem nyernének piaci elbánást.
- (60) A rendelkezésre álló információk alapján ideiglenesen megállapították, hogy a következő öt kínai exportáló gyártó teljesíti az alaprendelet 9. cikkének (5) bekezdésében meghatározott, az egyéni elbánásra vonatkozó valamennyi követelményt:

— Aroma Consumer Products (Hangzhou) Co., Ltd.,

— Dalian Bright Wax Co., Ltd.,

— Dalian Talent Gift Co., Ltd.,

— Gala-Candles (Dalian) Co., Ltd.,

— Qingdao Kingking Applied Chemistry Co., Ltd.

4.4. Rendes érték

4.4.1. Piacgazdasági elbánásban részesülő együttműködő exportőrök

- (61) A rendes értéknek az alaprendelet 2. cikke (2) bekezdésének megfelelő meghatározásához a Bizottság először minden egyes, piacgazdasági elbánásban részesülő vállalat esetében megállapította, hogy az érintett termék független vevőknek történő belföldi értékesítése reprezentatív mennyiséget tesz-e ki, azaz hogy ezen értékesítés teljes volumene eléri-e a hasonló termék vizsgálati időszak során a Közösségbe történő exportértékesítése teljes mennyiségének 5 %-át.
- (62) Egy együttműködő exportőr esetében a belföldi értékesítésről megállapították, hogy reprezentatív mennyiséget tesz ki. A másik, piacgazdasági elbánásban részesülő exportáló gyártó esetében azonban megállapították, hogy nem értékesített a belföldi piacon.

4.4.1.1. Reprezentatív belföldi értékesítéssel rendelkező együttműködő exportőrök

- (63) Ezt követően a Bizottság azonosította az általános reprezentatív belföldi értékesítéssel rendelkező exportáló gyártók által a belföldi piacon eladott azon terméktípusokat, amelyek megegyeztek vagy közvetlenül összehasonlíthatók voltak a közösségi kivitelre értékesített típusokkal.

(64) Egy terméktípus belföldi értékesítéseit akkor tekintették kellően reprezentatívnak, ha a vizsgálati időszak folyamán a belföldi piacon független vevők számára értékesített terméktípus mennyisége legalább 5 %-a volt a közösségi exportra értékesített hasonló terméktípus teljes mennyiségének.

(65) A Bizottság ezt követően megvizsgálta, hogy az érintett vállalat belföldi értékesítései a rendes kereskedelmi forgalomban megvalósulónak tekinthetők-e az alaprendelet 2. cikkének (4) bekezdése alapján.

(66) A belföldi piacon a fenti (64) preambulumbekkezdés értelmében nem reprezentatív mennyiségben eladott, illetve a nem a rendes kereskedelmi forgalomban értékesített terméktípusok esetében a rendes értéket az alaprendelet 2. cikkének (6) bekezdése alapján kell kiszámítani. E célból az értékesítési, általános és igazgatási költségeket, valamint a hasonló termék belföldi értékesítéseivel kapcsolatban az érintett vállalat által elért haszon súlyozott átlagát hozzáadták saját vizsgálati időszakbeli átlagos előállítási költségéhez.

4.4.1.2. Reprezentatív belföldi értékesítéssel nem rendelkező együttműködő exportőrök

(67) Egy piacgazdasági elbánásban részesülő együttműködő exportőr esetében a belföldi értékesítést nem lehetett felhasználni a rendes érték megállapításához. Így a rendes értéket az alaprendelet 2. cikke (3) bekezdésének megfelelően számolták ki olyan módon, hogy a vállalatnak az érintett termékkel kapcsolatos előállítási költségéhez hozzáadták az értékesítési, általános és igazgatási költségeket és a haszon ésszerű összegét.

(68) Úgy döntöttek, hogy az értékesítési, általános és igazgatási költségeket és a hasznot nem állapítják meg a 2. cikk (6) bekezdésének a) pontja alapján, mert csak egyetlen, reprezentatív belföldi értékesítéssel rendelkező együttműködő exportőrnek adták meg a piacgazdasági elbánást. Továbbá az értékesítési, általános és igazgatási költségeket és a hasznot nem lehetett megállapítani a 2. cikk (6) bekezdésének b) pontja alapján sem, mivel az érintett együttműködő exportőr nem rendelkezett az azonos általános kategóriába tartozó termékek reprezentatív értékesítésével. Ezért az értékesítési, általános és igazgatási költségeket és a hasznot az alaprendelet 2. cikke (6) bekezdése c) pontjának megfelelően bármilyen más elfogadható módszer alapján kellett megállapítani.

(69) Ebben az esetben úgy találták, hogy a vizsgálati időszak alatti értékesítési, általános és igazgatási költségek súlyozott átlaga és a közösségi gazdasági ágazatra vonatkozó adatok alapján meghatározott ésszerű, 6,5 %-os haszon használható fel a rendes érték kiszámításához az említett, piacgazdasági elbánásban részesülő együttműködő exportőr tekintetében. A fenti ésszerű haszon nem haladja meg a másik, piacgazdasági elbánásban részesülő együttműködő exportőr által a hasonló termék belföldi piacon való értékesítéseivel az érintett vállalat által a vizsgálati időszakban elért hasznot.

4.4.2. Piacgazdasági elbánásban nem részesülő exportáló gyártók és az analóg ország

- (70) Az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontja szerint az átalakulóban lévő gazdaságok esetében a piacgazdasági elbánásban nem részesülő exportáló gyártókra vonatkozó rendes értéket egy piacgazdasági berendezkedésű harmadik országban (a továbbiakban: analóg ország) alkalmazott ár vagy számtanilag képzett érték alapján kell megállapítani.
- (71) Az eljárás megindításáról szóló értesítésben a Kínai Népköztársaságra vonatkozó rendes érték megállapítása céljából Brazíliát javasolták megfelelő analóg országnak. A Bizottság felvette a kapcsolatot az ismert brazil gyertyagyártókkal és kérdőívet küldött, amely a rendes érték megállapításához szükségesnek tartott adatok összegyűjtésére szolgált. A brazil gyártók azonban nem működtek együtt.
- (72) A Bizottság továbbra is törekedett arra, hogy más lehetséges analóg országok együttműködését megszerezze. Ezzel kapcsolatban piacgazdasági berendezkedésű országokban, például Argentínában, Kanadában, Chilében, Indiában, Indonéziában, Izraelben, Malajziában, Új-Zélandon, Tajvanon és Thaiföldön található gyártókkal való együttműködés lehetőségét vizsgálták. Az említett országokban található gyártók együttműködését azonban nem tudták megszerezni.
- (73) Mivel piacgazdasági berendezkedésű harmadik országból nem sikerült együttműködést szerezni, a Bizottság más lehetséges ésszerű módszert keresett a Kínai Népköztársaságra vonatkozó rendes érték megállapítása céljából. Megvizsgálta, hogy az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése a) pontjának megfelelően a harmadik országok exportőrei által a gyertyákért a közösségi piacon felszámított árak használható-e a rendes érték megállapításának alapjául. Megállapították azonban, hogy azon KN-kódok, amelyek megjelölésével a gyertyákat harmadik országokból importálják, az árumegnevezés tekintetében nem eléggé pontosak, és nem tennék lehetővé a kínai együttműködő gyártók által exportált típusokkal való igazságos és megfelelő összehasonlítást. Ennek megfelelően úgy gondolták, hogy ez az adat megbízhatatlan és nem reprezentatív, így ésszerűtlen ezen az alapon megállapítani a Kínai Népköztársaságra vonatkozó rendes értéket.
- (74) A fentieket tekintetbe véve ideiglenesen azt a következtetést vonták le, hogy az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdése a) pontjának megfelelően a hasonló termékért a Közösségben ténylegesen fizetett vagy fizetendő árak alkalmazása elfogadható alap a Kínai Népköztársaságra vonatkozó rendes érték megállapításához.
- (75) A közösségi gazdasági ágazat meghatározás alá tartozó közösségi gyártók belföldi értékesítéseiről megállapították, hogy reprezentatív mennyiséget alkotnak a

mintában szereplő, piacgazdasági elbánásban nem részesülő együttműködő gyártók által a Közösségre kivitt gyertyák mennyiségéhez képest.

- (76) A közösségi gyártók eladási árait ezt követően megfelelően kiigazították, hogy az alaprendelet 2. cikke (7) bekezdésének a) pontjában előírtak szerint egy ésszerűen elfogadható haszonkulcsot is magában foglaljon. A 6,5 %-os ésszerű haszonkulcsot alkalmazták. A haszonkulcsot a mintában szereplő közösségi gyártók által a figyelembe vett időszak első két évében elért haszon súlyozott átlaga alapján állapították meg, amikor a piaci viszonyokat nem befolyásolta nagymértékben a Kínai Népköztársaságból származó behozatal.

4.5. Exportár

- (77) Az alaprendelet 2. cikkének (8) bekezdésével összhangban az exportárakat az érintett termékért ténylegesen megfizetett vagy megfizetendő árak alapján állapították meg.
- (78) Amennyiben a Közösségbe irányuló exportértékesítéseket egy közösségbeli, kapcsolatban álló kereskedelmi vállalaton keresztül végezték, az exportárakat az alaprendelet 2. cikkének (9) bekezdésével összhangban az első független közösségi vevők esetében alkalmazott viszonteladói árak alapján határozták meg. A Közösségen kívüli kapcsolatban álló vállalatokon keresztüli forgalmazás esetében az exportár megállapítása az első független közösségi vevők esetében alkalmazott viszonteladói árak alapján történt.

4.6. Összehasonlítás

- (79) A rendes érték és az exportár összehasonlítása gyártelepi alapon történt.
- (80) A rendes érték és az exportár igazságos összehasonlítása céljából az alaprendelet 2. cikkének (10) bekezdésével összhangban, kiigazítások formájában kellően figyelembe vették az árakat és az árak összehasonlíthatóságát befolyásolót eltéréseket.
- (81) Ennek alapján – megfelelő és indokolt esetben – kellő mértékben figyelembe vették a fuvarozási, tengeri fuvarozási és biztosítási, kezelési, rakodási és járulékos, csomagolási, hitelköltségeket és jutalékokat.
- (82) A Közösségen kívüli, kapcsolatban álló kereskedőkön keresztüli értékesítések esetében az alaprendelet 2. cikke (10) bekezdése i) pontjával összhangban kiigazítást alkalmaztak, amennyiben a kereskedő tudta, hogy a megbízás alapján működő képviselő funkcióihoz hasonlókat látnak el. Ez a kiigazítás a kapcsolatban álló kereskedők tényleges értékesítési, általános és igazgatási költségein, valamint a független közösségi kereskedők által szolgáltatott adatok alapján megállapított haszonkulcson alapult.

- (83) Adott esetben kiigazítást hajtottak végre az érintett együttműködő exportőrök exportára tekintetében a gyertyák vizsgálati időszak alatti gyártásával és kivitelével kapcsolatban kifizetett és visszatérített hozzáadottértékadó (héa) közötti különbség kifejezése érdekében.

4.7. Dömpingkülönbözések

4.7.1. A piaczgazdasági és egyedi elbánásban részesülő együttműködő exportálók esetében

- (84) A piaczgazdasági vagy egyedi elbánás alá eső vállalatok esetében a Közösség részére exportált érintett termék egyes típusainak súlyozott átlagos rendes értékét az alaprendelet 2. cikkének (11) és (12) bekezdésének megfelelően összevetették az érintett termék megfelelő típusának súlyozott átlagos exportárával.
- (85) Ez alapján a dömpingkülönbözések ideiglenes súlyozott átlaga a vámfizetés nélkül, közösségi határparitáson számított CIF-ár százalékában kifejezve a következő:

Vállalat	Ideiglenes dömpingkülönbözés
Aroma Consumer Products (Hangzhou) Co., Ltd.	54,9 %
Dalian Bright Wax Co., Ltd.	12,7 %
Dalian Talent Gift Co., Ltd.	34,8 %
Gala-Candles (Dalian) Co., Ltd.	18,3 %
Ningbo Kwung's Home Interior & Gift Co., Ltd.	14,0 %
Ningbo Kwung's Wisdom Art & Design Co., Ltd.	0 %
Qingdao Kingking Applied Chemistry Co., Ltd.	16,7 %

4.7.2. Egyéb együttműködő exportőrök esetében

- (86) A mintában nem szereplő együttműködő exportőrök vonatkozásában a súlyozott átlagú dömpingkülönbözést az alaprendelet 9. cikke (6) bekezdésének megfelelően számították ki. Ezt a különbözést a mintában szereplő exportáló gyártók esetében megállapított különbözések alapján határozták meg, figyelmen kívül hagyva azon exportáló gyártót, amelynek nulla volt a dömpingkülönbözete, valamint azon vállalat különbözését, amelyre az alaprendelet 18. cikkét alkalmazták. Ennek alapján a mintában nem szereplő, együttműködő vállalatok vonatkozásában kiszámított dömpingkülönbözést ideiglenesen 26,2 %-ban állapították meg.
- (87) Az összes többi kínai exportőr esetében a Bizottság először az együttműködés mértékét állapította meg.

Összehasonlította az összes együttműködő exportáló gyártó által a mintavételi kérdőívre adott válaszokban megjelölt összes export mennyiségét és az Eurostat import-statisztikáin alapuló, a Kínai Népköztársaságból származó összes importot. Az együttműködés így megállapított százaléka 46 %. Ez alapján az együttműködés szintje alacsonynak tekinthető. Ezért szükségesnek tartották, hogy az együtt nem működő exportáló gyártók esetében magasabb dömpingkülönbözést állapítsanak meg, mint az együttműködő exportáló gyártók vonatkozásában. A rendelkezésre álló információk valóban arra utalnak, hogy az alacsony szintű együttműködés oka az lehet, hogy a vizsgálati időszak során az együtt nem működő kínai exportáló gyártók általában nagyobb mértékben dömpingeltek, mint az együttműködő exportőrök bármelyike. Ezért a dömpingkülönbözést a reprezentatív terméktípus vonatkozásában megállapított legmagasabb dömpingkülönbözettel és kárkülönbözetekkel megegyező szinten határozták meg.

- (88) Ez alapján a dömping országos szintjét ideiglenesen a vámfizetés nélkül, közösségi határparitáson számított CIF-ár 66,1 %-ában állapították meg.

- (89) Ezt a vámtételt arra az exportáló gyártóra is alkalmazták, amellyel kapcsolatban a rendelkezésre álló tények alapján megállapításokat tettek a fenti (51) preambulumbekedésben kifejtettek szerint.

5. KÁR

5.1. A közösségi termelés

- (90) Az összes rendelkezésre álló adatot, többek között a panaszban közölt információkat és a közösségi gyártóktól a vizsgálat megindítása előtt és után összegyűjtött adatokat felhasználták a teljes közösségi termelés meghatározása érdekében.

- (91) Ezen információk alapján megállapították, hogy a vizsgálati időszak során a közösségi termelés körülbelül 390 000 tonna volt. Ez a mennyiség magában foglalja azon gyártók lehetséges termelését, amelyek nem tettek észrevételt az eljárás során, valamint azon gyártókat, amelyek közömbösek maradtak a vizsgálat megindításával kapcsolatban. Az említett gyártók a teljes közösségi termelés hozzávetőleg 23 %-át teszik ki. Ez az adat magában foglalja azon gyártókat is, amelyek elleneztek a vizsgálat megindítását. E gyártók a közösségi termelés körülbelül 17 %-át teszik ki.

5.2. A közösségi gazdasági ágazat meghatározása

- (92) A vizsgálat kimutatta, hogy azon közösségi gyártók, amelyek támogatták a panaszt és beleegyeztek abba, hogy a vizsgálat során együttműködnek, a vizsgálati időszak alatti teljes közösségi termelésnek közel 60 %-át teszik ki. Ezért úgy ítélték, hogy ezek a gyártók alkotják a közösségi gazdasági ágazatot az alaprendelet 4. cikkének (1) bekezdése és 5. cikkének (4) bekezdése értelmében.

5.3. Közösségi fogyasztás

- (93) A közösségi fogyasztás megállapítására az Eurostat adatai szerint a közösségi iparágnak a Közösség piacán történő értékesítési volumeneinek alapján, valamint a Kínai Népköztársaságból és más harmadik országokból származó behozatal alapján került sor. A közösségi fogyasztás az alábbiak szerint alakult:

1. táblázat

Közösségi fogyasztás	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Tonna	511 103	545 757	519 801	577 332
Index	100	107	102	113

Forrás: Eurostat és a kérdőívre adott válaszok.

- (94) A közösségi fogyasztás összességében 13 %-kal nőtt a figyelembe vett időszak során. Ezt a növekedést 2005 és 2006 között egy 5 %-os átmeneti csökkenés szakította meg, amelyet követően a fogyasztás helyreállt, majd a vizsgálati időszak során 11 %-kal nőtt. A fogyasztás 2006-ban bekövetkezett csökkenése részben a gyertyagyártáshoz használt alapvető nyersanyag, a paraffin beszerzési árának hirtelen növekedésének tulajdonítható, ahogy azt az alábbi (122) preambulumbekkezdés kifejti.

5.4. A Kínai Népköztársaságból származó közösségi behozatal

5.4.1. Előzetes megjegyzés

- (95) A fenti (15) preambulumbekkezdésben említettek szerint a vizsgálat kimutatta, hogy az Eurostat behozatali statisztikái a gyertyák bejelentéséhez három fő KN-kódot különböztetnek meg:

1. az első kód főleg a közönséges, nem illatosított alapvető gyertyatípusokat foglalja magában,
2. a második kód a szabványos gyertyák különféle típusait foglalja magában, a közönséges és a viaszgyertyák kivételével, de beleértve a kézzel gyártott, idényjellegű gyertyákat, gyertyákat tartalmazó készleteket stb., valamint
3. a harmadik kód alá a mécsesek, éjszakai mécsesek és hasonlók stb. tartoznak

- (96) Megfigyelték, hogy egyes kínai exportáló gyártók olyan készleteket jelentettek be, amelyek tartalmaznak gyertyákat, de más cikkeket is, például kerámiából, üvegből, szövetből készült és egyéb dekorációs cikkeket, amelyek a fenti 2. kategóriába tartoznak.

5.4.2. A dömpingelt behozatal mennyisége, ára és piaci részesedése

- (97) Amikor a dömping megállapításához mintavételt alkalmaz, a Bizottságnak az a kialakult gyakorlata, hogy megvizsgálja, hogy van-e kétségbevonhatatlan bizonyíték, amely igazolja, hogy a vizsgálati időszak során a mintában nem szereplő összes vállalat ténylegesen dömpingáron értékesítette-e a termékeit a közösségi piacon.
- (98) E kérdés megvizsgálásához a Bizottság megállapította a mintában nem szereplő együttműködő exportáló gyártók által felszámított exportárát, valamint a nem együttműködő exportőrök exportárait az Eurostat adatai, a mintában szereplő kínai exportáló gyártók kérdőívekre adott válaszai, valamint az összes kínai együttműködő vállalat által benyújtott mintavételi formanyomtatványok alapján. Ezzel párhuzamosan úgy ítélték, hogy a mintában szereplő exportáló gyártók alapján megállapított súlyozott átlagú dömpingkülönbözetnek a mintában szereplő, a megállapítások szerint dömpingelő exportáló gyártók vonatkozásában meghatározott átlagos exportárakhoz való hozzáadása révén meghatározzák a nem dömpingelt exportárak szintjét. Ezután a mintában nem szereplő exportáló gyártók vonatkozásában meghatározott exportárakat összehasonlították a nem dömpingelt exportárakkal.

- (99) Ez az ár-összehasonlítás a következőket mutatta ki: i) a mintában nem szereplő együttműködő gyártók és ii) a vizsgálat során együtt nem működő exportőrök olyan átlagos exportárakat alkalmaztak, amelyek minden esetben alacsonyabbak voltak az átlagos dömpingelt áraknál. Ennek alapján úgy ítélték, hogy a mintában nem szereplő valamennyi, együttműködő és együtt nem működő vállalat valóban dömpingelte termékeit a közösségi piacon.
- (100) Meg kell jegyezni, hogy egy kínai, a mintában szereplő exportáló gyártó esetében úgy találták, hogy nem dömpingelte termékeit a közösségi piacon. Ennek megfelelően kiviteleit ki kell zárni a közösségi piacon megfigyelt dömpingelt behozatalok alakulásával kapcsolatos vizsgálat köréből. Minden olyan lehetőség elkerülése érdekében azonban, hogy az említett gyártóval kapcsolatos, különleges üzleti adatok nyilvánosságra kerüljenek, a titoktartás miatt szükségesnek tartották, hogy ne terjesszenek elő nyilvánosan hozzáférhető adatokat, például az Eurostat adatait, kivéve azon exportőr adatait, amelyről úgy találták, hogy nem dömpingelt a közösségi piacon.
- (101) Tehát az alábbi első táblázat a Kínai Népköztársaságból származó összes gyertyabehozatalt, a második táblázat pedig a figyelembe vett időszak során a közösségi piacon dömpingelt behozatallal kapcsolatos indexált adatokat tartalmazza.

2a. táblázat

A Kínából származó összes behozatal	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Behozatal (tonna)	147 530	177 662	168 986	199 112
Index	100	120	115	135
Ár (EUR/tonna)	1 486	1 518	1 678	1 599
Index	100	102	113	108
Piaci részesedés	28,9 %	32,6 %	32,5 %	34,5 %
Index	100	113	112	119

Forrás: Eurostat.

- (102) A Kínai Népköztársaságból származó behozatal összességében jelentősen megnövekedett, a 2004-es 147 530 tonnáról a vizsgálati időszak során 199 112 tonnára nőtt, azaz 35 %-kal, illetve több mint 51 000 tonnával nőtt a figyelembe vett időszak során. A kapcsolódó piaci részesedés növekedése (+5,6 százalékpont) kevésbé volt markáns a közösségi fogyasztás növekedése miatt.
- (103) A fenti (96) preambulumbekzdésben szereplő észrevételekkel összhangban a vizsgálat kimutatta, hogy a Kínai Népköztársaságból származó behozatalok átlagos árát és az észlelt tendenciákat bizonyos mértékig befolyásolta az, hogy egyes, gyertyaként bejelentett termékek magukban foglalják a kerámia-, üveg-, karton-, illetve egyéb csomagolóanyagokat tartalmazó készletek értékét.

2b. táblázat

A Kínából származó dömpingelt behozatal	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Behozatal (tonna)				
Index	100	120	115	136
Ár (EUR/tonna)				
Index	100	103	114	110
Piaci részesedés				
Index	100	112	113	121

Forrás: Eurostat és a kérdőívre adott válaszok.

- (104) A Kínai Népköztársaságból származó dömpingelt behozatal mennyisége szintén jelentősen, 36 %-kal nőtt a figyelembe vett időszak során. A kapcsolódó piaci részesedés növekedése kevésbé volt markáns a közösségi fogyasztás növekedése miatt. Az Eurostat adatai azt mutatják, hogy a dömpingelt behozatal értékesítési volumene és ennél fogva a piaci részesedés főleg az első KN-kód alá tartozó termékek, többek között a közösségi gazdasági ágazat alapvető terméke esetében nőtt, amelyek a Kínai Népköztársaságból származó kivitel nagy részét teszik ki. Ezenkívül megállapították, hogy a fogyasztás 2005 és 2006 közötti általános csökkenése ellenére a behozatal tulajdonképpen nem veszített korábbi piaci részesedéséből.
- (105) A Kínai Népköztársaságból származó dömpingelt behozatal átlagárai 10 %-kal nőttek a figyelembe vett időszak során, de még mindig jelentősen, átlagosan 38 %-osan dömpingelték voltak a vizsgálati időszak alatt. A dömpingelt behozatal átlagára több mint 3 %-kal csökkent 2006 és a vizsgálati időszak között, és az alábbiakban kifejtettek szerint az említett időszakban alákínáltak a közösségi gazdasági ágazat árainak.

5.4.3. Áralákínálás

- (106) Az áralákínálás elemzése céljából a közösségi piacon független vevőknek történt eladások alapján, a közösségi gazdasági ágazat terméktípusonkénti súlyozott átlag eladási árát, gyártelepi szintre igazítva, az érintett behozatal azon megfelelő súlyozott átlagárával hasonlították össze, amelyet a vámtételek és a behozatalt követő költségek miatt megfelelően kiigazított CIF paritás alapján állapítottak meg.
- (107) A fenti módszertan alapján a fent említett árak közötti különbség – a közösségi gazdasági ágazat súlyozott (gyártelepi) átlagárának százalékában kifejezve – átlagosan 9 %-os áralákínálási különbözetet mutatott.
- (108) Azt is megállapították, hogy a közösségi gazdasági ágazat alapvető termékével kapcsolatos áralákínálás magasabb a gyertyák egyéb típusai vonatkozásában kiszámíthatóhoz képest, azaz 12,1 %. Ez újabb bizonyítéka a vizsgálati időszak során az alacsony árú, dömpingelt behozatal által a közösségi gazdasági ágazatra gyakorolt árleszorításnak.

5.5. A közösségi gazdasági ágazat gazdasági helyzete

5.5.1. Előzetes megjegyzések

- (109) Az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban a dömpingelt behozatal által a közösségi gazdasági ágazatra gyakorolt hatás vizsgálata magában foglalta valamennyi olyan gazdasági mutató értékelését, amely fontos a közösségi gazdasági ágazat 2004 és a vizsgálati időszak vége közötti helyzetének megállapítása szempontjából.
- (110) A fenti (31) preambulumbekzdésben említettek szerint a panaszt támogató gyártók nagy számára való tekintettel úgy határoztak, hogy a kár vizsgálata céljából mintavételt alkalmaznak. Eredetileg úgy gondolták, hogy nyolc gyártót, illetve gyártói csoportot vesznek be a mintába az alaprendelet 17. cikkének (1) bekezdésében előírt, a legnagyobb termelési mennyiségre vonatkozó kritérium alapján. Egy komoly pénzügyi nehézségekkel küzdő közösségi gyártó és két másik közösségi gyártó azonban nem tudott teljes együttműködést biztosítani a vizsgálat során, bár teljes mértékben támogatta a panaszt. A fennmaradó öt gyártó, illetve gyártói csoport vizsgálati időszak alatti termelése az együttműködő vállalatok teljes termelésének 44 %-át tette ki. Ebből következően úgy ítélték, hogy a minta céljából reprezentatívak.

- (111) Amikor a kár vizsgálatával kapcsolatban mintavételt alkalmaz, a Bizottságnak az a kialakult gyakorlata, hogy részben a mintában szereplő gyártók, részben pedig a közösségi gazdasági ágazat meghatározásába tartozó valamennyi gyártóra vonatkozó adatok alapján megállapítja a kármutatókat. A vállalati teljesítménnyel kapcsolatos gazdasági tényezőket és mutatókat, például az árakat, béreket, nyereségességet, pénzforgalmat, befektetéseket és a befektetések megtérülését, valamint a tőkebevonási képességet a mintában szereplő vállalatoktól kapott információk alapján határozták meg. A mennyiségi tényezőket, például a termelést, a termelőkapacitást, és a kapacitáskihasználást, az értékesítési mennyiséget és a piaci részesedést, a készleteket, foglalkoztatást, növekedést és a dömpingkülönbséget nagyságát a közösségi gazdasági ágazat szintjén határozták meg.

5.5.2. Termelés, termelőkapacitás és kapacitáskihasználás

3. táblázat

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Termelés (tonna)	224 153	229 917	212 017	229 110
Index	100	103	95	102
Termelőkapacitás (tonna)	279 362	281 023	291 902	301 327
Index	100	101	104	108
Kapacitáskihasználás	80 %	82 %	73 %	76 %
Index	100	102	91	95

Forrás: a kérdőívre adott válaszok.

- (112) A vizsgálat kimutatta, hogy a közösségi gazdasági ágazat egyik alapterméke az úgynevezett teamécses. A közösségi gazdasági ágazat meghatározásába tartozó gyártók termelésének körülbelül 50 %-át teszi ki.
- (113) Amint azt a fenti táblázat mutatja, a közösségi gazdasági ágazat termelése általánosságban 2 %-kal nőtt a figyelembe vett időszakban. A termelés 2005 és 2006 között megfigyelt 8 %-os csökkenését követően a közösségi fogyasztás 11 %-os növekedésével összhangban a vizsgálati időszak során a termelés visszaállt a korábbi szintre. A közösségi gazdasági ágazat folyamatosan körülbelül 300 000 tonnára növelte termelőkapacitását a vizsgálati időszakban. Mivel az ágazat termelése eléggé idényjellegű, az év során teljes kapacitáskihasználtság nem érhető el, de a vizsgálati időszak során elért 76 %-os kapacitáskihasználás viszonylag alacsony a 2004-es és a 2005-ös szinthez képest.

5.5.3. Értékesítési volumenek és piaci részesedés

4. táblázat

Az értékesítések volumene	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Tonna	203 388	202 993	193 524	208 475
Index	100	100	95	103
Piaci részesedés	39,8 %	37,2 %	37,2 %	36,1 %
Index	100	93	93	91

Forrás: a kérdőívre adott válaszok.

- (114) Az érintett termékek a közösségi gazdasági ágazat által független vevőknek – főleg kiskereskedelmi hálózatoknak és forgalmazóknak – a közösségi piacon értékesített mennyisége 2004-hez viszonyítva 3 %-kal nőtt a vizsgálati időszak során. A 2006-os viszonylag alacsony fogyasztással összhangban az értékesítési volumen 2005 és 2006 között 5 %-kal csökkent, de a vizsgálati időszakban a közösségi fogyasztás korábbi szintre való visszaállásával párhuzamosan helyreállt.
- (115) Megfigyelték azonban, hogy a közösségi gazdasági ágazat nem tudta teljes mértékben követni a közösségi fogyasztásnak a figyelembe vett időszak, és különösen a 2005 és 2006 közötti időszak alatti – amikor is a piac 13 %-kal nőtt – 13 %-os növekedését. Ennek következtében a piaci részesedés a vizsgálati időszak során 3,7 százalékponttal, 39,8 %-ról 36,1 %-ra csökkent.

5.5.4. A közösségi gazdasági ágazat átlagos egységára

- (116) A közösségi piacon a független vevőkre vonatkozó átlagos, gyártelepi alapú eladási árak 9 %-kal csökkentek a figyelembe vett időszakban. A csökkenés fokozatosan ment végbe a figyelembe vett időszak során.

5. táblázat

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Átlagár, EUR/tonna	1 613	1 565	1 496	1 460
Index	100	97	93	91

Forrás: a kérdőívre adott válaszok.

- (117) A fenti táblázat mutatja, hogy a közösségi gazdasági ágazat eladási ára a közösségi piacon tapasztalható növekvő kereslet ellenére 2006-tól a vizsgálati időszak végéig szintén csökkent.

5.5.5. Készletek

- (118) Az év végi készletek szintje, amely átlagosan a termelés 25 %-át teszi ki, a figyelembe vett időszak során magasnak tekinthető.

6. táblázat

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Készletek	52 742	76 643	53 814	56 189
Index	100	145	102	107
Készletek a termelés százalékában	25 %	33 %	25 %	24 %
Index	100	132	100	96

Forrás: a kérdőívre adott válaszok.

- (119) A készletek magas szintjét azonban megmagyarázhatja az érintett termék idényjellege, az, hogy a közösségi gazdasági ágazat által gyártott típusok főleg szabványos típusok, valamint a létező és a vevők számára továbbra is elérhető termékek sokfélesége. A készletek szintje még magasabb volt 2005-ben, amikor az értékesítési volumen 2004-hez viszonyított csökkenése alapján az év folyamán több készletet halmoztak fel. Az értékesítések 2005 végére bekövetkező csökkenése logikusan a készletek magas szintjéhez vezetett. Úgy ítélték azonban, hogy ez esetben a készletek nem tekinthetők jelentős kármutatóknak.

5.5.6. Foglalkoztatottság, bérek és termelékenység

7. táblázat

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Foglalkoztatottság – teljes munkaidőre átszámított foglalkoztatás (FTE)	5 418	5 686	5 089	4 699
Index	100	105	94	87
Munkaerő-költség (EUR/FTE)	19 404	16 568	19 956	21 073
Index	100	85	103	109
Termelékenység (Tonna/FTE)	52	49	57	64
Index	100	94	110	123

Forrás: a kérdőívre adott válaszok.

- (120) 2005-ben a foglalkoztatottság viszonylag magas szintje főleg az azon évben tapasztalható megnövekedett kereslet kielégítése céljából felvett időszakos munkavállalóknak volt köszönhető. 2006-tól kezdve azonban drasztikusan csökkent a foglalkoztatottság, a vizsgálati időszak végén 13 %-kal alacsonyabb volt, mint 2004-ben. Az átlagos munkaerő-költségek növekedése 9 %-ra korlátozódott a figyelembe vett időszakban.
- (121) A munkaerő számának növekedése a termelékenység enyhe csökkenését idézte elő 2005-ben, de a 2006-os munkaerő-leépítés lehetővé tette a termelékenység növekedését annak ellenére, hogy a termelési volumen 2005 és 2006 között 8 %-kal csökkent. A nagyobb értékesítési és termelési volumen, és különösen az alacsonyabb foglalkoztatottság együttesen indokolja a termelékenységnek a 2004-hez viszonyított, a vizsgálati időszak alatti 23 %-os növekedését.

5.5.7. Termelési költség

8. táblázat

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
A termelés teljes költsége (EUR/tonna)	1 502	1 468	1 695	1 468
Index	100	98	113	98

Forrás: a kérdőívre adott válaszok.

- (122) Érdemes megjegyezni, hogy a nyersanyagok, elsősorban a paraffin, a termelési költség közel 50 %-át teszik ki. A fenti táblázat mutatja, hogy 2006-tól eltekintve a termelési költség állandó volt a figyelembe vett időszak során. A 2006-os növekedést a paraffin árának 2005 és 2006 közötti jelentős növekedése indokolja. A közösségi gazdasági ágazat úgy hárította el a paraffin árának hirtelen növekedését, hogy ahol technikailag lehetséges volt, a paraffint sztearinnal helyettesítette. A sztearin ára valóban stabilabb volt 2006-ig, és még a vizsgálati időszak során is alacsonyabb volt a paraffin áránál.
- (123) Ezenkívül a vizsgálat kimutatta, hogy a közösségi gazdasági ágazat racionalizálta termelését, amely részben az Európai Közösség tagállamai felé tolódt el, ugyanakkor a költségek csökkentése érdekében különösen 2006-tól drasztikusan csökkentenie kellett a foglalkoztatást.
- (124) Mindezen tényezők kombinációja egy olyan helyzet kialakulását idézte elő, amelyben a közösségi gazdasági ágazatnak a vizsgálati időszakban sikerült a termelési költséget a 2004-eshez hasonló szinten tartania.

5.5.8. Nyereségesség, pénzforgalom, befektetések megtérülése és tőkebevonási képesség

9. táblázat

	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Nyereségesség	6,9 %	6,2 %	- 13,3 %	- 0,6 %
<i>Index</i>	100	90	- 193	- 9
Pénzforgalom 1 000 EUR	16 215	13 732	- 4 618	3 093
<i>Index</i>	100	85	- 28	19
Befektetések 1 000 EUR	5 435	8 876	12 058	7 326
<i>Index</i>	100	163	222	135
Befektetések megtérülése	5,7 %	4,9 %	- 10,7 %	- 0,1 %
<i>Index</i>	100	86	- 188	- 2

Forrás: a kérdőívre adott válaszok.

(125) A közösségi gazdasági ágazat nyereségességét a hasonló termék értékesítéséből származó adózás előtti nettó haszonnak ezen értékesítések forgalmának százalékban kifejezett összegeként határozták meg. A figyelembe vett időszak során a közösségi gazdasági ágazat nyereségessége a 2004-es 6%-ról a vizsgálati időszakban feljegyzett -0,6%-os veszteségre csökkent. Míg a közösségi gazdasági ágazat 2004-ben és 2005-ben nyereséges volt, 2006-ban drámai változás következett több tényező – például a termelési költség növekedése és az eladási árak csökkenése – kombinációja miatt. Jóllehet a vizsgálati időszak során tovább csökkent az átlagos eladási ár, a termelési költség csökkenése lehetővé tette, hogy az adott időszakban egy fedezeti ponthoz közeli eredményt érjenek el.

(126) Az ágazat saját tevékenységeinek önfinanszírozására való képességét mutató pénzforgalom tendenciája nagymértékben a nyereségesség alakulását tükrözi. Jóllehet a vizsgálati időszak során a pénzforgalom kedvező képet mutatott, 2004 és 2005 folyamán sokkal alacsonyabb szintű volt. Ugyanezen észrevételek mondhatók el a befektetések megtérüléséről, amely 2006-ban és a vizsgálati időszak során is negatív volt.

(127) A nehéz helyzet ellenére a közösségi gazdasági ágazat a figyelembe vett időszakban folytatta a befektetéseket. Ez azt jelzi, hogy az ágazat nem hajlandó feladni a termelést, hanem úgy gondolja, az ágazat életképes. A befektetések mértéke mutatja, hogy az ágazat rendelkezik a szükséges tőkebevonási képességgel.

5.5.9. Növekedés

(128) 2004 és a vizsgálati időszak között a közösségi gazdasági ágazatnak a közösségi piacon történő értékesítései 3%-kal növekedtek, de a közösségi gazdasági ágazat nem tudta teljes mértékben követni a közösségi fogyasztás 13%-os növekedését. Következésképpen a piaci részesedés közel 3,7 százalékponttal csökkent.

5.5.10. A tényleges dömpingkülönbözlet mértéke

(129) Egy, a mintában szereplő kínai exportáló gyártó esetében – amely a Közösségbe irányuló kivitel korlátozott mennyiségét képviseli – nem állapították meg, hogy termékeit dömpingelte a közösségi piacon. A mintában szereplő összes többi exportáló gyártó vonatkozásában a fenti (84)–(89) preambulumbekzdésben meghatározott dömpingkülönbözletet azonban jelentősen meghaladják a jelentéktelen mértéket. A fenti (99) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint az összes többi, a mintában nem szereplő, együttműködő és együtt nem működő kínai exportáló gyártó esetében azt feltételezték, hogy dömpingelt a közösségi piacon. A dömpingelt behozatal mennyisége és árai miatt a tényleges, átlagosan 48 %-ban meghatározott dömpingkülönbözlet hatása nem tekinthető elhanyagolhatónak.

5.6. A kárra vonatkozó következtetés

(130) A figyelembe vett időszak során megállapították, hogy a közösségi gazdasági ágazat teljesítménye javult bizonyos mennyiség mutatók, például a termelés (+ 2 %), a termelőkapacitás (+ 8 %), a termelékenység (+ 23 %) és az értékesítés volumene tekintetében (+ 3 %).

- (131) Mindemellett a közösségi gazdasági ágazat pénzügyi helyzetével kapcsolatos összes mutató lényegesen rosszabbodott a figyelembe vett időszakban. Annak ellenére, hogy a közösségi gazdasági ágazat képes volt tőkét bevonni a befektetésekhez, a befektetések megtérülése negatív lett a vizsgálati időszakban, a pénzforgalom pedig 81 %-kal csökkent a figyelembe vett időszak alatt. Az átlagos eladási árak 9 %-kal, a nyereségesség pedig a 2004-es, közel 6,9 %-os szintről a veszteséges 0,6-os szintre csökkent a vizsgálati időszak során.
- (132) Továbbá a figyelembe vett időszak során a közösségi gazdasági ágazatra vonatkozó egyéb kármutatók negatívan alakultak: a kapacitáskihasználás 4 %-kal csökkent, a készletek 7 %-kal növekedtek és a foglalkoztatás 13 %-kal csökkent. A közösségi gazdasági ágazat piaci részesedése is csökkent, a 2004-es 39,8 %-ról 36,1 %-ra, azaz 3,7 százalékponttal. A közösségi gazdasági ágazatnak nem sikerült kihasználnia a 13 %-os piaci növekedést, mivel csupán 3 %-kal tudta növelni értékesítési volumenét.
- (133) A költségek, többek között a nyersanyagköltségek elemzése kimutatta, hogy a legfontosabb nyersanyagok árának hirtelen növekedése ellenére a közösségi gazdasági ágazatnak a vizsgálati időszak során sikerült az egységnyi költségeket a 2004–2005-ös szinten tartania. A keresletnek a 2006 és a vizsgálati időszak közötti 11 %-os növekedése ellenére az eladási árak 3 %-kal csökkentek, a foglalkoztatás pedig drasztikusan visszaesett. A vizsgálati időszak során a nyereségesség továbbra is negatív volt.
- (134) A fentiek fényében levonható az a következtetés, hogy a közösségi gazdasági ágazatot az alaprendelet 3. cikkének (5) bekezdése értelmében jelentős kár érte.

6. OKOZATI ÖSSZEFÜGGÉS

6.1. Bevezetés

- (135) Az alaprendelet 3. cikkének (6) és (7) bekezdésével összhangban megvizsgálták, hogy a Kínai Népköztársaságból származó gyertyák dömpingelt behozatala olyan mértékű kárt okozott-e a közösségi gazdasági ágazatnak, amely lényegesnek minősíthető. A dömpingelt behozatal mellett az olyan ismert tényezőket is megvizsgálta, amelyek ugyanabban az időben kárt okozhattak a közösségi gazdasági ágazatnak, annak biztosítása érdekében, hogy az egyéb tényezők által okozott esetleges kárt ne tulajdoníthassák a dömpingelt behozatalnak.

6.2. A dömpingelt behozatal hatása

- (136) A vizsgálat kimutatta, hogy a Kínai Népköztársaságból a Közösségbe exportált gyertyákat a vizsgálati időszak

során jelentősen dömpingelt áron értékesítették a közösségi piacon. A fenti (129) preambulumbekkezdésben említettek szerint megállapították, hogy a kínai együttműködő exportáló gyártók átlagosan 26,2 %-os dömpingkülönbözettel értékesítették az érintett terméket. Azt is ismertetni kell röviden, hogy a kínai exportőrök körülbelül 55 %-a nem működött együtt a vizsgálatban. Kétségbevonhatatlan bizonyíték van arra vonatkozóan, hogy ezek a gyártók nagyobb mértékben dömpingeltek, mint a vizsgálatban együttműködők.

- (137) A dömpingelt behozatal mennyisége a figyelembe vett időszak során 36 %-kal nőtt a közösségi piacon. Ez a növekedés jelentősen dömpingelt árak mellett következett be, amelyek a vizsgálati időszak során átlagosan 9 %-kal kínáltak alá a közösségi gazdasági ágazat árának. A fenti (108) preambulumbekkezdésben említettek szerint a vizsgálat feltárta, hogy a dömpingelt behozatal áralakínálása még markánsabb, 12,1 % volt a közösségi gazdasági ágazat központi piaci szegmensében. Ennek megfelelően a dömpinget alkalmazó exportőrök piaci részesedése körülbelül 27,5 %-ról hozzávetőleg 33 %-ra nőtt, ami több mint 5 százalékpontos növekedést jelent a vizsgálati időszak során.

- (138) Az Eurostat behozatali statisztikái alapján úgy tűnik, hogy a dömpingelt behozatal viszonylag erőteljesebben növekedett azon kategóriákban, amelyek a közösségi gazdasági ágazat által gyártott és értékesített alapterméket foglalják magukban. Az e piaci szegmensben belüli dömpingelt behozatal 46 %-kal nőtt, és ebben a szegmensben a dömpingelt behozatal körülbelül 3,5 százalékpontos piaci részesedést szerzett. Ezt a folyamatot a dömpingelt behozatal közösségi piacon kifejtett általános lényeges áralakínálására és ársztorítására figyelemmel kell értelmezni.

- (139) Ugyanakkor a közösségi gazdasági ágazat értékesítési volumene csak 3 %-kal nőtt a fogyasztás általános, 13 %-os növekedése ellenére. Ennek megfelelően piaci részesedése a figyelembe vett időszak során 39,8 %-ról 36,1 %-ra csökkent, ami a piaci részesedés 3,7 százalékpontos csökkenésének felel meg.

- (140) Továbbá megfigyelték, hogy 2006-ban a közösségi gazdasági ágazat teljesítménye rendkívül negatív volt, mivel 2005-höz képest lényegesen csökkent. Ez a helyzet egybeesett a Kínai Népköztársaságból származó alacsony árú, nagy mennyiségű behozatalnak a közösségi piacon való folyamatos jelenlétével és a közösségi fogyasztás 5 %-os csökkenésével. A Közösség teljes értékesítési volumene ugyanolyan ütemben csökkent, ahogy a dömpingelt behozatal, míg a közösségi gazdasági ágazat árai 5 %-kal csökkentek a dömpingelt behozatal árszintjének követése érdekében.

- (141) A 2006-tól a vizsgálati időszak végéig tartó időtartam vizsgálata alapján kiderült, hogy a fogyasztás 11 %-kal nőtt. A közösségi gazdasági ágazatnak sikerült 8 %-kal növelnie az értékesítési volument, de a dömpingelt behozatal összességében lényegesen nagyobb mértékben (+ 18 %) növekedett. Ugyanakkor a dömpingelt behozatal ára több mint 3 %-kal csökkent. A közösségi gazdasági ágazat nem tudta kihasználni a piaci növekedés és a termelési költségek csökkenésének előnyeit. Ehelyett követnie kellett az eladási árak csökkenő tendenciáját, és a vizsgálati időszak során 2,5 %-kal tovább csökkentette árait, aminek következtében a 2006-os veszteségek újabakkal egészültek ki.
- (142) Úgy ítélték, hogy az alacsony árú, dömpingelt behozatal által a közösségi piacon folyamatosan kifejtett árleszorítás nem tette lehetővé a közösségi gazdasági ágazat számára, hogy a vizsgálati időszak során a költségeivel összhangban határozza meg eladási árait. Ez magyarázatul szolgál a piaci részesedés csökkenésére, az eladási árak alacsony szintjére, valamint a közösségi gazdasági ágazat által ezen időszakban realizált negatív nyereségre. Ezért ideiglenesen azt a következtetést vonták le, hogy a Kínai Népköztársaságból származó, alacsony árú, dömpingelt behozatal ugrásszerű növekedése nagyon kedvezőtlen hatást gyakorolt a közösségi gazdasági ágazat gazdasági helyzetére a vizsgálati időszak során.

6.3. Egyéb tényezők hatása

6.3.1. A kereslet alakulása

- (143) A fenti (94) preambulumbekzdésben említettek szerint a közösségi gyertyafogyasztás 13 %-kal nőtt 2004 és a vizsgálati időszak között. Mivel ez lehetővé tette a közösségi gazdasági ágazat számára, hogy egy növekedő piacon működjön, a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kár nem tulajdonítható a fogyasztás közösségi piacon való alakulásának.

6.3.2. Nem dömpingelt behozatal

- (144) A vizsgálat kimutatta, hogy azon behozatalokat, amelyekről nem állapították meg, hogy dömpingeltek, viszonylag magas áron értékesítették a közösségi piacon. Ennek megfelelően úgy ítélték, hogy ezek a behozatalok nem járulnak hozzá az eladási árak alacsony szintjéhez és a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárhoz.

6.3.3. Más harmadik országból származó behozatal

- (145) 2004 és a vizsgálati időszak között az egyéb harmadik országból származó behozatal volumenének és árainak tendenciái a következőképpen alakultak:

10. táblázat

Egyéb harmadik ország	2004	2005	2006	Vizsgálati időszak
Összes behozatal (tonna)	18 189	19 723	18 031	19 447
Index	100	108	99	107
Piaci részesedés	3,6 %	3,6 %	3,5 %	3,4 %
Index	100	100	97	94
Ár (EUR/tonna)	2 643	2 690	3 028	3 207
Index	100	102	115	121

Forrás: Eurostat.

- (146) A vizsgálat által nem érintett, harmadik országból származó behozatal volumene 7 %-kal növekedett a figyelembe vett időszak során, de a vizsgálati időszak során szerény mértékű maradt. Ez a behozatal főleg az Amerikai Egyesült Államokból importált drága, egy adott piaci rést betöltő (niche) termékekből áll. Ennek következtében, hogy a közösségi fogyasztás növekedése markánsabb volt, a piaci részesedés 0,2 százalékponttal csökkent a vizsgálati időszakban. E behozatalok ára, amely viszonylag magas volt a figyelembe vett időszak során, 21 %-kal nőtt az említett időszakban.
- (147) A fentiek alapján ideiglenesen azt a következtetést vonták le, hogy ezek a behozatalok nem járultak hozzá a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett jelentős kárhoz.

6.3.4. A közösségi gazdasági ágazat meghatározásán kívül eső közösségi gyártók

- (148) A fenti (92) preambulumbekzdésben jelzettek szerint a közösségi gyertyapiacban kapcsolatban rendelkezésre álló információk arra utalnak, hogy e vizsgálat során a közösségi termelés körülbelül 40 %-át kitevő gyártók nem tartoznak a közösségi gazdasági ágazat meghatározásába.
- (149) Egyes közösségi gyártók, amelyek a közösségi termelés hozzávetőleg 17 %-át teszik ki, elleneztek a vizsgálat megindítását, mert többségük viszonylag nagy mennyiségben importált gyertyákat a Kínai Népköztársaságból. A Kínai Népköztársaságból származó behozatalaik

hatását figyelembe vették a fenti (136)–(142) preambulumbeküzdésben elvégzett elemzés során. A többi, a közösségi termelés 23 %-át kitevő közösségi gyártó vagy nem tett észrevételt, vagy közömbös volt a vizsgálat megindításával kapcsolatban.

- (150) A közösségi piacra vonatkozó adatok elemzése arra utal, hogy az összes többi közösségi gyártó a figyelembe vett időszak során nem nyert, hanem veszített a saját termelésének értékelésével kapcsolatos piaci részesedés tekintetében. A vizsgálat nem mutatott rá a közösségi gyártók közötti versennyel kapcsolatos problémára a saját gyártású gyertyák terén, illetve semmi olyan kereskedelemtorzító hatásra, amely magyarázatul szolgálhat a közösségi gazdasági ágazat esetében megállapított jelentős kárra.
- (151) A fentiek alapján ideiglenesen arra a következtetésre jutottak, hogy a közösségi gazdasági ágazat meghatározásán kívül eső közösségi gyártók nem járultak hozzá a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárhoz.

6.3.5. A közösségi gazdasági ágazat exportteljesítménye

- (152) Az Eurostat adatai és a mintában szereplő közösségi gyártók által a kérdőívre adott válaszok alapján, a közösségi gyártóknak a Közösségen kívülre irányuló teljes gyertyaexportja 10 %-kal nőtt a figyelembe vett időszakban, azaz a 2004-es 47 701 tonnáról 52 565 tonnára a vizsgálati időszak során. A legfontosabb exportpiacok közé Norvégia, Svájc és az Amerikai Egyesült Államok tartozik, ahol az árszintek általánosságban viszonylag magasak. A vizsgálat kimutatta, hogy a közösségi gazdasági ágazatnak sikerült növelnie a harmadik országokba irányuló kivitel, különösen 2005 és 2006 között, amikor is a közösségi fogyasztás 5 %-kal csökkent. Ez a viszonylag jó exportteljesítmény különösen jótékony hatású volt a vizsgálati időszak során.
- (153) A fentiek figyelembevételével úgy ítélték, hogy a közösségi gazdasági ágazat exportteljesítménye nem járult hozzá az ágazat által a vizsgálati időszak során elszenvedett kárhoz.

6.3.6. A közösségi gazdasági ágazat gyertyabehozatala

- (154) Egyes érdekelt felek azt állították, hogy a gyertyáknak a közösségi gazdasági ágazat által a Kínai Népköztársaságból történő behozatala volt a saját magának okozott kár forrása.
- (155) A vizsgálat kimutatta, hogy egyes, a közösségi gazdasági ágazat meghatározásába tartozó gyártók a termékskálájuk kiegészítése érdekében importáltak Kínai Köztársaságból származó gyertyákat. A vizsgálati időszak során végrehajtott beszerzésekről azonban megállapították, hogy cseké-

lyek voltak, azaz nem érték el az 5 %-ot, az érintett közösségi gyártók értékesítési volumenéhez képest.

- (156) Ennek alapján ideiglenesen arra a következtetésre jutottak, hogy az érintett terméknek a közösségi gazdasági ágazat által a Kínai Népköztársaságból történő behozatala nem járult hozzá az általuk a vizsgálati időszak során elszenvedett jelentős kárhoz.

6.3.7. A közösségi gazdasági ágazat termelésének áthelyezése

- (157) Egyes érdekelt felek a közösségi gazdasági ágazat kapacitáskihasználásának és piaci részesedésének csökkenését annak tulajdonították, hogy termelésük egy részét főleg 2006-ban a Közösségen belül más tagállamba helyezték át. Továbbá az eladási árak csökkenését az e tagállamokban uralkodó versenyfeltételeknek tulajdonították, amely tagállamokban állítólag nagyobb mértékű az eladási árak leszorítása.

- (158) A vizsgálat kimutatta, hogy a Közösség termelőkapacitása nem csökkent, hanem tartósan, 8 %-kal nőtt a figyelembe vett időszak során. Ezenkívül megállapították, hogy a kapacitás tekintetében a legjelentősebb növekedések a 2006-tól kezdődő időszakban és a vizsgálati időszak során voltak tapasztalhatók. Végül azt is megállapították, hogy a közösségi gazdasági ágazat termelése és értékesítési volumene is 8 %-kal nőtt 2006 és a vizsgálati időszak között. Következésképpen az állításnak ellentmondanak a vizsgálat azon megállapításai, amelyek kimutatták a termelőkapacitás, a termelés és a készletek növekedését. A fenti (115) preambulumbeküzdésben említettek szerint a közösségi gazdasági ágazat által a piaci részesedés tekintetében elszenvedett veszteségnek az volt az oka, hogy az ágazat nem tudta kihasználni teljes mértékben az adott időszakban bekövetkezett piaci növekedést.

- (159) Továbbá a fenti (122)–(124) preambulumbeküzdés kimutatta, hogy a közösségi gazdasági ágazat által különösen 2006-ban végrehajtott szerkezetátalakítási intézkedések főleg a vizsgálati időszakban az átlagos termelési költségek jelentős, 14 %-os csökkenéséhez vezettek. A vizsgálat nem utal arra, hogy a közösségi gazdasági ágazat lényegesen megváltoztatta a közösségi vevők körét, ahogy azt az érintett felek állították. Inkább úgy ítélték, hogy a Kínai Népköztársaságból származó, alacsony árú, dömpingelt behozatal által kifejtett árszorítás következtében lett alacsony a gyertyák ára a közösségi piacon.

- (160) Ennek alapján a vizsgálat nem mutat ki kapcsolatot a termelésnek a közösségi gazdasági ágazat által történt áthelyezése és a vizsgálati időszak során elszenvedett jelentős kár között.

6.3.8. Az európai paraffinviasz-gyártók közötti kartell hatása

- (161) Egyes felek azt állították, hogy a közösségi gazdasági ágazat által elszenvedett kárt az okozta, hogy a közösségi piacon megnövekedett a legfontosabb nyersanyag, a paraffin ára. Konkrétabban az Európai Bizottság Versenypolitikai Főigazgatósága által kiadott kifogási nyilatkozatra utaltak, amelyben azt állították, hogy az európai paraffinviasz-gyártók közötti kartell 2005 elejéig fennállt. Következésképpen a felek felkérték a Bizottságot, hogy körültekintően vizsgálja meg a tényeket, és kövesse nyomon a kartell által a közösségi gazdasági ágazat gazdasági helyzetére gyakorolt hatással kapcsolatos új fejleményeket.
- (162) A vizsgálat kimutatta, hogy a paraffin árának növekedése nem csupán a közösségi piacra, hanem a világ más piacaira is kihat, mivel a paraffin – amely olajszármazék – árának alakulása szorosan összefügg az olaj árának alakulásával.
- (163) Továbbá a fenti (122)–(124) preambulumbekzdésben kifejtettek szerint a közösségi gazdasági ágazatnak sikerült közben tartania költségeit a vizsgálati időszak során. A paraffin árának növekedését úgy védte ki, hogy a paraffint sztearinnal helyettesítette. Ezenkívül a közösségi gazdasági ágazat racionalizálta termelését és sikerült jelentős mértékben csökkenteni költségeit, amelyek a vizsgálati időszak során a 2004-es és a 2005-ös szinthez hasonlóak maradtak.
- (164) A Versenypolitikai Főigazgatóság valóban végrehajtott egy vizsgálatot az egyes paraffinviasz-gyártók – a paraffin a közösségi gyertyagyártó ágazat legfontosabb nyersanyaga – között állítólag létrejött kartellel kapcsolatban, majd 2008. október elején hivatalosan közzétette megállapításait.
- (165) Az említett megállapításoknak a jelenlegi dömpingellenes vizsgálattal kapcsolatos első elemzése arra utal, hogy a közösségi gazdasági ágazat a vizsgálati időszak során, azaz 2007-ben paraffinszükségletének körülbelül egyharmadát kartellbe tömörülő vállalatoktól szerezte be. Az említett időszak ellenőrzött adatai azt bizonyítják, hogy a kartellbe tömörülő vállalatoktól beszerzett paraffin átlagos ára azonos mértékű az egyéb közösségi szállítóktól beszerzett paraffin árával. Azt is érdemes megjegyezni, hogy a közösségi gazdasági ágazat által beszerzett paraffin árával kapcsolatban megállapították, hogy összhangban van a paraffinnak a Kínai Népköztársaságban alkalmazott árával, a vizsgálat jelenlegi szakaszában ez az egyetlen rendelkezésre álló információ az EU-n kívüli árakról.
- (166) A Versenypolitikai Főigazgatóság 2005. április elején indította el vizsgálatát, és a jelenlegi vizsgálat szempontjából figyelembe vett időszak alig több mint egy évet foglalt magában, amikor is a megállapítások szerint a kartell fennállt. Ezért azt az érvt lehet felhozni, hogy a

2004-es év nem megfelelő, illetve nem reprezentatív a kárnak és az oksági kapcsolatnak a kartell adott évi fennállása alapján történő vizsgálatához.

- (167) Figyelembe véve, hogy ésszerűtlen az a feltételezés, amely szerint a kartell megszűnt, amikor a Versenypolitikai Főigazgatóság elkezdte a vizsgálatot, azaz 2005 elején, összehasonlították a közösségi gazdasági ágazatnak a kartell fennállása idején, azaz 2004-ben, valamint a kartell megszűnését követően, azaz 2005-ben jellemző helyzetével kapcsolatos tendenciákat. Ez az összehasonlítás arra utal, hogy a közösségi gazdasági ágazat kárral kapcsolatos helyzetére vonatkozó tendenciák körülbelül megegyeznek. Tehát a kármutatók 2005 és a vizsgálati időszak közötti alakulásának figyelembevétel nem változtatja meg az okozott kárról kialakult képet és a fenti (130)–(134) preambulumbekzdésben levont következtetéseket.
- (168) Következésképpen a jelenleg rendelkezésre álló információk alapján úgy tűnhet, hogy a nyersanyag-költségek növekedése és a kartell nem gyakorolhatott jelentős hatást a közösségi gazdasági ágazat gazdasági helyzetére, amelynek alapos vizsgálata a 2004-től kezdődő és 2007 végéig tartó időszakra terjedt ki.
- (169) Mindazonáltal a kartell által a közösségi piacra gyakorolt lehetséges hatást a vizsgálat fennmaradó részében tovább fogják vizsgálni.

6.4. Következtetés az okozati összefüggésről

- (170) A fenti elemzés bizonyította, hogy 2004 és a vizsgálati időszak között a Kínai Népköztársaságból származó alacsony árú, dömpingelt behozatal mennyisége és piaci részesedése jelentősen megnőtt. Ezenkívül megállapították, hogy ezekre a behozatalokra jelentősen dömpingelt árakon került sor, amelyek jóval alacsonyabbak voltak a közösségi gazdasági ágazat által a közösségi piacon a hasonló terméktípusokért felszámított áraknál.
- (171) A Kínai Népköztársaságból származó alacsony árú, dömpingelt behozatal mennyiségének és piaci részesedésének növekedése egybeesett a közösségi kereslet általános növekedésével, de az eladási árak kedvezőtlen alakulásával, a közösségi gazdasági ágazat piaci részesedésének jelentős csökkenésével és a vizsgálati időszak alatti gazdasági helyzetre vonatkozó legfontosabb mutatók romlásával is. A közösségi gazdasági ágazat jelentős veszteségeket szenvedett 2006-ban, és a vizsgálati időszak során is veszteséges maradt.
- (172) Azon egyéb ismert tényezők vizsgálata, amelyek kárt okozhattak a közösségi gazdasági ágazatnak, kimutatta, hogy e tényezők egyike sem gyakorolhatott lényegesen kedvezőtlen hatást az ágazatra, főleg a vizsgálati időszakban.

(173) A fenti elemzés alapján, amely az összes ismert tényező által a közösségi gazdasági ágazat helyzetére gyakorolt hatásokat megkülönböztette és elkülönítette a dömpingelt behozatal káros hatásaitól, azt az ideiglenes következtetést vonták le, hogy a Kínai Népköztársaságból származó behozatal jelentős kárt okozott a közösségi gazdasági ágazat számára az alaprendelet 3. cikkének (6) bekezdése szerint.

7. A KÖZÖSSÉGI ÉRDEK

7.1. Előzetes megjegyzés

(174) Az alaprendelet 21. cikkével összhangban megvizsgálták, hogy a káros dömping megállapítása ellenére fennállnak-e kényszerítő okok arra vonatkozóan, hogy az ideiglenes dömpingellenes intézkedések elfogadása ebben az esetben nem szolgálja a közösségi érdeket. A közösségi érdek vizsgálata az összes különféle érintett érdek, azaz a közösségi gazdasági ágazat, a nyersanyag-szállítók, az importőrök és az érintett termék felhasználói érdekeinek értékelésén alapult.

7.2. A közösségi gazdasági ágazat

(175) A közösségi gazdasági ágazatot számos kis és közepes gyártó alkotja, amelyek a Közösség különböző részein található, közvetlenül körülbelül 5 000 főt foglalkoztatnak, nyersanyag-szükségeik nagy részét közösségi beszállítóktól szerzik be. Ez azt jelenti, hogy a Közösségben sok olyan vállalat van, amely ettől az ágazattól függ. Ez növeli a gyertyagyártó ágazat gazdasági jelentőségét, és különösen a Közösségen belüli foglalkoztatásra gyakorolt hatását.

(176) A közösségi gazdasági ágazat folyamatosan erőfeszítéseket tett a tőkebevonás, valamint a termelési folyamatok korszerűsítésével és automatizálásával kapcsolatos befektetések érdekében, hogy versenyképes maradjon. Azt is megállapították, hogy jelentős erőfeszítésekre került sor a termelés szerkezetátalakítása és a költségek csökkentése érdekében. Ez azt bizonyítja, hogy az ágazat életképes és nem hajlandó feladni a termelést.

(177) Úgy ítélték meg, hogy amennyiben nem vezetnének be ideiglenes dömpingellenes intézkedéseket, az a közösségi gazdasági ágazat gazdasági helyzetének további romlásához vezetne, ilyen formán tönkretenné az utóbbi évek erőfeszítéseit, különösen a befektetéseket. Rövid távon vállalatok bezárásához vezetne, nem csupán a gyertyagyártó, hanem valószínűleg a beszállítói ágazatban is, majd ezt követően munkahelyek elvesztéséhez a Közösségben.

(178) Az ideiglenes dömpingellenes vámok kivetését követően várhatóan növekedne a gyertyák árszintje a közösségi piacon, és lehetővé válna a közösségi gazdasági ágazat nyereségességének helyreállítása. Egy 7 %-os áremelkedés elegendő lenne ahhoz, hogy az ágazat gyorsan elérjen egy elfogadható nyereségességi szintet. Ezenkívül a tervezett

intézkedések következtében a közösségi gazdasági ágazat valószínűleg olyan helyzetbe kerülne, hogy a figyelembe vett időszak során elvesztett piaci részesedésnek legalább egy részét visszaszerezhetné, ami további kedvező hatást gyakorolna gazdasági helyzetére és nyereségességére.

7.3. Importőrök

(179) Az importőrök számára küldött kérdőívre összesen hat válasz érkezett be, amelyek közül csupán kettő volt érdemleges a közösségi érdek vizsgálata céljából.

(180) Az a két importőr, amelyik érdemleges választ nyújtott be és együttműködött a vizsgálatban, ellenezte a dömpingellenes intézkedések bevezetését. Ezek az importőrök a Kínai Népköztársaságból származó, a Közösségbe irányuló összes gyertyabehozatal hozzávetőleg 3 %-át teszik ki, valamint a vizsgálati időszak során a közösségi gyertyafogyasztás 1 %-át. A gyertyák kereskedelmével kapcsolatos forgalom a vállalatok tevékenysége 3,4 %-ának felel meg.

(181) Megállapították, hogy az említett importőrök által a vizsgálati időszak alatt a Kínai Népköztársaságból beszerzett gyertyák importja során realizált bruttó haszon 15–25 % volt a vizsgálati időszakban, mivel főleg forgalmazók számára értékesítenek a közösségi piacon. Az ideiglenes dömpingellenes intézkedések bevezetésének közvetlen hatása ennél fogva nem elhanyagolható a két együttműködő importőr szempontjából, amennyiben az intézkedések lehetséges hatását nem tudják áthárítani fogyasztóikra. A vizsgálat kimutatta, hogy a vizsgálati időszak során a gyertyák ára a nagyfogyasztók, például a forgalmazók vonatkozásában viszonylag nyomott volt a vizsgálati időszakban, de a kiskereskedők elég szép bruttó hasznot értek el, még az alapvető termékek viszonteladása során is. Ennek alapján úgy ítélték meg, hogy a dömpingellenes intézkedések miatt a beszerzési árak tekintetében bekövetkező részleges vagy bármilyen emelkedés továbbhárítható a forgalmazási lánc különböző szintjeire, egészen a kiskereskedőig.

(182) Tekintettel arra, hogy a gyertyaágazat kis részt, azaz csupán 3,4 %-ot képvisel az együttműködő importőrök forgalma tekintetében, valamint annak valószínűségére, hogy az importőrök az áremelkedésnek legalább egy részét át tudnák hárítani a forgalmazási lánc következő szintjeire, ideiglenesen úgy ítélték meg, hogy az ideiglenes intézkedések által a pénzügyi helyzetükre gyakorolt hatás nem lesz jelentős.

(183) Azok a kiskereskedelmi hálózatok, amelyek nagy mennyiségű gyertyát importáltak a vizsgálati időszak alatt, vagy nem ajánlották fel együttműködésüket, vagy nem nyújtottak be érdemleges választ a közösségi érdek vizsgálata szempontjából. Ezért nem volt lehetőség arra, hogy ellenőrzött adatok alapján pontosan értékeljék a tervezett dömpingellenes intézkedések által e csoportok nyereségességére gyakorolt teljes körű hatást.

(184) Annak ellenére azonban, hogy ezek az érdekelt felek nem működtek együtt, a Bizottság nyilvánosan rendelkezésre álló adatokat keresett a gyertyák, és különösen a teamécsesek kiskereskedelmi árára vonatkozóan, majd értékelte, hogy az ideiglenes dömpingellenes intézkedések milyen lehetséges hatást gyakorolhatnak a kiskereskedőkre. A vizsgálati időszak során a teamécsesek tették ki a Kínai Népköztársaságból származó export és a közösségi gazdasági ágazat értékesítésének nagy részét. Következésképpen összevetették a Kínai Népköztársaságból származó gyertyák behozatala után fizetendő átlagos vámtételt és a közösségi gazdasági ágazat által előállított teamécsesek lehetséges áremelkedését.

(185) A nyilvános információk alapján megállapították, hogy a kiskereskedelmi hálózatok a gyertyaágazatban elég szép, jó néhány százaléknyi bruttó hasznot realizálnak. A gyakorlatban ez azt jelenti, hogy a fogyasztóknak 100 egységnek megfelelő, indexált kiskereskedelmi áron eladott, egy csomag általános gyertyán a kiskereskedő bruttó haszna mintegy 70 egység lehet. Ellenőrzött adatok alapján a Kínai Népköztársaságból behozott ugyanilyen csomag indexált ára 30 lehet, és az ideiglenes dömpingellenes intézkedések bevezetése 4 indexált vámtételhez vezetne, figyelembe véve az adott dömpingelt import piaci részesedését.

(186) Amennyiben a kiskereskedelmi hálózatok közvetlenül a közösségi gazdasági ágazattól szereznék be ugyanezt a csomag gyertyát, bruttó hasznuk így is magas maradna, még ha a fenti (178) preambulumbekendésben említett áremelkedés be is következne. A csomag indexált beszerzési ára 35 körül lenne a kiskereskedő számára.

(187) Ezen elemzés alapján az a következtetés vonható le, hogy az ideiglenes intézkedések által a kiskereskedőkre gyakorolt hatás nagyon korlátozott lenne, ha egyáltalán érzékelhető lenne. Vannak arra utaló jelek, hogy a javasolt intézkedések többségét anélkül is képesek lennének felszívni, hogy tovább hátránának a fogyasztókra, valamint hogy az jelentősen kihatna a haszonkulcsra.

(188) Ilyen körülmények között, a rendelkezésre álló információk alapján ideiglenesen azt a következtetést vonták le, hogy a dömpingellenes intézkedések hatása, amennyiben lesz ilyen, valószínűleg nem lesz jelentős hatással az importőrökre.

7.4. Fogyasztók

(189) Jóllehet a gyertyák általános fogyasztási cikkek, a fogyasztói érdekeket képviselő szövetségek nem jelezték együttműködési szándékukat. Mindazonáltal a közösségi kiskereskedelmi hálózatok vonatkozásában gyűjtött adatok figyelembevételével vizsgálták, hogy az ideiglenes dömpingellenes intézkedések milyen hatással lehetnek a közösségi fogyasztókra.

(190) A (185) és (186) preambulumbekendésben kifejtettek szerint a kiskereskedők és különösen a kiskereskedelmi hálózatok olyan jelentős bruttó haszonra tesznek szert, hogy az ideiglenes dömpingellenes intézkedések hatását anélkül is képesek felszívni, hogy az áremelkedést a fogyasztókra hátránák.

(191) Ilyen körülmények között ideiglenesen azt a következtetést vonták le, hogy a fogyasztókat nem érheti jelentős hatás.

7.5. Nyersanyag-szállítók

(192) Egy paraffinviasz-szállító jelentkezett és válaszolt a gyertyagyártás során használt nyersanyagok szállítóinak szánt kérdőívre. Emlékeztettek arra, hogy a paraffin az érintett termék termelési költségének 50 %-át is kiteheti.

(193) A fenti (175) preambulumbekendésben említettek szerint a közösségi gazdasági ágazat jövőbeni helyzete valószínűleg kedvező hatást gyakorol a nyersanyag-szállítókra. Ideiglenesen azt a következtetést vonták le, hogy az ideiglenes dömpingellenes intézkedések bevezetése nem ellentétes a nyersanyag-szállítók érdekeivel.

7.6. Verseny és a kereskedelmet torzító hatások

(194) A közösségi piac vonatkozásában, ha bevezetik a dömpingellenes intézkedéseket, az erős piaci pozícióikra tekintettel, az érintett kínai exportáló gyártók valószínűleg továbbra is értékesíteni fogják a termékeiket, jóllehet nem dömpingelt áron. Tekintettel a közösségi és kínai gyártók nagy számára, valószínű, hogy még mindig kellő számú jelentős versenytárs lesz a közösségi piacon. Ezért valószínű, hogy az importőrök, legyenek akár kereskedők, forgalmazók vagy kiskereskedők, és ennél fogva a fogyasztók továbbra is választhatnak a különböző gyertyabeszállítók között.

(195) Amennyiben azonban nem írnának elő intézkedéseket, a jelentős piaci részesedéssel rendelkező közösségi gazdasági ágazat jövője forogna kockán rövid és középtávon. Amennyiben a kereskedelemtorzító hatások megszüntetése nélkül engedélyeznék a kínai dömpingelt behozatal közösségi piacra történő bejutását, ennek következtében több közösségi gyártó megszűnne, így kevesebb gazdasági szereplő közül lehetne választani, csökkenne a verseny és jelentősen csökkenne a munkahelyek száma a közösségi piacon.

7.7. A közösségi érdekre vonatkozó következtetés

(196) A fentiek alapján a Bizottság ideiglenesen azt a következtetést vonta le, hogy nincsen olyan kényszerítő ok, ami ezen esetben az ideiglenes dömpingellenes intézkedések előírása ellen szólna.

8. IDEIGLENES DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEKRE IRÁNYULÓ JAVASLAT

8.1. A kár megszüntetéséhez szükséges szint

- (197) A dömpingre, kárra, okozati összefüggésre, valamint a közösségi érdekre vonatkozóan levont következtetésekre tekintettel, annak érdekében, hogy megakadályozzák a dömpingelt behozatal által a közösségi gazdasági ágazatnak további kár okozását, ideiglenes dömpingellenes intézkedéseket kell bevezetni.
- (198) A vám mértékének megállapítása céljából a megállapított dömpingkülönbözlet szintjét, valamint a közösségi gazdasági ágazatnak okozott kár megszüntetéséhez szükséges vám összegét figyelembe vették.
- (199) A vizsgálat adatai alapján úgy ítélték, hogy a dömpingelt behozatal hiányában elérhető haszon megállapításának a 2004-es és 2005-ös éven kell alapulnia, amikor a közösségi gazdasági ágazatnak nyereséges szintet sikerült elérnie, és amikor kevesebb kínai import volt jelen a közösségi piacon. Ennélfogva úgy ítélték, hogy a forgalom 6,5 %-a az a haszonkulcs, amelyet a közösségi gazdasági ágazat által, a káros dömping hiányában várhatóan realizálható megfelelő minimumnak lehet tekinteni. Az elengedhetetlen áremelkedést a mintában szereplő kínai exportáló gyártók terméktípusonkénti súlyozott átlagos importárának és a közösségi gazdasági ágazat által a vizsgált időszak során a közösségi piacon értékesített terméktípus kárt nem okozó árának összehasonlítása alapján állapították meg. A kárt nem okozó árat úgy számolták ki, hogy a közösségi gazdasági ágazat termelési költségéhez hozzáadták a fent említett, 6,5 %-os haszonkulcsot. Az összehasonlításból származó különbséget ezt követően az összehasonlított terméktípusok átlagos CIF paritású importértékének százalékában fejezték ki.

8.2. Ideiglenes intézkedések

- (200) Az előbb említettek fényében, az alaprendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban, a Bizottság úgy véli, hogy a dömping- és a kárkülönbözlet közül az alacsonyabb szintjén, az alacsonyabb vám szabályának megfelelően, ideiglenes dömpingellenes vámot szükséges kivetni a Kínai Népköztársaságból származó behozatal tekintetében.
- (201) Az e rendeletben meghatározott, az egyes vállalatokra vonatkozó dömpingellenes vámtételeket e vizsgálat ténymegállapításai alapján állapították meg. Ezért a vámtételek tükrözik a vizsgálat során e vállalatok vonatkozásában feltárt helyzetet. Ezek a vámtételek (az „összes többi vállalatra” alkalmazandó országos vámmal szemben), így kizárólag az érintett országból származó, és a vállalatok, tehát az említett egyedi jogalanyok által előállított termékek behozatalára alkalmazandóak. Az e rendelet rendelkező részében nem kifejezetten név szerint és címmel említett bármely más vállalat, beleértve a kifejezetten említett vállalatokhoz kapcsolódó jogalanyokat,

nem részesülhetnek e vámok előnyeiben, és az „összes többi vállalatra” alkalmazandó vámtétel vonatkozik rájuk.

- (202) A megállapított dömping- és kárkülönbözletet a következők:

Vállalat	Dömpingkülönbözlet	Kárkülönbözlet
Aroma Consumer Products (Hangzhou) Co., Ltd.	54,9 %	68,0 %
Dalian Bright Wax Co., Ltd.	12,7 %	5,2 %
Dalian Talent Gift Co., Ltd.	34,8 %	24,3 %
Gala-Candles (Dalian) Co., Ltd.	18,3 %	13,2 %
Ningbo Kwung's Home Interior & Gift Co., Ltd.	14,0 %	0 %
Ningbo Kwung's Wisdom Art & Design Co., Ltd.	0 %	N/A
Qingdao Kingking Applied Chemistry Co., Ltd.	16,7 %	0 %
A mintában nem szereplő együttműködő vállalatok	26,2 %	26,8 %
Összes többi vállalat	66,1 %	62,8 %

- (203) Tekintettel arra, hogy a gyertyákat nagyon gyakran készletben importálják, tartókkal és egyéb cikkekkel együtt, úgy ítélték, hogy a gyertyák tüzelőanyag-tartalma (a kanócot is beleértve) alapján meghatározott összegű vámot kell megállapítani, mivel e célból ez az intézkedési forma tűnik megfelelőnek az érintett termék szempontjából.

9. NYILVÁNOSSÁGRA HOZATAL

- (204) A fenti ideiglenes megállapításokat az összes érdekelt féllel közlik és egyben fel is kéri őket, hogy álláspontjukat írásban ismertessék és kérjék meghallgatásukat. Észrevételeiket tanulmányozni fogják, és megalapozottságuk esetén figyelembe veszik a végleges döntés meghozatala előtt. Az ideiglenes megállapításokat a végleges döntés keretében felül is lehet vizsgálni. Előfordulhat, hogy az ideiglenes megállapításokat felül kell vizsgálni a végleges megállapítások céljából,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) A Kínai Népköztársaságból származó, az ex 3406 00 11, az ex 3406 00 19 és az ex 3406 00 90 KN-kód (a 3406 00 11 90, 3406 00 19 90 és 3406 00 90 90 TARIC-kód) alá tartozó egyes gyertyák, mécsesek és hasonlók behozatalára ideiglenes dömpingellenes vámot vetnek ki.

E rendelet alkalmazásában a temetői égők és egyéb, szabadban használt égők olyan gyertyák, mécsesek és hasonlóak, amelyek az alábbi tulajdonságok közül eggyel vagy többel rendelkeznek:

- tüzelőanyaguk 500 ppm toluolt tartalmaz;
- tüzelőanyaguk több mint 100 ppm benzolt tartalmaz;
- legalább 5 mm átmérőjű kanóccal rendelkeznek;
- legalább 5 cm magas függőleges falú, külön műanyag tartó veszi őket körül.

(2) Az ideiglenes dömpingellenes vám mértéke a vállalatok által előállított termékek tüzelőanyag-tartalmának (a tüzelőanyag rendszerint, de nem feltétlenül faggyú, sztearin, paraffinviasz vagy más viasz, beleértve a kanócot is) EUR/tonna szerint meghatározott összege az alábbiak szerint:

Vállalat	A vám összege EUR/tonna tüzelőanyag	Kiegészítő TARIC-kód
Aroma Consumer Products (Hangzhou) Co., Ltd.	593,17	A910
Dalian Bright Wax Co., Ltd.	81,87	A911
Dalian Talent Gift Co., Ltd.	375,90	A912
Gala-Candles (Dalian) Co., Ltd.	202,60	A913
Ningbo Kwung's Home Interior & Gift Co., Ltd.	0	A914
Ningbo Kwung's Wisdom Art & Design Co., Ltd.	0	A915
Qingdao Kingking Applied Chemistry Co., Ltd.	0	A916
A mellékletben felsorolt vállalatok	396,93	A917
Összes többi vállalat	671,41	A999

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 14-én.

a Bizottság részéről
Catherine ASHTON
a Bizottság tagja

(3) Az (1) bekezdésben említett termék közösségi szabad forgalomba bocsátásának feltétele az ideiglenes vám összegével megegyező vámbiztosíték nyújtása.

(4) Azokban az esetekben, amikor az áruk szabad forgalomba bocsátásuk előtt megsérülnek, és így a vámérték megállapításához a ténylegesen kifizetett vagy kifizetendő árat kiigazítják a 2454/93/EGK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ 145. cikke alapján, a dömpingellenes vámnak a fenti (2) bekezdés alapján kiszámított összegét a ténylegesen kifizetett vagy kifizetendő ár kiigazításához használt százalékkal csökkentik.

(5) eltérő rendelkezés hiányában a vámokra vonatkozó hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.

2. cikk

(1) A 384/96/EK tanácsi rendelet 20. cikkének sérelme nélkül az érdekelt felek az e rendelet hatálybalépésétől számított egy hónapon belül kérhetik azoknak a lényeges tényeknek és szempontoknak a közlését, amelyek alapján ezt a rendeletet elfogadták, írásban ismertethetik álláspontjukat, és kérhetik a Bizottság általi szóbeli meghallgatásukat.

(2) A 384/96/EK tanácsi rendelet 21. cikke (4) bekezdésének megfelelően az érintett felek e rendelet alkalmazásával kapcsolatban észrevételeket tehetnek a hatálybalépésének időpontját követő egy hónapon belül.

3. cikk

E rendelet 1. cikkét hat hónapig kell alkalmazni.

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

MELLÉKLET

A mintában nem szereplő kínai együttműködő exportáló gyártók

Kiegészítő TARIC-kód A917

A vállalat neve	Város
Beijing Candleman Candle Co., Ltd.	Peking
Cixi Shares Arts & Crafts Co., Ltd.	Cixi
Dalian All Bright Arts & Crafts Co., Ltd.	Dalian
Dalian Aroma Article Co., Ltd.	Dalian
Dalian Glory Arts & crafts Co., Ltd.	Dalian
Dandong Kaida Arts & crafts Co., Ltd.	Dandong
Dehua Fudong Porcelain Co., Ltd.	Dehua
Dongguan Xunrong Wax Industry Co., Ltd.	Dongguan
Xin Lian Candle Arts & Crafts Factory	Zhongshan
Fushun Hongxu Wax Co., Ltd.	Fushun
Fushun Pingtian Wax Products Co., Ltd.	Fushun
Future International (Gift) Co., Ltd.	Taizhou
Greenbay Craft (Shanghai) Co., Ltd.	Shanghai
Horsten Xi'an Innovation Co., Ltd.	Xian
M.X. Candles and Gifts (Taicang) Co., Ltd.	Taicang
Ningbo Hengyu Artware Co., Ltd.	Ningbo
Ningbo Junee Gifts Designers & Manufacturers Co., Ltd	Ningbo
Qingdao Allite Radiance Candle Co., Ltd.	Qingdao
Shanghai Changran Industrial & Trade Co., Ltd.	Shanghai
Shanghai Daisy Gifts Manufacture Co., Ltd.	Shanghai
Shanghai EGFA International Trading Co., Ltd.	Shanghai
Shanghai Huge Scents Factory	Shanghai
Shanghai Kongde Arts & Crafts Co., Ltd.	Shanghai
Shenyang Shengwang Candle Co., Ltd.	Shenyang
Shenyang Shenjie Candle Co., Ltd.	Shenyang
Taizhou Dazhan Arts & Crafts Co., Ltd.	Taizhou
Zhejiang Hong Mao Household Co., Ltd.	Taizhou
Zhejiang Neco Home Decoration Co., Ltd.	Taizhou
Zhejiang Ruyi Industry Co., Ltd.	Taizhou
Zhejiang Zhaoyuan Industry Co., Ltd.	Taizhou
Zhejiang Aishen Candle Arts & Crafts Co., Ltd.	Jiaying
Zhongshan Zhongnam Candle Manufacturer Co., Ltd.	Zhongshan

A BIZOTTSÁG 1131/2008/EK RENDELETE**(2008. november 14.)****a Közösségen belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozók közösségi listájának létrehozásáról
szóló 474/2006/EK rendelet módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Közösségen belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozók közösségi listájának elfogadásáról és az üzemeltető fuvarozó kiléte tekintetében a légi közlekedés utasainak tájékoztatásáról, valamint a 2004/36/EK irányelv 9. cikkének hatályon kívül helyezéséről szóló, 2005. december 14-i 2111/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikkére,

mivel:

(1) A 2006. március 22-i 474/2006/EK bizottsági rendelet létrehozta a Közösségen belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozóknak a 2111/2005/EK rendelet ⁽²⁾ II. fejezetében említett közösségi listáját.

(2) A 2111/2005/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdésével összhangban bizonyos tagállamok a közösségi lista frissítésének összefüggésében fontos információkról tájékoztatták a Bizottságot. Harmadik országok is fontos információkat közöltek. Ennek alapján a közösségi listát frissíteni kell.

(3) A Bizottság közvetlenül – vagy ha ez nem bizonyult lehetségesnek, a szabályozási felügyeletükért felelős hatóságokon keresztül – értesítette az összes érintett légi fuvarozót, megjelölve azon legfőbb tényeket és megfontolásokat, amelyek a rájuk vonatkozó Közösségen belüli működési tilalom alkalmazásáról vagy egy, a közösségi listában szereplő légi fuvarozóra alkalmazott működési tilalom módosításáról szóló határozat alapjául szolgálnak.

(4) A Bizottság lehetőséget biztosított az érintett légi fuvarozóknak, hogy betekintést nyerjenek a tagállamok által átadott dokumentációkba, hogy írásos megjegyzéseket nyújtsanak be, és hogy 10 munkanapon belül szóbeli beszámolót tartsanak a Bizottság és a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló, 1991. december 16-i 3922/91/EGK tanácsi rendelettel ⁽³⁾ létrehozott repülésbiztonsági bizottság számára.

(5) A Bizottság – és különleges esetben egy-egy tagállam – konzultált az érintett légi fuvarozók szabályozási felügyeletéért felelős hatóságokkal.

(6) A 474/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

Közösségi fuvarozók

(7) Az egyes közösségi légi fuvarozóknak a repülőgépein végzett SAFA földi ellenőrzések, valamint a nemzeti légügyi hatóságok által bizonyos területeken folytatott ellenőrzések és auditok eredményeképpen kapott információk alapján a nemzeti felügyeleti hatóságok a következő légi fuvarozók esetében végrehajtási intézkedéseket hoztak: Németország illetékes hatóságai ugyan elégedettek voltak az MSR Flug Charter GmbH által végrehajtott korrekciós intézkedésekkel, de úgy döntöttek, hogy 2008. október 31-i hatállyal mégis felfüggesztik működési engedélyét, miután a fuvarozó csődöt jelentett és ezáltal valószínűsíthető volt, hogy nem képes a biztonsági követelmények betartására; Portugália illetékes hatóságai 2008. október 10-én felfüggesztették a Luzair fuvarozó üzemen tartási engedélyét (AOC) a hatályos közösségi szabályoknak teljes mértékben megfelelő új engedély kiállításáig; az illetékes spanyol hatóságok 2008. október 28-án a Bravo Airlines fuvarozó üzemen tartási engedélyének (AOC) felfüggesztésére vonatkozó eljárást indítottak; Görögország illetékes hatóságai 2008. október 24-én három hónapra felfüggesztették a Hellenic Imperial Airways fuvarozó üzemen tartási engedélyét (AOC). A fuvarozó a repülésbiztonsági bizottság általi meghallgatását kérte, amelyre 2008. november 3-án sor került.

⁽¹⁾ HL L 344., 2005.12.27., 15. o.

⁽²⁾ HL L 84., 2006.3.23., 14. o.

⁽³⁾ HL L 373., 1991.12.31., 4. o.

Angola légi fuvarozói

- (8) A 715/2008/EK rendelet elfogadását követően a Bizottság birtokába olyan új információk kerültek, amelyek alátámasztották annak tényét, hogy az INAVIC rendszerszerű biztonsági hiányosságokat mutat. Az ICAO 2008. október 1-jén közzétette a 2007. november 26. és 2007. december 5. között az egyetemes biztonságfelügyeleti ellenőrzés (USOAP) keretében Angolában végzett auditra vonatkozó zárójelentését. A jelentés tartalmazza a vizsgált hatóság észrevételeit, valamint a hiányosságok kezelése céljából az ICAO-nak benyújtott korrekciós intézkedéseket is. A Chicagói Egyezmény 1., 6., 8. és 13. mellékletének tárgyát képező területeken negyvenhat (46) hiányosság került megállapításra. A hiányosságok jelzik az ICAO szabványok és ajánlott gyakorlatok hatékony alkalmazásának nagyfokú hiányát a biztonságfelügyeleti rendszer mind a nyolc kritikus területén. Az alábbi területeken a végrehajtás teljesítésének hiánya meghaladja a 80 %-ot: az elsődleges légiközlekedési jogszabályok (84 %), a speciális működési szabályok (89 %), a műszaki személyzet képzése és képzése (81 %), az engedélyezéssel és a tanúsítással összefüggő kötelezettségek (81 %), a felügyeleti kötelezettségek (80 %), valamint a biztonsági problémák megoldása (100 %). Az ICAO ezen kívül felhívta a figyelmet a légi járművek üzemeltetésének engedélyezése és felügyelete területét észlelt jelentős biztonsági hiányosságokra, amelyek – még egy javításra irányuló cselekvési terv benyújtását és az INAVIC által végrehajtott intézkedéseket követően is – kétséget ébresztenek afelől, hogy „a nemzetközi tevékenységet folytató légi fuvarozók igazolni tudják, hogy képesek az INAVIC által meghatározott szabályok betartására az ICAO 6. mellékletében szereplő rendelkezések teljesítése érdekében”. A jelentés közzétételének időpontjában a korrekciós intézkedések 50 %-át végre kellett volna hajtani.
- (9) Ez a helyzet igazolja a Bizottság és a tagállamok szakértői csapatának 2008. február 18. és 22. között Angolában lefolytatott tényfeltáró missziójáról készített jelentését. Az USOAP auditról készült jelentés valóban megerősíti, hogy jelenleg Angola összes fuvarozója olyan üzemen tartási engedéllyel (AOC) rendelkezik, amely nem felel meg a Chicagói Egyezmény 6. mellékletének. Az ICAO-nak benyújtott javításra irányuló cselekvési terv szerint 2009. május 31-ig nem zárul le ezeknek a fuvarozóknak a minősítése.
- (10) A 2111/2005/EK rendelet 7. cikkével összhangban a Bizottság 2008. október 6-án levelet küldött Angola illetékes hatóságainak, és így e hatóságok és az Angolában engedélyezett minden egyes légi fuvarozók még döntéshozatal előtt betekintheztek a vonatkozó dokumentumokba. Az egyes légi fuvarozókat ezzel egy időben felkérték írásos észrevételeik benyújtására és/vagy lehetőséget kaptak a Bizottság és a repülésbiztonsági bizottság általi meghallgatásra is.
- (11) A Bizottság elismeri azokat az erőfeszítéseket, amelyeket az INAVIC tesz az ICAO-nak benyújtott korrekciós intéz-

kedések fokozatos végrehajtása érdekében. A Bizottság ugyanakkor a javításra irányuló cselekvési terv – különös tekintettel a légi fuvarozók részére a Chicagói Egyezmény 6. mellékletének teljes mértékben megfelelő új engedélyek kiállítására – kielégítő teljesítésének igazolásáig a közös kritériumok alapján úgy ítéli meg, hogy az Angolában engedélyezett összes légi fuvarozót működési tilalom alá kell vonni és bele kell foglalni az A. mellékletbe. A Bizottság ez ügyben haladéktalanul konzultálni fog az angolai hatóságokkal.

A Kambodzsai Királyság légi fuvarozói

- (12) Ellenőrzött bizonyítékot állnak rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy a Kambodzsai Királyságban engedélyezett légi fuvarozók felügyeleti hatóságai nem képesek a biztonsági hiányosságok orvoslására. Ezt mutatja az ICAO által 2007 novemberében és decemberében végzett USOAP audit, amely a nemzetközi előírások be nem tartásának számos esetét tárta fel. Ezenfelül az ICAO valamennyi szerződő felet tájékoztatott arról, hogy jelentős biztonsági kockázat áll fenn Kambodzsai polgári légiközlekedési hatóságainak a repülésbiztonsági felügyelet ellátására vonatkozó megfelelő képességei tekintetében. A 715/2008/EK rendelet 35. preambulumbekzdésében foglaltak szerint a Bizottság ezért 2008. október 3-án felszólította Kambodzsai illetékes hatóságait (SSCA) és a Kambodzsában engedélyezett összes fuvarozót, hogy időben juttassanak el minden szükséges információt az ICAO által azonosított biztonsági hiányosságok kiküszöbölésére irányuló korrekciós intézkedések végrehajtására, különösen pedig a légi fuvarozók új engedélyének kiállítására vonatkozóan.
- (13) Az SSCA tájékoztatta a Bizottságot az alábbi légi fuvarozók üzemen tartási engedélyének (AOC) megvonásáról: Sarika Air Services, Royal Air Services, Royal Khmer Airlines és Imtrec Aviation. Ezen kívül a PMT Air üzemen tartási engedélyét (AOC) a kambodzsai polgári légiközlekedésre vonatkozó szabályok be nem tartása miatt 2009. április 12-ig felfüggesztették.
- (14) A Siem Reap Airways International fuvarozóval kapcsolatos biztonsági problémák ugyanakkor továbbra is fennállnak. A fuvarozó üzemen tartási engedélyét (AOC) földrajzi korlátozás nélkül meghosszabbították az arra vonatkozó bizonyítékok ellenére, hogy a fuvarozó nem felel meg sem a kambodzsai polgári légiközlekedésre vonatkozó szabályoknak, sem az ICAO követelményeknek. A közös kritériumok alapján ezért megállapításra került, hogy a fuvarozót működési tilalom alá kell vonni és következésképpen bele kell foglalni az A. mellékletbe. A Bizottság kész technikai segítséget nyújtani a Kambodzsai Királyság illetékes hatóságai részére és a következő repülésbiztonsági bizottsági ülésen a Kambodzsai Királyság illetékes hatóságai által benyújtott dokumentáció alapján újra meg fogja vizsgálni a fuvarozó biztonsági helyzetét.

A Fülöp-szigeteki Köztársaság légi fuvarozói

- (15) Ellenőrzött bizonyítékok támasztják alá, hogy a Fülöp-szigeteki Köztársaságban engedélyezett összes légi fuvarozónál komoly biztonsági hiányosságok állnak fenn, valamint a Fülöp-szigeteken engedélyezett légi fuvarozók felügyeleti hatóságai nem képesek megfelelő mértékben orvosolni a biztonsági hiányosságokat. Ezt mutatja az is, hogy az Egyesült Államok Közlekedési Minisztériumához tartozó Szövetségi Légiközlekedési Felügyelet (FAA) az IASA-programban második biztonsági kategóriába sorolta vissza a Fülöp-szigeteki Köztársaságot abból a megfontolásból, hogy az nem tartja be az ICAO által meghatározott nemzetközi biztonsági előírásokat.
- (16) A Fülöp-szigetek illetékes hatóságai ugyanakkor 2008. október 13-án javításra irányuló részletes cselekvési tervet nyújtottak be a Bizottsághoz az ország polgári légiközlekedési biztonságának helyreállítása érdekében, hogy végrehajtása által a Fülöp-szigetek igazolni tudja az ICAO-előírásoknak való tartós megfelelést mind az ország felügyeleti rendszere, mind pedig az e hatóságok által engedélyezett légi fuvarozók üzemeltetése tekintetében. A terv szerint a korrekciós intézkedések mintegy felét 2008. december 31-ig hajtják végre, a fennmaradó másik felét pedig 2009. március 31-ig.
- (17) Az egyetemes biztonságfelügyeleti ellenőrzés (USOAP) keretében a Fülöp-szigetek illetékes hatóságai arra kérték az ICAO-t, hogy a légiközlekedési hivatalánál végzendő átfogó ellenőrzés időpontját az eredetileg meghatározott 2009. novemberről tegyék át 2009. októberre.
- (18) Az Európai Bizottság azt tervezi, hogy a tagállamok bevonásával 2009 elején a Fülöp-szigeteki illetékes hatóságokat biztonsági vizsgálatnak veti alá, amelynek részét képezi az említett javításra irányuló cselekvési terv végrehajtásának ellenőrzése is, annak érdekében, hogy a repülésbiztonsági bizottság következő ülésén dönteni lehessen a megfelelő intézkedésekről.

Egyenlítői-Guinea légi fuvarozói

- (19) Egyenlítői-Guinea illetékes hatóságai a következő légi fuvarozók üzemben tartási engedélyének (AOC) megadásáról értesítették a Bizottságot: EGAMS és Star Equatorial Airlines. Mivel az említett hatóságok képességbeli hiányról tettek tanúbizonyságot az általuk engedélyezett légi fuvarozók megfelelő biztonsági felügyeletét illetően, e két légi fuvarozót szintén az A. mellékletbe kell sorolni.

Kirgizisztán légi fuvarozói

- (20) A Kirgiz Köztársaság hatóságai eljuttatták a Bizottsághoz a következő légi fuvarozók üzemben tartási engedélyének (AOC) visszavonására vonatkozó bizonyítékokat: Asia

Alpha Airways, Artik Avia, Esen Air, Kyrgyzstan Airlines és Osh Avia. Mivel ennek következtében e légi fuvarozók beszüntették tevékenységüket, törölni kell őket az A. mellékletből.

Sierra Leone légi fuvarozói

- (21) Sierra Leone illetékes hatóságai eljuttatták a Bizottsághoz a Bellview Airlines (SL) légi fuvarozó üzemben tartási engedélyének (AOC) visszavonására vonatkozó bizonyítékokat. Mivel ennek következtében e légi fuvarozó beszüntette tevékenységét, törölni kell az A. mellékletből.

Yemenia – Yemen Airways

- (22) A 715/2008/EK rendelet elfogadását követően a Jemeni Köztársaság illetékes hatóságai, valamint a Yemenia fuvarozó arról értesítették a Bizottságot, hogy a javításra irányuló cselekvési tervet – a cégnél a karbantartással és az üzemeltetéssel kapcsolatos auditot lefolytató – Airbus-szal átnézték és átdolgozták. A Bizottság 2008. szeptember 17-én megkapta e megbeszélések eredményeit.
- (23) A Bizottság folyamatosan figyelemmel kísérte a fuvarozó biztonsági teljesítményét és úgy véli, hogy a 715/2008/EK rendelet elfogadás óta a fuvarozó által a Közösség területén üzemeltetett légi járműveken végzett földi ellenőrzések eredményei azt mutatják, hogy a társaság a karbantartás és az üzemeltetés területén tartósan teljesítette javításra irányuló cselekvési tervét annak érdekében, hogy megakadályozza komoly biztonsági hiányosságok megismétlődését. A Yemenia légi járművein végzett földi ellenőrzéseket és az azok során megállapított komoly hiányosságokat követően a Bizottság október 15-én meghallgatta a fuvarozót, amelynek során dokumentumokat kapott, amelyekből az derül ki, hogy a fuvarozó megfelelően és időben reagált a feltárt problémák tartós megoldása érdekében. A Bizottság ezért úgy gondolja, hogy ezen információk alapján nincs szükség további intézkedésre. A tagállamok az érintett fuvarozó légi járműveit a 351/2008/EK rendelet szerinti előbbre sorolt földi ellenőrzések formájában rendszeresen ellenőrizni fogják, hogy a légi fuvarozó valóban megfelel-e a vonatkozó biztonsági követelményeknek.

Nouvelle Air Affaires Gabon

- (24) A Nouvelle Air Affaires Gabon fuvarozó a repülésbiztonsági bizottság általi meghallgatását kérte, amelyre 2008. november 3-án sor került. A Bizottság tudomásul vette a fuvarozó által végrehajtott átszervezést és a bevezetett számos korrekciós intézkedést annak végleges igazolása érdekében, hogy a fuvarozó megfelel a nemzetközi repülésbiztonsági előírásoknak. A fuvarozó ugyanakkor nem nyújtott be igazoló dokumentumokat annak alátámasztására, hogy a javításra irányuló cselekvési tervet Gabon illetékes hatóságai jóváhagyták és végrehajtását ellenőrizték.

- (25) A fuvarozó biztonsági felügyeletére vonatkozóan Gabon illetékes hatóságai nem nyújtottak be bizonyítékot sem arról, hogy a fuvarozó légi járműveinek üzemeltetésére vonatkozó felügyeletet a nemzetközi normáknak megfelelően végzik, sem arról, hogy a 715/2008/EK rendelet 15. preambulumbekzdésében foglalt intézkedéseket a fuvarozó esetében végrehajtották. Gabon illetékes hatóságai 2008. november 5-én a Gabonban engedélyezett egyes fuvarozók felügyeletére vonatkozó információkat bocsátottak rendelkezésre. Ezek az információk nem tartalmazznak a légi járművek üzemeltetésére vonatkozó dokumentumot.
- (26) A Bizottság ezt a közös kritériumok alapján úgy véli, hogy a jelenlegi szakaszban a fuvarozót nem lehet törölni a közösségi lista A. mellékletéből.

Ukrajna légi fuvarozói

Ukraine Cargo Airways

- (27) A 715/2008/EK rendelet elfogadását követően Ukrajna illetékes hatóságai 2008. augusztus 14-én eljuttatták a Bizottsághoz a fuvarozó 2008. augusztus 4. óta érvényes új üzemben tartási engedélyét (AOC) és tájékoztatták a Bizottságot arról a döntésükről, hogy a fuvarozó 2008. júniusi és júliusi ellenőrzései alapján megszüntetnek minden rá vonatkozó korábbi korlátozást és az alábbi légi járművekre is kiterjesztik a fuvarozó üzemben tartási engedélyét: UR-UCC, UR-UCA, UR-UCT, UR-UCU, UR-UCO lajstromjelű öt IL-76 típusú légi jármű; UR-UCN lajstromjelű AN-12 típusú légi jármű; valamint UR-UDM és UR-UDS lajstromjelű két AN-26 típusú légi jármű. Ezen kívül a fuvarozó új üzemben tartási engedélye szerint a következő légi járműveket törölték, mert nem feleltek meg a nemzetközi biztonsági normáknak: UR-UCD, UR-UCH, UR-UCQ, UR-UCW lajstromjelű négy IL-76 típusú légi jármű; UR-UCP lajstromjelű AN-26 típusú légi jármű; valamint UR-UCZ lajstromjelű TU-154 típusú légi jármű. Ausztria illetékes hatóságai október 31-én tájékoztatták Ukrajna illetékes hatóságait arról, hogy a 2007-ben és 2008-ban elvégzett SAFA földi ellenőrzések során a fuvarozó UR-UCK lajstromjelű AN-12 típusú légi járművén megállapított hiányosságok ügyét lezártak tekintik. A légi járművet kivonták a társaság üzemben tartási engedélyéből.
- (28) A fuvarozó a repülésbiztonsági bizottság általi meghallgatását kérte, amelyre 2008. november 3-án sor került. Ukrajna illetékes hatóságai a repülésbiztonsági bizottság ülésén újból megerősítették, hogy a 2008 februárjában hozott döntésük értelmében az eddig működési korlátozásoknak alávetett légi járművek esetében megállapított hiányosságok „technológiai és gazdasági döntések” következtében keletkeztek. A hatóságok azonban nem szolgáltatott magyarázatot arra nézve, hogyan oldotta meg a fuvarozó a korábbi „technológiai és gazdasági” jellegű nehézségeket. A fuvarozó új helyzetére nézve sem közöltek olyan információt, amely igazolná, hogy a teljes állomány biztonsági hiányosságainak kezelésére hozott korrekciós intézkedések tartós megoldást jelenthetnek.

- (29) A Bizottság elismeri a fuvarozó által tett erőfeszítéseket annak érdekében, hogy minden egyes feltárt biztonsági hiányosság orvoslására korrekciós intézkedéseket hozzon. Mivel azonban Ukrajna illetékes hatóságai nem szolgáltatott bizonyítékot arra nézve, hogy a korrekciós intézkedések végrehajtását ellenőrizték, valamint hogy ezek az intézkedések tartós megoldást jelentenek a feltárt hiányosságok orvoslása szempontjából, a Bizottság úgy véli, hogy a közös kritériumok alapján ebben a szakaszban a fuvarozót nem lehet törölni a közösségi lista A. mellékletéből. A Bizottság és a tagállamok közösen helyszíni látogatást szerveznek, még a fuvarozóra vonatkozó működési tilalom módosításának mérlegelését megelőzően. A fuvarozó és az ország illetékes hatóságai a repülésbiztonsági bizottság ülésén ezt elfogadták.

Ukrainian Mediterranean Airlines

- (30) A fuvarozó 2008. október 15-én tájékoztatta a Bizottságot, hogy kiegészítette a minden egyes korábban feltárt hiányosság kezelésére vonatkozó javításra irányuló cselekvési tervet, és kérte a repülésbiztonsági bizottság általi meghallgatását. A meghallgatásra 2008. november 3-án került sor. A fuvarozó előadásában általánosan hivatkozott az A. mellékletben szereplésének idején elszenvedett gazdasági nehézségeire, valamint kijelentette, hogy biztonsági teljesítménye javult, mivel a többi ukrainai fuvarozóhoz képest 2007 óta kevesebb súlyos eseménnyel szembesült. Kijelentette továbbá, hogy üzemben tartási engedélyét Ukrajna illetékes hatóságai auditot követően 2008. október 31-én meghosszabbították. A fuvarozó benyújtotta azokat a dokumentumokat, amelyek igazolják, hogy a javításra irányuló cselekvési terv végrehajtását Ukrajna Állami Légiközlekedési Hivatala 2008. október 31-én jóváhagyta.
- (31) Az illetékes ukrainai hatóságokat október 24-én felkérték, hogy juttassák el a Bizottsághoz az Ukrainian Mediterranean Airlines által végrehajtott korrekciós intézkedések részletes ellenőrzésére vonatkozó dokumentumokat annak érdekében, hogy a Bizottság és a repülésbiztonsági bizottság értékelni tudja a korrekciós intézkedések megfelelőségét. A hatóságoktól információt kértek az általuk a fuvarozó esetében az üzemben tartási engedélyre és az ICAO szabványok és ajánlott gyakorlatok betartására vonatkozó auditokkal és vizsgálatokkal összefüggésben is. A Bizottság nem kapott erre vonatkozó dokumentumot az illetékes ukrán hatóságoktól.
- (32) Mivel a fuvarozó szabályozási felügyeletért felelős hatóság nem igazolta a biztonsági előírások alkalmazását és betartását, a Bizottság úgy ítéli meg, hogy nem biztosították számára megfelelő mértékben a szükséges információkat annak megítéléséhez, hogy a – 2007. szeptember 11-i, az 1403/2007/EK rendelet szerint a Közösségen belüli működési tilalmát eredményező – minden egyes biztonsági hiányosság tartós orvoslását célzó javításra irányuló cselekvési terv megfelelő-e.

- (33) Ezért a közös kritériumok alapján megállapításra került, hogy a fuvarozót ebben a szakaszban nem lehet törölni az A. mellékletből. A Bizottság és a tagállamok közösen helyszíni látogatást szerveznek, még a fuvarozóra vonatkozó működési tilalom módosításának mérlegelését megelőzően. A fuvarozó és az ország illetékes hatóságai a repülésbiztonsági bizottság ülésén ezt elfogadták.

Ukrajna légi fuvarozóinak általános biztonsági felügyelete

- (34) A Bizottság felhívta Ukrajna illetékes hatóságainak figyelmét arra, hogy a hatóságok megnövekedett felülvizsgálati tevékenysége ellenére az Ukrajnában engedélyezett légi fuvarozók teljesítménye a földi ellenőrzések eredményeinek a fényében még mindig aggodalomra ad okot. Ukrajna illetékes hatóságait felkérték, hogy adjanak felvilágosítást ezzel kapcsolatban, és adott esetben hozzák meg a szükséges intézkedéseket. Az ukrain hatóságok október 10-én tájékoztatták a Bizottságot az ukrán fuvarozókon végzett felülvizsgálati tevékenységükről és a fuvarozókra vonatkozó végrehajtási intézkedésekről.
- (35) A 715/2008/EK rendeletnek megfelelően a Bizottság felkérte az ukrán illetékes hatóságokat, hogy nyújtsanak be egy az Ukrajna repülésbiztonsági felügyeletének javítása és erősítése érdekében hozott korrekciós intézkedések végrehajtása tekintetében történt haladásokról szóló jelentést. Ukrajna illetékes hatóságai 2008. október 10-én benyújtották a korrekciós intézkedések végrehajtása tekintetében történt haladásokról szóló jelentést. A jelentésből kitűnik az ukrán illetékes hatóságok megnövekedett felülvizsgálati tevékenysége a légi járműveken végzett ellenőrzések, az üzemben tartási engedélyekre vonatkozó ellenőrzések és a végrehajtási intézkedések számának tekintetében. Az is kiderül azonban, hogy a 2008 szeptemberében esedékes legtöbb intézkedést el kellett halasztani az év végére, beleértve a légi közlekedési törvény és a légijármű-üzemeltetést érintő korrekciós

intézkedések elfogadását is. A Bizottság mielőtt új intézkedéseket javasol, ellenőrizni fogja a cselekvési terv végrehajtását a repülésbiztonsági bizottság soron következő ülése előtt.

Általános megfontolások az A. és a B. mellékletbe felvett más fuvarozókkal kapcsolatban

- (36) A Bizottsághoz az általa küldött kifejezett kérések ellenére mindeddig nem érkezett a megfelelő korrekciós intézkedések teljes körű végrehajtására vonatkozó bizonyíték a 2008. július 24-én frissített közösségi listán szereplő más légi fuvarozók vagy e fuvarozók szabályozási felügyeletéért felelős hatóságok részéről. Ezért a közös követelmények alapján megállapításra került, hogy e légi fuvarozók továbbra is vagy működési tilalom tárgyát képezik (A. melléklet), vagy működési korlátozások alá tartoznak (B. melléklet).
- (37) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a repülésbiztonsági bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 474/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az A. melléklet helyébe e rendelet A. melléklete lép.
2. A B. melléklet helyébe e rendelet B. melléklete lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 14-én.

a Bizottság részéről
Günter VERHEUGEN
alelnök

A. MELLÉKLET

AZON LÉGI FUVAROZÓK LISTÁJA, AMELYEK TELJES MŰKÖDÉSE TILALOM TÁRGYÁT KÉPEZI A KÖZÖSSÉGEN BELÜL ⁽¹⁾

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély (AOC) száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemben tartó illetősége szerinti ország
AIR KORYO	Ismeretlen	KOR	Koreai Népi Demokratikus Köztársaság (KNDK)
AIR WEST CO. LTD	004/A	AWZ	Szudán
ARIANA AFGHAN AIRLINES	009	AFG	Afganisztán
SIEM REAP AIRWAYS INTERNATIONAL	AOC/013/00	SRH	Kambodzsa
SILVERBACK CARGO FREIGHTERS	Ismeretlen	VRB	Ruanda
UKRAINE CARGO AIRWAYS	145	UKS	Ukrajna
UKRAINIAN MEDITERRANEAN AIRLINES	164	UKM	Ukrajna
VOLARE AVIATION ENTREPRISE	143	VRE	Ukrajna
Az szabályozási felügyeletért Angolában felelős hatóság által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:			Angola
AEROJET	Ismeretlen	Ismeretlen	Angola
AIR26	Ismeretlen	Ismeretlen	Angola
AIR GEMINI	02/2008	Ismeretlen	Angola
AIR GICANGO	Ismeretlen	Ismeretlen	Angola
AIR JET	Ismeretlen	Ismeretlen	Angola
AIR NAVE	Ismeretlen	Ismeretlen	Angola
ALADA	Ismeretlen	Ismeretlen	Angola
ANGOLA AIR SERVICES	Ismeretlen	Ismeretlen	Angola
DIEXIM	Ismeretlen	Ismeretlen	Angola
GIRA GLOBO	Ismeretlen	Ismeretlen	Angola
HELIANG	Ismeretlen	Ismeretlen	Angola
HELIMALONGO	11/2008	Ismeretlen	Angola
MAVEWA	Ismeretlen	Ismeretlen	Angola
RUI & CONCEICAO	Ismeretlen	Ismeretlen	Angola
SAL	Ismeretlen	Ismeretlen	Angola
SONAIR	14/2008	Ismeretlen	Angola
TAAG ANGOLA AIRLINES	001	DTA	Angola
A szabályozási felügyeletért a Kongói Demokratikus Köztársaságban (KDK) felelős hatóság által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó, beleértve a következőket:		—	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AFRICA ONE	409/CAB/MIN/TC/0114/2006	CFR	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)

⁽¹⁾ Az A. mellékletben felsorolt légi fuvarozóknak megengedhető, hogy forgalmi jogaikat gyakorolják, abban az esetben, ha ezt működési korlátozás alá nem eső fuvarozó légi járművének teljes bérlete (wet leasing) révén teszik, és feltéve, hogy teljesülnek a vonatkozó biztonsági előírások.

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély (AOC) száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemben tartó illetősége szerinti ország
AFRICAN AIR SERVICES COMMUTER SPRL	409/CAB/MIN/TC/0005/2007	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIGLE AVIATION	409/CAB/MIN/TC/0042/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR BENI	409/CAB/MIN/TC/0019/2005	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR BOYOMA	409/CAB/MIN/TC/0049/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR INFINI	409/CAB/MIN/TC/006/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR KASAI	409/CAB/MIN/TC/0118/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR NAVETTE	409/CAB/MIN/TC/015/2005	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR TROPIQUES S.P.R.L.	409/CAB/MIN/TC/0107/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
BEL GLOB AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/0073/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
BLUE AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/0109/2006	BUL	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
BRAVO AIR CONGO	409/CAB/MIN/TC/0090/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
BUSINESS AVIATION S.P.R.L.	409/CAB/MIN/TC/0117/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
BUTEMBO AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/0056/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
CARGO BULL AVIATION	409/CAB/MIN/TC/0106/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
CETRACA AVIATION SERVICE	409/CAB/MIN/TC/037/2005	CER	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
CHC STELLAVIA	409/CAB/MIN/TC/0050/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
COMAIR	409/CAB/MIN/TC/0057/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION (CAA)	409/CAB/MIN/TC/0111/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
DOREN AIR CONGO	409/CAB/MIN/TC/0054/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
EL SAM AIRLIFT	409/CAB/MIN/TC/0002/2007	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
ESPACE AVIATION SERVICE	409/CAB/MIN/TC/0003/2007	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
FILAIR	409/CAB/MIN/TC/0008/2007	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
FREE AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/0047/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
GALAXY INCORPORATION	409/CAB/MIN/TC/0078/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
GOMA EXPRESS	409/CAB/MIN/TC/0051/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
GOMAIR	409/CAB/MIN/TC/0023/2005	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
GREAT LAKE BUSINESS COMPANY	409/CAB/MIN/TC/0048/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
HEWA BORA AIRWAYS (HBA)	409/CAB/MIN/TC/0108/2006	ALX	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
I.T.A.B. — INTERNATIONAL TRANS AIR BUSINESS	409/CAB/MIN/TC/0022/2005	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
KATANGA AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/0088/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
KIVU AIR	409/CAB/MIN/TC/0044/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
LIGNES AERIENNES CONGOLAISES	Minisztériumi engedélyezés (78/205. rendelet)	LCG	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
MALU AVIATION	409/CAB/MIN/TC/0113/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
MALILA AIRLIFT	409/CAB/MIN/TC/0112/2006	MLC	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély (AOC) száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemben tartó illetősége szerinti ország
MANGO AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/0007/2007	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
PIVA AIRLINES	409/CAB/MIN/TC/0001/2007	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
RWAKABIKA BUSHI EXPRESS	409/CAB/MIN/TC/0052/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
SAFARI LOGISTICS SPRL	409/CAB/MIN/TC/0076/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
SAFE AIR COMPANY	409/CAB/MIN/TC/0004/2007	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
SERVICES AIR	409/CAB/MIN/TC/0115/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
SUN AIR SERVICES	409/CAB/MIN/TC/0077/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
TEMBO AIR SERVICES	409/CAB/MIN/TC/0089/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
THOM'S AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/0009/2007	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
TMK AIR COMMUTER	409/CAB/MIN/TC/020/2005	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
TRACEP CONGO	409/CAB/MIN/TC/0055/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
TRANS AIR CARGO SERVICE	409/CAB/MIN/TC/0110/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
TRANSPORTS AERIENS CONGOLAIS (TRACO)	409/CAB/MIN/TC/0105/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
VIRUNGA AIR CHARTER	409/CAB/MIN/TC/018/2005	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
WIMBI DIRA AIRWAYS	409/CAB/MIN/TC/0116/2006	WDA	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
ZAABU INTERNATIONAL	409/CAB/MIN/TC/0046/2006	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
A szabályozási felügyeletért Egyenlítői-Guineában felelős hatóság által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:			Egyenlítői-Guinea
CRONOS AIRLINES	Ismeretlen	Ismeretlen	Egyenlítői-Guinea
CEIBA INTERCONTINENTAL	Ismeretlen	CEL	Egyenlítői-Guinea
EGAMS	Ismeretlen	EGM	Egyenlítői-Guinea
EUROGUINEANA DE AVIACION Y TRANSPORTES	2006/001/MTTCT/DGAC/SOPS	EUG	Egyenlítői-Guinea
GENERAL WORK AVIACION	002/ANAC	nincs adat	Egyenlítői-Guinea
GETRA — GUINEA ECUATORIAL DE TRANSPORTES AEREOS	739	GET	Egyenlítői-Guinea
GUINEA AIRWAYS	738	nincs adat	Egyenlítői-Guinea
STAR EQUATORIAL AIRLINES	Ismeretlen	Ismeretlen	Egyenlítői-Guinea
UTAGE — UNION DE TRANSPORT AEREO DE GUINEA ECUATORIAL	737	UTG	Egyenlítői-Guinea
A szabályozási felügyeletért Indonéziában felelős hatóság által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:			Indonézia
AIR PACIFIC UTAMA	135-020	Ismeretlen	Indonézia
AIRFAST INDONESIA	135-002	AFE	Indonézia
ASCO NUSA AIR TRANSPORT	135-022	Ismeretlen	Indonézia
ASI PUDJIASTUTI	135-028	Ismeretlen	Indonézia

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély (AOC) száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemben tartó illetősége szerinti ország
ATLAS DELTASATYA	135-023	Ismeretlen	Indonézia
AVIATAR MANDIRI	135-029	Ismeretlen	Indonézia
BALAI KALIBRASI FASITAS PENERBANGAN	135-031	Ismeretlen	Indonézia
DABI AIR NUSANTARA	135-030	Ismeretlen	Indonézia
DERAYA AIR TAXI	135-013	DRY	Indonézia
DERAZONA AIR SERVICE	135-010	Ismeretlen	Indonézia
DIRGANTARA AIR SERVICE	135-014	DIR	Indonézia
EASTINDO	135-038	Ismeretlen	Indonézia
EKSPRES TRANSPORTASI ANTAR BENUA	135-032	Ismeretlen	Indonézia
GARUDA INDONESIA	121-001	GIA	Indonézia
GATARI AIR SERVICE	135-018	GHS	Indonézia
HELIZONA	135-003	Ismeretlen	Indonézia
INDONESIA AIR ASIA	121-009	AWQ	Indonézia
INDONESIA AIR TRANSPORT	135-017	IDA	Indonézia
INTAN ANGKASA AIR SERVICE	135-019	Ismeretlen	Indonézia
KARTIKA AIRLINES	121-003	KAE	Indonézia
KURA-KURA AVIATION	135-016	Ismeretlen	Indonézia
LION MENTARI AIRLINES	121-010	LNI	Indonézia
LINUS AIRWAYS	121-029	Ismeretlen	Indonézia
MANDALA AIRLINES	121-005	MDL	Indonézia
MANUNGGAL AIR SERVICE	121-020	Ismeretlen	Indonézia
MEGANTARA AIRLINES	121-025	Ismeretlen	Indonézia
MERPATI NUSANTARA	121-002	MNA	Indonézia
METRO BATAVIA	121-007	BTV	Indonézia
NATIONAL UTILITY HELICOPTER	135-011	Ismeretlen	Indonézia
PELITA AIR SERVICE	121-008	PAS	Indonézia
PELITA AIR SERVICE	135-001	PAS	Indonézia
PENERBANGAN ANGKASA SEMESTA	135-026	Ismeretlen	Indonézia
PURA WISATA BARUNA	135-025	Ismeretlen	Indonézia
REPUBLIC EXPRES AIRLINES	121-040	RPH	Indonézia
RIAU AIRLINES	121-017	RIU	Indonézia
SAMPURNA AIR NUSANTARA	135-036	Ismeretlen	Indonézia
SAYAP GARUDA INDAH	135-004	Ismeretlen	Indonézia
SMAC	135-015	SMC	Indonézia

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély (AOC) száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemben tartó illetősége szerinti ország
SRIWIJAYA AIR	121-035	SJY	Indonézia
SURVEI UDARA PENAS	135-006	Ismeretlen	Indonézia
TRANSWISATA PRIMA AVIATION	135-021	Ismeretlen	Indonézia
TRAVEL EXPRES AIRLINES	121-038	XAR	Indonézia
TRAVIRA UTAMA	135-009	Ismeretlen	Indonézia
TRI MG INTRA AIRLINES	121-018	TMG	Indonézia
TRI MG INTRA AIRLINES	135-037	TMG	Indonézia
TRIGANA AIR SERVICE	121-006	TGN	Indonézia
WING ABADI NUSANTARA	121-012	WON	Indonézia
A szabályozási felügyeletért a Kirgiz Köztársaságban felelős hatóság által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:		—	Kirgiz Köztársaság
AIR MANAS	17	MBB	Kirgiz Köztársaság
AVIA TRAFFIC COMPANY	23	AVJ	Kirgiz Köztársaság
AEROSTAN (EX BISTAIR-FEZ BISHKEK)	08	BSC	Kirgiz Köztársaság
CLICK AIRWAYS	11	CGK	Kirgiz Köztársaság
DAMES	20	DAM	Kirgiz Köztársaság
EASTOK AVIA	15	Ismeretlen	Kirgiz Köztársaság
GOLDEN RULE AIRLINES	22	GRS	Kirgiz Köztársaság
ITEK AIR	04	IKA	Kirgiz Köztársaság
KYRGYZ TRANS AVIA	31	KTC	Kirgiz Köztársaság
KYRGYZSTAN	03	LYN	Kirgiz Köztársaság
MAX AVIA	33	MAI	Kirgiz Köztársaság
S GROUP AVIATION	6	Ismeretlen	Kirgiz Köztársaság
SKY GATE INTERNATIONAL AVIATION	14	SGD	Kirgiz Köztársaság
SKY WAY AIR	21	SAB	Kirgiz Köztársaság
TENIR AIRLINES	26	TEB	Kirgiz Köztársaság
TRAST AERO	05	TSJ	Kirgiz Köztársaság
VALOR AIR	07	Ismeretlen	Kirgiz Köztársaság
A szabályozási felügyeletért Libériában felelős hatóság által engedélyezett összes légi fuvarozó		—	Libéria
A szabályozási felügyeletért a Gaboni Köztársaságban felelős hatóság által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó a Gabon Airlines és az Afrijet kivételével, beleértve a következőket:			Gaboni Köztársaság
AIR SERVICES SA	0002/MTACCMDH/SGACC/DTA	Ismeretlen	Gaboni Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély (AOC) száma vagy működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemben tartó illetősége szerinti ország
AIR TOURIST (ALLEGIANCE)	0026/MTACCMDH/SGACC/DTA	NIL	Gaboni Köztársaság
NATIONALE ET REGIONALE TRANSPORT (NATIONALE)	0020/MTACCMDH/SGACC/DTA	Ismeretlen	Gaboni Köztársaság
NOUVELLE AIR AFFAIRES GABON (SN2AG)	0045/MTACCMDH/SGACC/DTA	NVS	Gaboni Köztársaság
SCD AVIATION	0022/MTACCMDH/SGACC/DTA	Ismeretlen	Gaboni Köztársaság
SKY GABON	0043/MTACCMDH/SGACC/DTA	SKG	Gaboni Köztársaság
SOLENTA AVIATION GABON	0023/MTACCMDH/SGACC/DTA	Ismeretlen	Gaboni Köztársaság
A szabályozási felügyeletért Sierra Leonében felelős hatóság által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:	—	—	Sierra Leone
AIR RUM, LTD	Ismeretlen	RUM	Sierra Leone
DESTINY AIR SERVICES, LTD	Ismeretlen	DTY	Sierra Leone
HEAVYLIFT CARGO	Ismeretlen	Ismeretlen	Sierra Leone
ORANGE AIR SIERRA LEONE LTD	Ismeretlen	ORJ	Sierra Leone
PARAMOUNT AIRLINES, LTD	Ismeretlen	PRR	Sierra Leone
SEVEN FOUR EIGHT AIR SERVICES LTD	Ismeretlen	SVT	Sierra Leone
TEEBAH AIRWAYS	Ismeretlen	Ismeretlen	Sierra Leone
A szabályozási felügyeletért Sváziföldön felelős hatóság által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:	—	—	Sváziföld
AERO AFRICA (PTY) LTD	Ismeretlen	RFC	Sváziföld
JET AFRICA SWAZILAND	Ismeretlen	OSW	Sváziföld
ROYAL SWAZI NATIONAL AIRWAYS CORPORATION	Ismeretlen	RSN	Sváziföld
SCAN AIR CHARTER, LTD	Ismeretlen	Ismeretlen	Sváziföld
SWAZI EXPRESS AIRWAYS	Ismeretlen	SWX	Sváziföld
SWAZILAND AIRLINK	Ismeretlen	SZL	Sváziföld

B. MELLÉKLET

AZON LÉGI FUVAROZÓK JEGYZÉKE, AMELYEK MŰKÖDÉSE MŰKÖDÉSI KORLÁTOZÁS TÁRGYÁT KÉPEZI A KÖZÖSSÉGEN BELÜL ⁽¹⁾

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemben tartási engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemben tartási engedély (AOC) száma	ICAO szerinti légitársaság-kód	Az üzemben tartó illetősége szerinti ország	Légi jármű típusa	Lajstromjel és – ha ismert – gyártási sorszám	Lajstromozó ország
AFRIJET ⁽¹⁾	0027/MTAC/ SGACC/DTA		Gaboni Köztársaság	A teljes flotta, kivéve: 2 Falcon 50 típusú légi jármű; 1 Falcon 900 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: TR-LGV; TR-LGY; TR-AFJ	Gaboni Köztársaság
AIR BANGLADESH	17	BGD	Banglades	B747-269B	S2-ADT	Banglades
AIR SERVICE COMORES	06-819/TA-15/ DGACM	KMD	Comore-szigetek	A teljes flotta, kivéve: LET 410 UVP	A teljes flotta, kivéve: D6-CAM (gy.sz.: 851336)	Comore-szigetek
GABON AIRLINES ⁽²⁾	0040/MTAC/ SGACC/DTA	GBK	Gaboni Köztársaság	A teljes flotta, kivéve: 1 Boeing B-767-200 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: TR-LHP	Gaboni Köztársaság

⁽¹⁾ Az Afrijet esetében az Európai Közösségen belül kizárólag a jelenlegi működésével kapcsolatosan említett légi jármű használata engedélyezett.

⁽²⁾ A Gabon Airlines esetében az Európai Közösségen belül kizárólag a jelenlegi működésével kapcsolatosan említett légi jármű használata engedélyezett.

⁽¹⁾ A B. mellékletben felsorolt légi fuvarozóknak megengedhető, hogy forgalmi jogaikat gyakorolják, abban az esetben, ha ezt működési korlátozás alá nem eső fuvarozó légi járművének teljes bérlete (wet leasing) révén teszik, és feltéve, hogy teljesülnek a vonatkozó biztonsági előírások.

A BIZOTTSÁG 1132/2008/EK RENDELETE**(2008. november 13.)****a Svédország lobogója alatt közlekedő hajók által az ICES IV övezet norvég vizein folytatott, ipari halakra irányuló halászat újbóli engedélyezéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 26. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 21. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos halállományokra és halállománycsoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások hatálya alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2008. évre történő meghatározásáról szóló, 2008. január 16-i 40/2008/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ kvótákat állapít meg a 2008. évre.
- (2) 2008. május 27-én Svédország a 2847/93/EGK rendelet 21. cikkének (2) bekezdése értelmében arról értesítette a Bizottságot, hogy a lobogója alatt közlekedő hajók számára 2008. május 30-i hatállyal megtiltja az ipari halak halászatát az ICES IV övezet norvég vizein.
- (3) 2008. augusztus 5-én a Bizottság a 2847/93/EGK rendelet 21. cikkének (3) bekezdése és a 2371/2002/EK rendelet 26. cikkének (4) bekezdése értelmében ugyanezen időbeli hatállyal elfogadta a Svédország lobogója alatt közlekedő vagy a Svédországban lajstromozott hajók

által az ICES IV övezet norvég vizein folytatott, ipari halakra irányuló halászat tilalmára vonatkozó 779/2008/EK rendeletet.

- (4) A svéd hatóságok által a Bizottsághoz eljuttatott tájékoztatás szerint az ICES IV övezet norvég vizeire vonatkozó svéd kvótán belül még rendelkezésre áll egy bizonyos iparihal-mennyiség. Következésképpen a Svédország lobogója alatt közlekedő vagy Svédországban lajstromozott hajók számára engedélyezni kell az ipari halak említett vizeken folytatott halászatát.
- (5) Az engedély 2008. szeptember 3-án lép hatályba annak érdekében, hogy a szóban forgó iparihal-mennyiséget még ez év vége előtt le lehessen halászni.
- (6) Következésképpen a 779/2008/EK rendelet 2008. szeptember 3-ával hatályát veszti,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 779/2008/EK rendelet hatályát veszti.

2. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2008. szeptember 3-tól kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 13-án.

a Bizottság részéről

Fokion FOTIADIS

tengerügyi és halászati főigazgató

⁽¹⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

⁽²⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o.

⁽³⁾ HL L 19., 2008.1.23., 1. o.

MELLÉKLET

Szám	58 – a halászat újbóli engedélyezése
Tagállam	Svédország
Állomány	I/F/4AB-N.
Faj	Ipari halak
Terület	Az ices iv övezet norvég vizei
Időpont	2008.9.3.

A BIZOTTSÁG 1133/2008/EK RENDELETE**(2008. november 14.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2008/2009-es gazdasági évben alkalmazandó, a 945/2008/EK rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

(1) A 945/2008/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ a 2008/2009-es gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyerscukorra és egyes szirupokra alkalmazandó irányadó árakatés kiegészítő importvámokat. Ezen árakat és vámokat legutóbb a 1106/2008/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ módosította.

(2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek módosításra szorulnak, a 951/2006/EK rendeletben foglalt előírásokkal és részletes szabályokkal összhangban,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2008/2009-es gazdasági évben alkalmazandó irányadó áraknak és kiegészítő vámoknak a 945/2008/EK rendelettel rögzített összege e rendelet melléklete szerint módosul.

2. cikk

Ez a rendelet 2008. november 15-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 14-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 178., 2006.7.1., 24. o.⁽³⁾ HL L 258., 2008.9.26., 56. o.⁽⁴⁾ HL L 299., 2008.11.8., 11. o.

MELLÉKLET

A fehér cukor, a nyerscukor és az 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2008. november 15-től alkalmazandó módosított összegei

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 11 10 ⁽¹⁾	24,58	4,01
1701 11 90 ⁽¹⁾	24,58	9,24
1701 12 10 ⁽¹⁾	24,58	3,82
1701 12 90 ⁽¹⁾	24,58	8,81
1701 91 00 ⁽²⁾	24,40	13,33
1701 99 10 ⁽²⁾	24,40	8,51
1701 99 90 ⁽²⁾	24,40	8,51
1702 90 95 ⁽³⁾	0,24	0,40

⁽¹⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

⁽²⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.

⁽³⁾ 1 %-os szacharóztartalomra megállapítva.

A BIZOTTSÁG 1134/2008/EK RENDELETE**(2008. november 14.)****a gabonaágazatban a 2008. november 16-tól alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel az 1766/92/EGK tanácsi rendelet alkalmazásának szabályairól (importvámok a gabonaágazatban) szóló, 1996. június 28-i 1249/96/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy az 1001 10 00, az 1001 90 91, az ex 1001 90 99 (kiváló minőségű közönséges búza), az 1002, az ex 1005 (a hibrid vetőmag kivételével), valamint – a vetésre szánt hibridek kivételével – ex 1007 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó behozatali vámnak meg kell egyeznie az e termékek behozatalára érvényes, 55 %-kal megnövelt, majd a szállítmányra alkalmazandó CIF-importárral csökkentett intervenciósi árral. E vám azonban nem haladhatja meg a közös vámtarifa szerinti vámtételt.
- (2) Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy az (1) bekezdésben említett behozatali vám kiszámítása céljából az abban a bekezdésben említett termékekre rendszeres időközönként reprezentatív CIF-importárat kell megállapítani.

- (3) Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdése értelmében a 1001 10 00, a 1001 90 91, az ex 1001 90 99 (kiváló minőségű közönséges búza), a 1002 00, a 1005 10 90, a 1005 90 00 és a 1007 00 90 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó importvám kiszámításához az ugyanezen rendelet 4. cikkében leírt módszerrel meghatározott napi reprezentatív CIF-importárat kell alkalmazni.
- (4) Helyénvaló rögzíteni a behozatali vámokat a 2008. november 16-tól az új behozatali vám hatálybalépése napjáig tartó időszakra.
- (5) Mindazonáltal az egyes gabonafélékre vonatkozó behozatali vámoknak a 2008/2009-es gazdasági év tekintetében történő ideiglenes felfüggesztéséről szóló, 2008. június 26-i 608/2008/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ értelmében az e rendelet által meghatározott egyes vámokat fel kell függeszteni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A gabonaágazatban 2008. november 16-tól alkalmazandó, az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett behozatali vámokat e rendelet I. melléklete határozza meg a II. mellékletben ismertetett adatok alapján.

2. cikk

Ez a rendelet 2008. november 16-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 14-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 161., 1996.6.29., 125. o.

⁽³⁾ HL L 166., 2008.6.27., 19. o.

I. MELLÉKLET

Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett termékek 2008. november 16-tól alkalmazandó behozatali vámjai

KN-kódszám	Áru megnevezése	Behozatali vám ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	DURUMBÚZA, kiváló minőségű	0,00
	közepes minőségű	0,00
	gyenge minőségű	0,00
1001 90 91	KÖZÖNSÉGES BÚZA, vetőmag	0,00
ex 1001 90 99	KÖZÖNSÉGES BÚZA, kiváló minőségű, a vetőmag kivételével	0,00
1002 00 00	ROZS	24,22
1005 10 90	KUKORICA, vetőmag, a hibrid kivételével	9,65
1005 90 00	KUKORICA, a vetőmag kivételével ⁽²⁾	9,65
1007 00 90	CIROKMAG, a vetésre szánt hibrid kivételével	24,22

⁽¹⁾ A Közösségbe az Atlanti-óceánon vagy a Szuezi-csatornán keresztül érkező árukra az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (4) bekezdése értelmében az importőr a következő vámcsökkentésben részesülhet:

- 3 EUR/t, ha a kirakodási kikötő a Földközi-tengeren van,
- 2 EUR/t, ha a kirakodási kikötő Dániában, Észtországban, Írországban, Lettországban, Litvániában, Lengyelországban, Finnországban, Svédországban, az Egyesült Királyságban vagy az Ibériai-félsziget atlanti-óceáni partján van.

⁽²⁾ Az importőr 24 EUR/t átalány-vámcsökkentésben részesülhet, amennyiben az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (5) bekezdésében megállapított feltételek teljesülnek.

II. MELLÉKLET

Az I. mellékletben rögzített vámok kiszámításánál figyelembe vett adatok

31.10.2008-13.11.2008

1. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

(EUR/t)

	Közönséges búza ⁽¹⁾	Kukorica	Durumbúza, kiváló minőségű	Durumbúza, közepes minőségű ⁽²⁾	Durumbúza, gyenge minőségű ⁽³⁾	Árpa
Tőzsde	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Tőzsdei jegyzés	200,85	119,36	—	—	—	—
FOB-ár, USA	—	—	239,24	229,24	209,24	123,19
Öböl-beli árnövelés	—	15,89	—	—	—	—
Nagy-tavaki árnövelés	23,58	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ 14 EUR/t árnövelés együtt (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).⁽²⁾ 10 EUR/t árcsökkentés (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).⁽³⁾ 30 EUR/t árcsökkentés (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).

2. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Szállítási költség: Mexikói-öböl–Rotterdam 12,84 EUR/t

Szállítási költség: Nagy-tavak–Rotterdam 10,33 EUR/t

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2008. október 29.)

a tengeri áru- és személyszállításban használt statisztikai adatszolgáltatásról szóló 95/64/EK tanácsi irányelv végrehajtásának szabályairól

(az értesítés a C(2008) 6203. számú dokumentummal történt)

(kodifikált változat)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/861/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a tengeri áru- és személyszállításban használt statisztikai adatszolgáltatásról szóló, 1995. december 8-i 95/64/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 4., 10. és 12. cikkére,

mivel:

- (1) A tengeri áru- és személyszállításra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről szóló 95/64/EK tanácsi irányelv végrehajtásának szabályairól szóló, 1998. május 13-i 98/385/EK bizottsági határozatot ⁽²⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽³⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt a határozatot kodifikálni kell.
- (2) A Bizottság összeállítja a kikötők jegyzékét, ország és tengerparti terület szerint kódolva és csoportosítva.
- (3) Az e határozatban foglalt intézkedések összhangban vannak a Tanács 89/382/EGK, Euratom határozata ⁽⁴⁾ által létrehozott Statisztikai Programbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT AZ HATÁROZATOT:

1. cikk

A kikötők jegyzékét, ország és tengerparti terület szerint kódolva és csoportosítva, az I. melléklet tartalmazza.

2. cikk

A 98/385/EK határozat hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett határozatra történő hivatkozásokat a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázatnak megfelelően e határozatra történő hivatkozásként kell értelmezni.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2008. október 29-én.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 320., 1995.12.30., 25. o.

⁽²⁾ HL L 174., 1998.6.18., 1. o.

⁽³⁾ Lásd a II. mellékletet.

⁽⁴⁾ HL L 181., 1989.6.28., 47. o.

I. MELLÉKLET

AZ EURÓPAI KIKÖTŐK EUROSTAT-JEGYZÉKE

A kikötők jegyzékének leírása

A statisztikai kikötők és kiegészítő kikötők osztályozása betűrendben történt az egyes tagállamok esetében.

Struktúra

<i>Oszlop fejszövege</i>	<i>Magyarázat</i>
CTRY	ország (ISO alfa 2 szabványos kód)
MCA	hajózható part menti terület, amelyben a kikötő fekszik (a 95/64/EK irányelv IV. melléklete)
MODIFIC	módosítva a 2000/363/EK bizottsági határozat óta
PORT NAME	a kikötő neve
LOCODE	az ENSZ/LOCODE (betűrendes) kódja vagy az Eurostat által ideiglenesen a kikötőknek kiosztott (numerikus) kód LOCODE nélkül
NAT. STAT. GROUP.	annak a kikötőnek a számára, amelyik nem statisztikai kikötő, a nemzeti statisztikai csoport (nemz. stat. csop.) a statisztikai kikötő kódja, amelybe ez a kikötő tartozik
STATISTICAL PORT	statisztikai kikötő
NATIONAL CODE	a statisztikai kikötőnek kiosztott kód annak a tagállamnak a nemzeti statisztikájában, amelyikben a kikötő fekszik

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
BE	BE00	X	Albertkanaal	BEABK		X	
BE	BE00	X	Antwerpen	BEANR		X	
BE	BE00	X	Brugge	BEBGS	BEZEE		
BE	BE00	X	Bruxelles (Brussel)	BEBRU		X	
BE	BE00	X	Gent	BEGNE		X	
BE	BE00	X	Liège	BELGG		X	
BE	BE00	X	Nieuwpoort	BENIE		X	
BE	BE00	X	Oostende	BEOST		X	
BE	BE00	X	Rupel	BERUP	BEBRU		
BE	BE00	X	Zeebrugge	BEZEE		X	
BE	BE00	X	Zelzate	BEZEL	BEGNE		
BE	BE00	X	BE partközeli létesítmények	BE88P			
BE	BE00	X	Egyéb – Belgium	BE888			
			11	11	3	8	
BG	BG00	X	Akhotopol (Ахтопол)	BGAKH	BGBOJ		
BG	BG00	X	Balchik (Балчик)	BGBAL	BGVAR		
BG	BG00	X	Burgas (Бургас)	BGBOJ		X	
BG	BG00	X	Lom (Лом)	BGLOM		X	
BG	BG00	X	Nesebar (Несебър)	BGNES	BGBOJ		
BG	BG00	X	Orehovo (Оряхово)	BGORE	BGLOM		
BG	BG00	X	Pomorie (Поморие)	BGPOR	BGBOJ		
BG	BG00	X	Ruse (Русе)	BGRDU		X	
BG	BG00	X	Silistra (Силистра)	BGSLS	BGRDU		
BG	BG00	X	Somovit (Сомовит)	BGSOM	BGRDU		
BG	BG00	X	Sozopol (Созопол)	BGSOZ	BGBOJ		
BG	BG00	X	Svistov (Свищов)	BGSVI	BGRDU		
BG	BG00	X	Toutracan (Тутракан)	BGTRP	BGRDU		

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
BG	BG00	X	Tzarevo (Царево)	BGMIC	BGBOJ		
BG	BG00	X	Varna (Варна)	BGVAR		X	
BG	BG00	X	Varna-Zapad (Варна-Запад)	BGVAZ	BGVAR		
BG	BG00	X	Vidin (Видин)	BGVID	BGLOM		
BG	BG00	X	BG partközeli létesítmények	BG88P			
BG	BG00	X	Egyéb – Bulgária	BG888			
			17	17	13	4	
DK	DK00	X	Aabenraa	DKAAB		X	885-00
DK	DK00	X	Aalborg	DKAAL		X	970-00
DK	DK00	X	Aalborg Portland (Cementfabrikken Rørdal)	DKROR		X	971-00
DK	DK00	X	Århus	DKAAR		X	980-00
DK	DK00	X	Årø	DKARO		X	363-02
DK	DK00	X	Årøsund	DKARD		X	363-01
DK	DK00	X	Ærøskøbing	DKARK		X	864-00
DK	DK00	X	Agersø	DKAGO		X	493-01
DK	DK00	X	Agger Havn	DKAGH		X	896-00
DK	DK00	X	Aggersund Havn	DKASH		X	976-00
DK	DK00	X	Anholt	DKANH		X	982-01
DK	DK00	X	Askø	DKASK		X	599-02
DK	DK00	X	Asnæsværkets Havn	DKASV		X	462-00
DK	DK00	X	Assens	DKASN		X	285-00
DK	DK00	X	Augustenborg	DKAUB		X	881-00
DK	DK00	X	Avedøreværkets Havn	DKAVE		X	045-00
DK	DK00	X	Avernakø/Lyø	DKAVK		X	869-03
DK	DK00	X	Båge	DKBGO		X	287-00
DK	DK00	X	Bagenkop	DKBAG		X	867-00
DK	DK00	X	Ballebro	DKBLB		X	888-01
DK	DK00	X	Bandholm (Maribo)	DKBDX		X	592-00
DK	DK00	X	Bogø	DKBOG		X	636-00
DK	DK00	X	Bøjden	DKBOS		X	869-01
DK	DK00	X	Branden Havn	DKBRH		X	801-01
DK	DK00	X	Cementfabrikken Danias Havn	DKDAN		X	674-01
DK	DK00	X	Cementfabrikken Kongsdal Havn	DKKON		X	674-02
DK	DK00	X	Dansk Salts Havn	DKDAS		X	675-00
DK	DK00	X	Dragør	DKDRA		X	044-00
DK	DK00	X	Ebeltoft	DKEBT		X	985-00
DK	DK00	X	Egense	DKEGN		X	
DK	DK00	X	Egernsund	DKEND		X	883-00
DK	DK00	X	Endelave	DKEDL		X	452-00
DK	DK00	X	Enstedværkets Havn	DKENS		X	886-00
DK	DK00	X	Esbjerg	DKEBJ		X	260-00
DK	DK00	X	Fåborg Havn	DKFAA		X	861-00
DK	DK00	X	Fakse Ladeplads Havn	DKFAK		X	637-00
DK	DK00	X	Feggesund	DKFGS		X	897-01
DK	DK00	X	Fejø	DKFEJ		X	598-01
DK	DK00	X	Femø	DKFMO		X	598-02
DK	DK00	X	Fredericia (Og Shell-Havnen)	DKFRC		X	280-00
DK	DK00	X	Frederikshavn	DKFDH		X	290-00
DK	DK00	X	Frederikssund Havn	DKFDS		X	371-00
DK	DK00	X	Frederiksværk Havn (Frederiksværk Stålval-seværk)	DKSVV		X	374-00
DK	DK00	X	Fur	DKFUH		X	803-00
DK	DK00	X	Fynshav	DKFYH		X	887-00
DK	DK00	X	Gedser	DKGED		X	593-00
DK	DK00	X	Gråsten	DKGRA		X	882-00
DK	DK00	X	Grenå	DKGRE		X	986-00
DK	DK00	X	Gulfhavnen	DKGFH		X	592-01

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
DK	DK00	X	Haderslev	DKHAD		X	360-00
DK	DK00	X	Hadsund	DKHSU		X	969-00
DK	DK00	X	Hals	DKHAS		X	
DK	DK00	X	Hanstholm	DKHAN		X	891-00
DK	DK00	X	Hardeshøj	DKHDH		X	888-02
DK	DK00	X	Hasle	DKHSL		X	744-00
DK	DK00	X	Havneby	DKHNB		X	366-00
DK	DK00	X	Havnsø	DKHVN		X	467-00
DK	DK00	X	Helsingør (Elsinore)	DKHLS		X	370-00
DK	DK00	X	Hirtshals	DKHIR		X	291-00
DK	DK00	X	Hobro	DKHBO		X	979-00
DK	DK00	X	Holbæk	DKHBK		X	463-01
DK	DK00	X	Holstebro-Struer Havn	DKSTR		X	444-00
DK	DK00	X	Horsens	DKHOR		X	450-00
DK	DK00	X	Hou Havn	DKHOH		X	982-02
DK	DK00	X	Hundested	DKHUN		X	375-00
DK	DK00	X	Hvalpsund	DKHVA		X	977-00
DK	DK00	X	Juelsminde Havn	DKJUE		X	451-00
DK	DK00	X	Kalundborg	DKKAL		X	460-00
DK	DK00	X	Kastrup	DKKTP		X	043-00
DK	DK00	X	Kerteminde	DKKTD		X	643-00
DK	DK00	X	Kleppen	DK102		X	
DK	DK00	X	Københavns Havn	DKCPH		X	040-00
DK	DK00	X	Køge	DKKOG		X	510-00
DK	DK00	X	Kolby Kås Havn	DKKOK		X	984-00
DK	DK00	X	Kolding	DKKOL		X	480-00
DK	DK00	X	Korsør	DKKRR		X	490-00
DK	DK00	X	Kragenæs	DKKRA		X	599-03
DK	DK00	X	Kyndbyværkets Havn	DKKBY		X	372-00
DK	DK00	X	Lemvig	DKLVG		X	441-00
DK	DK00	X	Lindø Havn	DKLIN		X	641-00
DK	DK00	X	Løgstør	DKLGR		X	975-00
DK	DK00	X	Lohals	DKLOH		X	866-00
DK	DK00	X	Lyngs Odde Havn	DKLYO		X	283-00
DK	DK00	X	Marbæk Havn	DKMRB		X	377-00
DK	DK00	X	Mariager	DKMRR	DKDAS		
DK	DK00	X	Marstal	DKMRS		X	862-00
DK	DK00	X	Masnedøværkets Havn	DKMAS		X	634-00
DK	DK00	X	Masnedund	DKMNS	DKVOR		
DK	DK00	X	Masnedø Gødningshavn (Uno-X Havn)	DKUNX		X	835-00
DK	DK00	X	Middelfart	DKMID		X	284-00
DK	DK00	X	Mommark	DKMOM		X	888-03
DK	DK00	X	Næssund	DKNUD		X	897-02
DK	DK00	X	Næstved	DKNVD		X	630-00
DK	DK00	X	Nakskov	DKNAK		X	594-00
DK	DK00	X	Neksø	DKNEX		X	742-00
DK	DK00	X	Nordby Havn, Fanø	DKNDB		X	261-00
DK	DK00	X	Nordjyllandsværkets Havn	DKVSV		X	974-00
DK	DK00	X	Nørresundby	DKNRS	DKAAL		
DK	DK00	X	Nyborg	DKNBG		X	870-00
DK	DK00	X	Nykøbing Falster	DKNYF		X	590-00
DK	DK00	X	Nykøbing Mors	DKNYM		X	892-00
DK	DK00	X	Nysted	DKNTD		X	597-00
DK	DK00	X	Odense	DKODE		X	640-00
DK	DK00	X	Omø	DKOMO		X	593-02
DK	DK00	X	Orehoved, Falster	DKORE	DKNYF		591-00
DK	DK00	X	Orø	DKORO		X	563-02
DK	DK00	X	Randers	DKRAN		X	670-00

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
DK	DK00	X	Rødby	DKROD		X	599-01
DK	DK00	X	Rødby (Færgehavn)	DKROF		X	730-00
DK	DK00	X	Rønne	DKRNN		X	740-00
DK	DK00	X	Rørvig	DKRRV		X	469-02
DK	DK00	X	Rudkøbing	DKRKB		X	863-00
DK	DK00	X	Sælvig Havn	DKSLV		X	984-03
DK	DK00	X	Sakskøbing	DKSAX		X	595-00
DK	DK00	X	Sejerø	DKSEO		X	468-00
DK	DK00	X	Sjællands Odde	DKSJO		X	469-01
DK	DK00	X	Skælskør	DKSSK		X	490-00
DK	DK00	X	Skærbækværkets Havn	DKSKB		X	282-00
DK	DK00	X	Skagen	DKSKA		X	292-00
DK	DK00	X	Skarø/Drejø	DKSDO		X	869-05
DK	DK00	X	Skive	DKSKV		X	800-00
DK	DK00	X	Snekkersten	DKSNE		X	376-00
DK	DK00	X	Søby Havn	DKSOB		X	868-00
DK	DK00	X	Sønderborg	DKSGD		X	880-00
DK	DK00	X	Spodsbjerg Havn	DKSPB		X	867-00
DK	DK00	X	Statoil-Havnen	DKSTT		X	461-00
DK	DK00	X	Stege	DKSTE		X	632-00
DK	DK00	X	Stignæs	DKSTN		X	492-03
DK	DK00	X	Stignæsværkets Havn	DKSTG		X	492-02
DK	DK00	X	Strib Havn	DKSTB		X	286-00
DK	DK00	X	Strynø	DKSNO		X	869-04
DK	DK00	X	Stubbekøbing Havn	DKSBK		X	596-00
DK	DK00	X	Studstrupværkets Havn	DKSSV		X	981-00
DK	DK00	X	Sundsøre	DKSUE		X	801-02
DK	DK00	X	Svendborg	DKSVE		X	860-00
DK	DK00	X	Tårs	DKTRS		X	599-04
DK	DK00	X	Thisted	DKTED		X	890-00
DK	DK00	X	Thyborøn	DKTYB		X	635-00
DK	DK00	X	Tuborg	DKTUB		X	042-00
DK	DK00	X	Tunø	DKTNO		X	982-03
DK	DK00	X	Vang Havn	DKVNG		X	747-00
DK	DK00	X	Vejle	DKVEJ		X	920-00
DK	DK00	X	Venø Havn	DKVEN		X	445-00
DK	DK00	X	Vesterø Havn, Læsø	DKVES		X	294-00
DK	DK00	X	Vordingborg Havn	DKVOR		X	633-00
DK	DK00	X	DK partközeli létesítmények	DK88P			
DK	DK00	X	Egyéb – Dánia	DK888			
			145	145	4	141	
DE	DE01	X	Amrum I.	DEAMR		X	01301
DE	DE03	X	Andernach	DEAND		X	13202
DE	DE02	X	Anklam	DEANK		X	23301
DE	DE02	X	Balti-tenger (egyéb kitkötők)	DE115		X	01684
DE	DE01	X	Baltrum I.	DEBMR		X	04102
DE	DE03	X	Beddingen — zu Salzgitter —	DEBZS		X	05101
DE	DE01	X	Beidenfleth	DEBEI		X	01401
DE	DE01	X	Bensersiel	DEBEN		X	04204
DE	DE03	X	Berlin	DEBER		X	22229
DE	DE02	X	Berndshof	DEBOF		X	23331
DE	DE01	X	Blumenthal	DEBLM	DEBRE		06101
DE	DE01	X	Borkum I.	DEBMK		X	04103
DE	DE01	X	Brake	DEBKE		X	04206
DE	DE03	X	Braunschweig	DEBWE		X	05103
DE	DE01	X	Bremen	DEBRE		X	06101
DE	DE01	X	Bremerhaven	DEBRV		X	06201

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
DE	DE01	X	Brunsbüttel	DEBRB		X	01404
DE	DE01	X	Büsum	DEBUM		X	01405
DE	DE01	X	Bützfleth	DEBUZ		X	03108
DE	DE02	X	Burgstaaken/Fehmarn	DEBSK		X	01701
DE	DE01	X	Carolinensiel	DECAR		X	04208
DE	DE03	X	Castrop-Rauxel	DECRL		X	08205
DE	DE01	X	Cuxhaven	DECUX		X	03110
DE	DE01	X	Dagebüll	DEDAG		X	01302
DE	DE02	X	Damp-Ostseebad	DEDAP	DE115		01684
DE	DE02	X	Demmin	DEDMN		X	23332
DE	DE03	X	Dormagen	DEDMG		X	09301
DE	DE03	X	Dorsten	DEDON		X	08208
DE	DE03	X	Dortmund	DEDTM		X	08302
DE	DE02	X	Dranske	DEDRA	DE075		23175
DE	DE01	X	Drochtersen	DEDRO	DE116		03182
DE	DE03	X	Düsseldorf	DEDUS		X	09201
DE	DE03	X	Duisburg	DEDUI		X	08101
DE	DE02	X	Eckernförde	DEECK		X	01602
DE	DE01	X	Eiderdam	DEEDD	DE118		01318
DE	DE01	X	Elba (egyéb kikötők)	DE116		X	03182
DE	DE01	X	Emden	DEEME		X	04105
DE	DE03	X	Emmelsum	DEESU		X	07226
DE	DE02	X	Flensburg	DEFLF		X	01201
DE	DE02	X	Flensburger Förde (egyéb kikötők)	DE117		X	01282
DE	DE01	X	Föhr I.	DE017		X	01303
DE	DE01	X	Friedrichstadt	DEFRI		X	01304
DE	DE03	X	Fürst Leopold-Baldur, Zeche — zu Dorsten —	DE102		X	08213
DE	DE03	X	Gelsenkirchen	DEGEK		X	08215
DE	DE02	X	Gelting	DEGEL		X	01202
DE	DE01	X	Gieselaukanal és Eider (egyéb kikötők)	DE118		X	01381
DE	DE02	X	Glücksburg, Langballigau, Neukirchen	DENЕК	DE117		01282
DE	DE01	X	Glückstadt	DEGLU		X	01408
DE	DE02	X	Greifswald, Landkreis	DEGRD		X	23372
DE	DE01	X	Hamburg	DEHAM		X	02001
DE	DE03	X	Hanau	DEHAU		X	12310
DE	DE01	X	Harburg	DEHBU	DEHAM		02001
DE	DE01	X	Haren/Ems	DEHRN		X	04409
DE	DE02	X	Heiligenhafen	DEHHF		X	01704
DE	DE01	X	Helgoland I.	DEHGL		X	01409
DE	DE01	X	Hochdonn	DEHOD		X	01410
DE	DE01	X	Hörnum/Sylt	DEHRM		X	01305
DE	DE01	X	Hohenhoern	DEHHS		X	01412
DE	DE03	X	Homburg	DEHOM		X	08106
DE	DE01	X	Husum	DEHUS		X	01306
DE	DE01	X	Itzehoe	DEITZ		X	01413
DE	DE01	X	Juist	DEJUI		X	04108
DE	DE02	X	Kappeln	DEKAP		X	01203
DE	DE02	X	Kiel	DEKEL		X	01501
DE	DE03	X	Köln	DECGN		X	09505
DE	DE03	X	Krefeld	DEKRE		X	09302
DE	DE01	X	Langeoog, Insel	DELGO		X	04220
DE	DE02	X	Lauterbach	DELAU		X	23110
DE	DE01	X	Leer	DELEE		X	04109
DE	DE01	X	List/Sylt	DELIS		X	01307
DE	DE01	X	Lohesch	DELOH		X	04414
DE	DE02	X	Lübeck	DELBC		X	01801
DE	DE03	X	Lülsdorf	DELLF		X	09507

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
DE	DE03	X	Minden	DEMID		X	10110
DE	DE03	X	Mülheim an der Ruhr	DEMUH		X	08231
DE	DE02	X	Mukran	DEMUK	DESAS		23111
DE	DE01	X	Nessmersiel	DENES		X	04113
DE	DE01	X	Neuharlingsiel	DENHS		X	04223
DE	DE03	X	Neuss	DENSS		X	09303
DE	DE02	X	Neustadt/Holstein	DENHO		X	01705
DE	DE01	X	Norddeich	DENOE		X	04114
DE	DE01	X	Nordenham	DENHA		X	04224
DE	DE01	X	Norderney I.	DENRD		X	04115
DE	DE01	X	Oldenburg/Oldenburg	DEOLO		X	04225
DE	DE03	X	Orsoy	DEORS		X	07212
DE	DE02	X	Orth/Fehmarn	DEORT		X	01706
DE	DE01	X	Papenburg	DEPAP		X	04417
DE	DE03	X	Peine	DEPEI		X	05106
DE	DE01	X	Pellworm I.	DEPEL		X	01309
DE	DE02	X	Petersdorf	DEPTD	DERSK		23115
DE	DE02	X	Puttgarden	DEPUT		X	01707
DE	DE02	X	Rendsburg	DEREN		X	01607
DE	DE03	X	Rheinberg-Ossenberg	DERBH		X	07217
DE	DE02	X	Rostock	DERSK		X	23118
DE	DE02	X	Rügen (Inneres Gewässer)	DE075		X	23175
DE	DE02	X	Rügen (Östl. Stralsunder Fahrw.)	DE055		X	23180
DE	DE03	X	Salzgitter	DESAR		X	05108
DE	DE02	X	Sassnitz	DESAS		X	23120
DE	DE01	X	Schülpersiel	DESPS		X	01422
DE	DE01	X	Schwarzenhütten, Hemmoor	DEHMO		X	03126
DE	DE03	X	Schwedt	DESDT		X	24217
DE	DE03	X	Sehnde	DESNE		X	05215
DE	DE01	X	Spieckeroog I.	DESPI		X	04230
DE	DE03	X	Spyck	DE061		X	07218
DE	DE01	X	Stade	DESTA		X	03127
DE	DE01	X	Stadersand	DESTS		X	03128
DE	DE01	X	Steenodde	DESDD	DEAMR		01301
DE	DE02	X	Stralsund	DESTL		X	23124
DE	DE01	X	Travemünde	DETRV	DELBC		01801
DE	DE03	X	Uelzen	DEUEL		X	03217
DE	DE01	X	Upschört	DEUPS		X	04233
DE	DE02	X	Vitte/Hiddensee	DE070		X	23125
DE	DE03	X	Walsum	DEWLS		X	08109
DE	DE01	X	Wangerooge I.	DEAGE		X	04235
DE	DE02	X	Warnemünde	DEWAR	DERSK		23126
DE	DE01	X	Wedel-Schulau	DEWED		X	01424
DE	DE03	X	Wesel	DEWES		X	07224
DE	DE01	X	Wilhelmshaven	DEWVN		X	04236
DE	DE01	X	Wilster	DEWIL		X	01426
DE	DE01	X	Wischhafen	DEWIF		X	03131
DE	DE02	X	Wismar	DEWIS		X	23213
DE	DE02	X	Wolgast	DEWOL		X	23328
DE	DE01	X	Wyk/Föhr	DEWYK	DE017		01303
DE	DE01	X	DE partközeli létesítmények	DE88P			
DE	DE02	X	DE partközeli létesítmények	DE88P			
DE	DE01	X	Egyéb – Németország, Északi-tenger	DE888			
DE	DE02	X	Egyéb – Németország, Balti-tenger	DE888			
DE	DE03	X	Egyéb – Németország, belföldi	DE888			
DE	DE09	X	Egyéb – Németország (ismeretlen HPT)	DE888			
			123	123	13	110	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	EE00	X	Kunda	EKUN		X	
EE	EE00	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	EE00	X	Pärnu	EELAR		X	
EE	EE00	X	Tallinn (beleértve Vanasadam (óváros), Muuga, Paljassaare, Paldiski Lõunasadam (Paldiski Déli))	EETLL		X	
EE	EE00	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
EE	EE00	X	EE – partközeli létesítmények	EE88P			
EE	EE00	X	Egyéb – Észtország	EE888			
			5	5		5	
IE	IE00	X	Arklow	IEARK		X	00ARKL
IE	IE00	X	Arklow Head Port	IE009		X	
IE	IE00	X	Bantry Bay	IEBYT		X	
IE	IE00	X	Castletown Bere	IECTB		X	
IE	IE00	X	Cork	IEORK		X	00CORK
IE	IE00	X	Drogheda	IEDRO		X	00DROG
IE	IE00	X	Dublin	IEDUB		X	00DUBL
IE	IE00	X	Dun Laoghaire	IEDLG		X	00DUNL
IE	IE00	X	Dundalk	IEDDK		X	00DUND
IE	IE00	X	Foynes	IEFOV		X	00FOYN
IE	IE00	X	Galway	IEGWY		X	00GALW
IE	IE00	X	Greenore	IEGRN		X	00GREE
IE	IE00	X	Killybegs	IEKBS		X	
IE	IE00	X	Kilrush	IEKLR		X	
IE	IE00	X	Kinsale	IEKLN		X	
IE	IE00	X	Limerick	IELMK		X	00LIME
IE	IE00	X	New Ross	IEENRS		X	00NEWR
IE	IE00	X	Rosslare Harbour	IEROS		X	00ROSS
IE	IE00	X	Sligo	IESLI		X	00SLIG
IE	IE00	X	Tralee	IETRA		X	
IE	IE00	X	Waterford	IEWAT		X	00WATE
IE	IE00	X	Wicklow	IEWIC		X	00WICK
IE	IE00	X	Youghal	IEYOU		X	
IE	IE00	X	IE partközeli létesítmények	IE88P			
IE	IE00	X	Egyéb – Írország	IE888			
			23	23	0	23	
GR	GR00	X	Achladi (Αχλάδι Φθιώτιδας)	GRACL	GRSYS		072
GR	GR00	X	Aegina (Αίγινα)	GRAEG		X	025
GR	GR00	X	Aegio (Αίγιο)	GRAEN		X	027
GR	GR00	X	Agia Marina Aiginas (Αγία Μαρίνα Αιγίνας)	GR868		X	868
GR	GR00	X	Agia Marina Attikis (Αγία Μαρίνα Αττικής)	GR883		X	883
GR	GR00	X	Agia Marina Fthiotidas (Αγία Μαρίνα Φθιώτιδας)	GRAGM		X	006
GR	GR00	X	Agia Pelagia (Αγία Πελαγία)	GRAPE		X	019
GR	GR00	X	Agia Roumeli Chanion (Αγία Ρούμελη Χανίων)	GR704		X	704
GR	GR00	X	Agii Theodori (Άγιοι Θεόδωροι)	GRAGT		X	008
GR	GR00	X	Agiokampos Larissas (Αγιοκάμπος Λάρισσας)	GR879		X	879
GR	GR00	X	Agios Konstantinos (Άγιος Κωνσταντίνος)	GRAKO		X	013
GR	GR00	X	Agios Kyrikos (Άγιος Κύρικος)	GRAKI		X	011
GR	GR00	X	Agios Nikolaos Creta (Άγιος Νικόλαος Κρήτης)	GRANI		X	015
GR	GR00	X	Agios Eustratios Lesvou (Άγιος Ευστράτιος Λέσβου)	GR703		X	703
GR	GR00	X	Agios Nikolaos Fokidas (Άγιος Νικόλαος Φωκίδας)	GR876		X	876

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
GR	GR00	X	Agistri Aíginas (Αγκίστρι Αίγινας)	GR708		X	708
GR	GR00	X	Aigiali Amorgou (Αιγιάλη Αμοργού)	GR710		X	710
GR	GR00	X	Aktio Vonitsas (Ακτιο Βόνιτσας)	GR880		X	880
GR	GR00	X	Alexandroupolis (Αλεξανδρούπολις)	GRAXD		X	031
GR	GR00	X	Aliverio (Αλιβέριο)	GRLVR		X	033
GR	GR00	X	Almyros Volou (Αλμυρός Βόλου)	GRALM		X	
GR	GR00	X	Alonissos (Αλόνησος)	GRALO		X	035
GR	GR00	X	Amfilochia (Αμφιλοχία)	GRAMF		X	047
GR	GR00	X	Amoliani (Αμολιανή)	GRAMI		X	043
GR	GR00	X	Amorgos (Αμοργός)	GRAMO		X	045
GR	GR00	X	Anafi Kyklades (Ανάφη Κυκλάδες)	GR716		X	716
GR	GR00	X	Andros (Άνδρος)	GRAND		X	055
GR	GR00	X	Antikyra (Αντικυρα)	GRATK		X	057
GR	GR00	X	Antiparos (Αντίπαρος)	GRANP		X	059
GR	GR00	X	Antirio (Αντίριο)	GRANT		X	060
GR	GR00	X	Araxos (Αραξος)	GR870		X	870
GR	GR00	X	Argostoli (Αργοστόλι)	GREFL		X	185
GR	GR00	X	Arkitsa Fthiotidas (Αρκίτσα Φθιώτιδας)	GR877		X	877
GR	GR00	X	Aspropyrgos (Ασπρόπυργος)	GRAPY	GREEU		
GR	GR00	X	Astakos (Αστακός)	GRAST		X	065
GR	GR00	X	Astypalea (Αστυπάλαια)	GRJTY		X	069
GR	GR00	X	Bassiliki Leukados (Βασιλική Λευκάδας)	GR722		X	722
GR	GR00	X	Canea (Χανιά)	GRCHQ	GRSUD		
GR	GR00	X	Chalki Dodekanissou (Χάλκη Δωδεκανήσων)	GR846		X	846
GR	GR00	X	Chalkida (Χαλκίδα)	GRCLK		X	515
GR	GR00	X	Chios (Χίος)	GRJKH		X	521
GR	GR00	X	Chora Sfakion (Χώρα Σφακίων)	GRCSF		X	525
GR	GR00	X	Corfu (Κέρκυρα)	GRCFU		X	183
GR	GR00	X	Dafni Agiou Orous (Δάφνη Αγίου Όρους)	GR728		X	728
GR	GR00	X	Diafani Karpathou (Διαφανή Καρπαθίου)	GR729		X	729
GR	GR00	X	Donoussa Kyklades (Δονούσσα Κυκλάδες)	GR733		X	733
GR	GR00	X	Drapetsona (Δραπετσώνα)	GRDPA	GRPIR		
GR	GR00	X	Edipsos (Αιδήψος)	GREDI		X	029
GR	GR00	X	Elafonissos Lakonias (Ελαφόνησος Λακωνίας)	GR734		X	734
GR	GR00	X	Eleftheres (Ελευθερές)	GRELT		X	103
GR	GR00	X	Eleusina (Ελευσίνα)	GREEU		X	105
GR	GR00	X	Eretria Enoias (Ερέτρια Ευβοίας)	GR882		X	882
GR	GR00	X	Eydilos (Εύδηλος)	GREYD		X	115
GR	GR00	X	Faneromeni Salaminas (Φανερωμένη Σαλαμίνας)	GR891		X	891
GR	GR00	X	Fiskardo Kefallinias (Φισκάρδο Κεφαλληνίας)	GR842		X	842
GR	GR00	X	Folegandros Kyklades (Φολέγανδρος Κυκλάδες)	GR843		X	843
GR	GR00	X	Fourni Samou (Φούρνοι Σάμου)	GR844		X	844
GR	GR00	X	Frikes Ithakis (Φρίκες Ιθάκης)	GR845		X	845
GR	GR00	X	Galatas Trizinias (Γαλατάς Τροιζηνίας)	GR884		X	884
GR	GR00	X	Gavnio (Γαύριο)	GRGAV		X	085
GR	GR00	X	Gerakas Lakonias (Γέρακας Λακωνίας)	GR857		X	857
GR	GR00	X	Glossa Skorpelou (Γλώσσα Σκοπέλου)	GRGLO		X	091
GR	GR00	X	Glyfa Fthiotidas (Γλύφα Φθιώτιδας)	GR878		X	878
GR	GR00	X	Gythio (Γύθειο)	GRGYT		X	093
GR	GR00	X	Heraklio (Ηράκλειο)	GRHER		X	121
GR	GR00	X	Hydra (Ύδρα)	GRHYD		X	501
GR	GR00	X	Igoumenitsa (Ηγουμενίτσα)	GRIGO		X	119
GR	GR00	X	Inousses (Οινούσες)	GRINO		X	365
GR	GR00	X	Ios (Ιος)	GRIOS		X	137
GR	GR00	X	Iraklia Kyklades (Ηρακλεία Κυκλάδες)	GR738		X	738
GR	GR00	X	Istmia (Ισθμία)	GRITM		X	139

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
GR	GR00	X	Itea (Ιτέα)	GRITA		X	141
GR	GR00	X	Ithaki (Ιθάκη)	GRITH		X	135
GR	GR00	X	Kalamata (Καλαμάτα)	GRK LX		X	145
GR	GR00	X	Kalymnos (Κάλυμνος)	GRKMI		X	151
GR	GR00	X	Karlovassi (Καρλόβασι)	GRKAR		X	159
GR	GR00	X	Karpathos (Κάρπαθος)	GRAOK		X	161
GR	GR00	X	Karra Chalkidikis (Καρρά Χαλκιδικής)	GR854		X	854
GR	GR00	X	Karystos (Κάρυστος)	GRKST		X	163
GR	GR00	X	Kassos (Κάσσοσ)	GRKSI		X	167
GR	GR00	X	Kastelli Kissamou (Καστέλλι Κισσάμου)	GRKIS		X	171
GR	GR00	X	Katakolo (Κατάκολο)	GRKAK		X	173
GR	GR00	X	Kavala (Καβάλα)	GRKVA		X	143
GR	GR00	X	Kea (Κέα)	GRKEA		X	177
GR	GR00	X	Keramoti (Κεραμωτή)	GRKER		X	181
GR	GR00	X	Keratsini (Κερατσίνι)	GRKTS	GRPIR		
GR	GR00	X	Kiato (Κιάτο)	GRKIO		X	189
GR	GR00	X	Kimolos (Κίμωλος)	GRKMS		X	193
GR	GR00	X	Korinthos (Κόρινθος)	GRCRG		X	203
GR	GR00	X	Kos (Κως)	GRKGS		X	225
GR	GR00	X	Kosta Ermionidos (Κόστα Ερμιονίδας)	GR881		X	881
GR	GR00	X	Koufonissi Kyklades (Κουφονήσι Κυκλάδες)	GR761		X	761
GR	GR00	X	Kylini (Κυλήνη)	GRKYL		X	217
GR	GR00	X	Kymi (Κύμη)	GRKIM		X	219
GR	GR00	X	Kythnos (Κύθνος)	GRKYT		X	099
GR	GR00	X	Larymna (Λάρυμνα)	GRLRY		X	231
GR	GR00	X	Lavrio (Λαύριο)	GRLAV		X	233
GR	GR00	X	Lefkimi (Λευκίμη Κερκύρας)	GRLFK		X	214
GR	GR00	X	Leros (Λέρος)	GRLRS		X	237
GR	GR00	X	Lipsi Dodekanissou (Λειψοί Δωδεκανήσων)	GR766		X	766
GR	GR00	X	Lixouri (Ληξούρι Κεφαλληνίας)	GRLIX		X	245
GR	GR00	X	Loutro Chania (Λουτρό Χανίων)	GR850		X	850
GR	GR00	X	Marmari (Μαρμάρι)	GRMRM		X	261
GR	GR00	X	Meganissi (Μεγανήσι)	GRMGN		X	253
GR	GR00	X	Megara (Μέγαρα)	GRMGR		X	267
GR	GR00	X	Megisti Kastelorizou (Μεγίστη Καστελόριζου)	GR775		X	775
GR	GR00	X	Menidi Etolokarnanias (Μενίδι Αιτωλοακαρνανίας)	GRMEN		X	277
GR	GR00	X	Messologi (Μεσολόγγι)	GRMEL		X	281
GR	GR00	X	Methana (Μέθανα)	GRMET		X	
GR	GR00	X	Milos (Μήλος)	GRMLO		X	287
GR	GR00	X	Moudros (Μούδρος Λήμνου)	GRMDR		X	299
GR	GR00	X	Mykonos (Μύκονος)	GRJMK		X	311
GR	GR00	X	Myrina (Μύρινα)	GRMYR		X	315
GR	GR00	X	Mytilene (Μυτιλήνη)	GRMJT		X	319
GR	GR00	X	Naflio (Ναύπλιο)	GRNAF		X	327
GR	GR00	X	Naxos (Νάξος)	GRJNX		X	321
GR	GR00	X	Nea Karvali (Νέα Καρβάλη Καβάλας)	GRNKV	GRKVA		
GR	GR00	X	Nea Moudania (Νέα Μουδανιά Χαλκιδικής)	GRNMA		X	345
GR	GR00	X	Nea Styra (Νέα Στύρα)	GRNST		X	349
GR	GR00	X	Neapoli Lakonias (Νεάπολις Λακωνίας)	GRNEA		X	329
GR	GR00	X	Nidri (Νυδρί)	GRNID		X	359
GR	GR00	X	Nissyros (Νίσσυρος)	GRNIS		X	355
GR	GR00	X	Orei (Ωρεοί)	GRORE		X	529
GR	GR00	X	Oropos (Ωρωπός)	GRORO		X	531
GR	GR00	X	Ouranoupoli Chalkidikis (Ουρανόπολις Χαλκιδικής)	GR801		X	801
GR	GR00	X	Paleochora Sfakion (Παλιοχώρα Σφακίων)	GRPSF		X	371
GR	GR00	X	Paloukia Salaminas (Παλούκια Σαλαμίνας)	GR890		X	890

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
GR	GR00	X	Paros (Πάρος)	GRPAS		X	389
GR	GR00	X	Patmos (Πάτμος)	GRPMS		X	391
GR	GR00	X	Patras (Πάτρα)	GRGPA		X	393
GR	GR00	X	Paxi (Παξοί)	GRPAX		X	385
GR	GR00	X	Perama (Πέραμα)	GRPER	GRPIR		399
GR	GR00	X	Pessada Kefallinias (Πεσσάδα Κεφαλληνίας)	GR887		X	887
GR	GR00	X	Petra Lesvou (Πέτρα Λέσβου)	GR812		X	812
GR	GR00	X	Pireus (Πειραιάς)	GRPIR		X	397
GR	GR00	X	Pissaetos Ithakis (Πισαετός Ιθάκης)	GR852		X	852
GR	GR00	X	Politika (Πολιτικά)	GRPTK		X	414
GR	GR00	X	Poros Trizinias (Πόρος Τροιζηνίας)	GRPTR		X	417
GR	GR00	X	Poros Kefallinias (Πόρος Κεφαλληνίας)	GRPKE		X	419
GR	GR00	X	Porto Lagos (Πόρτο Λάγος)	GRPTL		X	421
GR	GR00	X	Preveza (Πρέβεζα)	GRPVK		X	423
GR	GR00	X	Psara (Ψαρά)	GR804		X	804
GR	GR00	X	Rafina (Ραφήνα)	GRRAF		X	433
GR	GR00	X	Rethymno (Ρέθυμνο)	GRRET		X	437
GR	GR00	X	Rhodes (Ρόδος)	GRRHO		X	439
GR	GR00	X	Rio (Ρίο)	GRRIO		X	
GR	GR00	X	Sami (Σάμη)	GRSMI		X	445
GR	GR00	X	Samothraki (Σαμοθράκη)	GRSAM		X	447
GR	GR00	X	Schinoussa Kyklades (Σχοινούσα Κυκλάδες)	GR836		X	836
GR	GR00	X	Seriphos (Σέριφος)	GRSER		X	451
GR	GR00	X	Shinari Zakyntou (Σχινάρι Ζακύνθου)	GR892		X	892
GR	GR00	X	Sifnos (Σίφνος)	GRSIF		X	461
GR	GR00	X	Sikinos Kyklades (Σίκινος)	GR829		X	829
GR	GR00	X	Sitia (Σητεία)	GRJSH		X	453
GR	GR00	X	Skaramagas (Σκαραμαγκάς)	GRSKA	GRPIR		
GR	GR00	X	Skiathos (Σκιάθος)	GRJSI		X	465
GR	GR00	X	Skopelos (Σκόπελος)	GRSKO		X	467
GR	GR00	X	Skyros (Σκύρος)	GRSKU		X	469
GR	GR00	X	Souda Bay (Σούδα)	GRSUD		X	470
GR	GR00	X	Sougia (Σούγια)	GR873		X	873
GR	GR00	X	Souvala Aiginas (Σουβάλα Αίγινας)	GR832		X	832
GR	GR00	X	Spetses (Σπέτσες)	GRSPE		X	473
GR	GR00	X	Stratonio (Στρατώνιο Χαλκιδικής)	GRSTI		X	479
GR	GR00	X	Styrida (Στυλίδα)	GRSYS		X	481
GR	GR00	X	Symi (Σύμη)	GRSYM		X	487
GR	GR00	X	Syros (Σύρος)	GRJSY		X	489
GR	GR00	X	Thassos (Θάσος)	GRTSO		X	123
GR	GR00	X	Thessaloniki (Θεσσαλονίκη)	GRSKG		X	125
GR	GR00	X	Thira (Θήρα)	GRJTR		X	127
GR	GR00	X	Tilos Dodekanissou (Τήλος Δωδεκανήσων)	GR837		X	837
GR	GR00	X	Tinos (Τήνος)	GRTIN		X	493
GR	GR00	X	Trypiti Chalkidikis (Τρυπητή Χαλκιδικής)	GR885		X	885
GR	GR00	X	Vathy Samou (Βαθύ Σάμου)	GRVTH		X	449
GR	GR00	X	Volos (Βόλος)	GRVOL		X	079
GR	GR00	X	Yerakini (Γερακινή Χαλκιδικής)	GRYER	GRNMA		
GR	GR00	X	Zakynthos (Ζάκυνθος)	GRZTH		X	117
GR	GR00	X	GR partközeli létesítmények	GR88P			
GR	GR00	X	Egyéb – Görögország	GR888		X	
			176	176	9	167	
ES	ES02	X	Alcudia	ESALD		X	
ES	ES02	X	Algeciras	ESALG		X	
ES	ES02	X	Alicante	ESALC		X	
ES	ES02	X	Almería	ESLEI		X	
ES	ES02	X	Arguineguin	ESARI		X	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
ES	ES02	X	Arrecife de Lanzarote	ESACE		X	
ES	ES01	X	Avilés	ESAVS		X	
ES	ES02	X	Barcelona	ESBCN		X	
ES	ES01	X	Bilbao	ESBIO		X	
ES	ES02	X	Cabezuela	ESCBZ		X	
ES	ES02	X	Cádiz	ESCAD		X	
ES	ES02	X	Cala Sabina	ESCBS		X	
ES	ES02	X	Carboneras	ESCRS		X	
ES	ES02	X	Cartagena	ESCAR		X	
ES	ES02	X	Castellón	ESCAS		X	
ES	XC00	X	Ceuta	XCCEU		X	
ES	ES02	X	Escombreras	ESESC		X	
ES	ES01	X	Ferrol	ESFER		X	
ES	ES02	X	Gandía	ESGAN		X	
ES	ES01	X	Gijón	ESGIJ		X	
ES	ES02	X	Hierro	ESHIE		X	
ES	ES02	X	Huelva	ESHUV		X	
ES	ES02	X	Ibiza	ESIBZ		X	
ES	ES01	X	La Coruña	ESLCG		X	
ES	ES02	X	La Estaca	ESLES		X	
ES	ES02	X	Las Palmas	ESLPA		X	
ES	ES02	X	Los Cristianos	ESLCR		X	
ES	ES02	X	Mahón	ESMAH		X	
ES	ES02	X	Málaga	ESAGP		X	
ES	ES01	X	Marín-(Pontevedra)	ESMPG		X	
ES	XL00	X	Melilla	XLMLN		X	
ES	ES02	X	Motril	ESMOT		X	
ES	ES02	X	Palma de Mallorca	ESPMI		X	
ES	ES01	X	Pasajes	ESPAS		X	
ES	ES02	X	Puerto de Santa Maria	ESPSM		X	
ES	ES02	X	Puerto del Rosario	ESFUE		X	
ES	ES02	X	Rota	ESROT		X	
ES	ES02	X	Sagunto	ESSAG		X	
ES	ES01	X	San Ciprián	ESSCI		X	
ES	ES02	X	San Sebastian de la Gomera	ESSSG		X	
ES	ES02	X	Santa Cruz de la Palma	ESSPC		X	
ES	ES02	X	Santa Cruz de Tenerife	ESSCT		X	
ES	ES01	X	Santander	ESSDR		X	
ES	ES02	X	Sevilla	ESSVQ		X	
ES	ES02	X	Tarifa	ESTRF		X	
ES	ES02	X	Tarragona	ESTAR		X	
ES	ES02	X	Torre Vieja	ESTOR		X	
ES	ES02	X	Valencia	ESVLC		X	
ES	ES01	X	Vigo	ESVGO		X	
ES	ES01	X	Villagarcía (de Arosa)	ESVIL		X	
ES	ES02	X	Vinaroz	ESVZR		X	
ES	ES02	X	Zona Franca De Cadiz	ESZFR		X	
ES	ES01	X	ES partközeli létesítmények	ES88P			
ES	ES02	X	ES partközeli létesítmények	ES88P			
ES	ES01	X	Egyéb – Spanyolország, Atlanti-óceán (Portugáliától északra)	ES888			
ES	ES02	X	Egyéb – Spanyolország, Földközi-tenger	ES888			
ES	ES09	X	Egyéb – Spanyolország (ismeretlen HPT)	ES888			
			52	52	0	52	
FR	FR02	X	Ajaccio	FRAJA		X	76
FR	FR01	X	Basse-Indre	FRBAI	FRNTE		
FR	FR01	X	Bassens	FRBAS	FRBOD		
FR	FR04	X	Basse-Terre (Guadeloupe)	GPBBR	GP001		

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
FR	FR02	X	Bastia	FRBIA		X	73
FR	FR01	X	Bayonne	FRBAY		X	57
FR	FR01	X	Bec d'Ambes	FRBEC	FRBOD		
FR	FR02	X	Berre	FRBEE	FRMRS		
FR	FR01	X	Blaye	FRBYE	FRBOD		
FR	FR02	X	Bonifacio	FRBON		X	78
FR	FR01	X	Bonsecours	FRBSC	FRURO		
FR	FR01	X	Bordeaux	FRBOD		X	56
FR	FR01	X	Boulogne-sur-Mer	FRBOL		X	04
FR	FR01	X	Brest	FRBES		X	29
FR	FR01	X	Caen	FRCFR		X	13
FR	FR01	X	Calais	FRCQF		X	03
FR	FR02	X	Calvi	FRCLY		X	75
FR	FR01	X	Camaret	FRCAM		X	32
FR	FR02	X	Cannes	FRCEQ		X	68
FR	FR01	X	Carteret	FRCRT		X	15
FR	FR01	X	Cherbourg	FR CER		X	14
FR	FR03	X	Dégrad-des-Cannes (Francia Guyana)	GFDDC		X	94
FR	FR01	X	Concarneau	FRCOC		X	38
FR	FR01	X	Dieppe	FRDPE		X	07
FR	FR01	X	Donges	FRDON	FRNTE		
FR	FR01	X	Douarnenez	FRDRZ		X	33
FR	FR01	X	Dunkerque	FRDCK		X	1
FR	FR02	X	Étang-de-Berre	FRETB	FRMRS		
FR	FR01	X	Fécamp	FRFEC		X	08
FR	FR04	X	Fort-de-France (Martinique)	MQFDF		X	93
FR	FR02	X	Fos-sur-Mer	FRFOS	FRMRS		
FR	FR01	X	Gonfreville-l'Orcher	FRGLO	FRLEH		
FR	FR04	X	Guadeloupe (Guadeloupe)	GP001		X	90
FR	FR01	X	Granville	FRGFR		X	16
FR	FR01	X	Gravelines	FRGRV		X	02
FR	FR01	X	Harfleur	FRHRF	FRLEH		
FR	FR01	X	Hennebont	FRHET		X	40
FR	FR01	X	Honfleur	FRHON		X	11
FR	FR04	X	Jarry (Guadeloupe)	GPJAR	GP001		
FR	FR03	X	Kourou (Francia Guyana)	GFQKR		X	96
FR	FR02	X	L'Île Rousse	FRILR		X	74
FR	FR02	X	La Ciotat	FRLCT		X	65
FR	FR03	X	Larivot (Francia Guyana)	GFLVT		X	91
FR	FR01	X	La Pallice	FRLPE	FRLRH		
FR	FR01	X	La Rochelle	FRLRH		X	49
FR	FR01	X	Landerneau	FRLDN		X	30
FR	FR01	X	Lannion	FRLAI		X	26
FR	FR02	X	Lavéra	FRLAV	FRMRS		
FR	FR01	X	Le Fret (Crozon)	FRLFR		X	31
FR	FR01	X	Le Guildo (Créhen)	FRLGU		X	20
FR	FR01	X	Le Havre	FRLEH		X	09
FR	FR01	X	Le Légué (Saint-Brieuc)	FRSBK		X	22
FR	FR01	X	Le Tréport	FRLTR		X	06
FR	FR01	X	Le Verdon	FRLVE	FRBOD		
FR	FR01	X	Les Sables-d'Olonne	FRLSO		X	47
FR	FR01	X	Lézardrieux	FRLEZ		X	19
FR	FR01	X	Lorient	FRLRT		X	39
FR	FR02	X	Marseille	FRMRS		X	64
FR	FR01	X	Montoir de Bretagne	FRMTX	FRNTE		
FR	FR01	X	Morlaix	FRMXN		X	27
FR	FR01	X	Mortagne-sur-Gironde	FRMSG		X	54
FR	FR01	X	Nantes Saint-Nazaire	FRNTE		X	44

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
FR	FR02	X	Nice-Villefranche	FRNCE		X	70
FR	FR01	X	Paimbœuf	FRPBF	FRNTE		
FR	FR01	X	Paimpol	FRPAI		X	23
FR	FR01	X	Pauillac-Port	FRPAP	FRBOD		
FR	FR04	X	Pointe-à-Pitre (Guadeloupe)	GPPTP	GP001		
FR	FR01	X	Petit-Couronne	FRPET	FRURO		
FR	FR01	X	Pontrieux	FRPOX		X	24
FR	FR02	X	Port-de-Bouc	FRPDB	FRMRS		
FR	FR01	X	Port Jérôme	FRPJE	FRURO		
FR	FR05	X	Port Réunion (ex Pointe-des-Galets) (Réunion)	REPDG		X	97
FR	FR02	X	Port Vendres	FRPOV		X	61
FR	FR01	X	Port-Joinville (île d'Yeu)	FRPRJ		X	46
FR	FR02	X	Port-la-Nouvelle	FRNOU		X	62
FR	FR02	X	Porto Vecchio	FRPVO		X	79
FR	FR02	X	Propriano	FRPRP		X	77
FR	FR01	X	Quimper	FRUIP		X	37
FR	FR01	X	Redon	FRRDN		X	42
FR	FR01	X	Rochefort	FRRCO		X	51
FR	FR01	X	Roscoff	FRROS		X	28
FR	FR01	X	Rouen	FRURO		X	10
FR	FR01	X	Royan	FRRYN		X	53
FR	FR03	X	Saint-Laurent-du-Maroni (Francia-Guyana)	GFSLM		X	95
FR	FR02	X	Sète	FRSET		X	63
FR	FR02	X	Saint-Louis (Rhône)	FRPSL	FRMRS		
FR	FR01	X	Saint-Malo	FRSML		X	17
FR	FR01	X	Saint-Nazaire	FRSNR	FRNTE		
FR	FR02	X	Saint-Raphael	FRSRL		X	67
FR	FR01	X	Saint-Valéry-sur-Somme	FRSVS		X	05
FR	FR01	X	Saint-Wandrille	FRSWD	FRURO		
FR	FR01	X	Tonnay Charente	FRTON		X	52
FR	FR02	X	Toulon	FRTLN		X	66
FR	FR01	X	Tréguier	FRTRE		X	25
FR	FR01	X	Vannes	FRVNE		X	41
FR	FR01	X	FR partközeli létesítmények	FR88P			
FR	FR02	X	FR partközeli létesítmények	FR88P			
FR	FR01	X	Egyéb – Franciaország, Atlanti-óceán/Északi-tenger	FR888			
FR	FR02	X	Egyéb – Franciaország, Földközi-tenger	FR888			
FR	FR03	X	Egyéb – Franciaország Francia Guyana	GF888			
FR	FR04	X	Egyéb – Franciaország Guadeloupe	GP888			
FR	FR04	X	Egyéb – Franciaország Martinique	MQ888			
FR	FR05	X	Egyéb – Franciarország Réunion	RE888			
FR	FR09	X	Egyéb – Franciaország, (ismeretlen HPT)	FR888			
			95	95	26	69	
IT	IT00	X	Alghero	ITAHO		X	
IT	IT00	X	Alicudi	ITALI		X	
IT	IT00	X	Amalfi	ITAMA		X	
IT	IT00	X	Ancona	ITAOI		X	
IT	IT00	X	Anzio	ITANZ		X	
IT	IT00	X	Arbatax	ITATX		X	
IT	IT00	X	Augusta	ITAUG		X	
IT	IT00	X	Bari	ITBRI		X	
IT	IT00	X	Barletta	ITBLT		X	
IT	IT00	X	Brindisi	ITBDS		X	
IT	IT00	X	Cagliari	ITCAG		X	
IT	IT00	X	Calasetta	ITCLS		X	
IT	IT00	X	Capraia	ITCPA		X	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
IT	IT00	X	Capri	ITPRJ		X	
IT	IT00	X	Carloforte	ITCLF		X	
IT	IT00	X	Casamicciola	ITCML		X	
IT	IT00	X	Castellammare del Golfo	ITCTR		X	
IT	IT00	X	Castellammare di Stabia	ITCAS		X	
IT	IT00	X	Catania	ITCTA		X	
IT	IT00	X	Cavo	ITCVX		X	
IT	IT00	X	Chioggia	ITCHI		X	
IT	IT00	X	Civitavecchia	ITCVV		X	
IT	IT00	X	Crotone	ITCRV		X	
IT	IT00	X	Falconara Marittima	ITFAL		X	
IT	IT00	X	Favignana	ITFAV		X	
IT	IT00	X	Filicudi Porto	ITFPO		X	
IT	IT00	X	Fiumicino	ITFCO		X	
IT	IT00	X	Formia	ITFOM		X	
IT	IT00	X	Gaeta	ITGAE		X	
IT	IT00	X	Gallipoli	ITGAL		X	
IT	IT00	X	Gela	ITGEA		X	
IT	IT00	X	Genova	ITGOA		X	
IT	IT00	X	Giannutri	ITGII		X	
IT	IT00	X	Giardini	ITGIA		X	
IT	IT00	X	Gioia Tauro	ITGIT		X	
IT	IT00	X	Golfo Aranci	ITGAI		X	
IT	IT00	X	Gorgona	ITGOR		X	
IT	IT00	X	Grado	ITGRD		X	
IT	IT00	X	Isola Del Giglio	ITIDG		X	
IT	IT00	X	La Maddalena	ITMDA		X	
IT	IT00	X	La Spezia	ITSPE		X	
IT	IT00	X	Lampedusa	ITLMP		X	
IT	IT00	X	Levanzo	ITLEV		X	
IT	IT00	X	Licata	ITLIC		X	
IT	IT00	X	Linosa	ITLIU		X	
IT	IT00	X	Lipari	ITLIP		X	
IT	IT00	X	Livorno	ITLIV		X	
IT	IT00	X	Manfredonia	ITMFR		X	
IT	IT00	X	Marettimo	ITMMO		X	
IT	IT00	X	Marina di Carrara	ITMDC		X	
IT	IT00	X	Marsala	ITMRA		X	
IT	IT00	X	Mazara del Vallo	ITMAZ		X	
IT	IT00	X	Messina	ITMSN		X	
IT	IT00	X	Milazzo	ITMLZ		X	
IT	IT00	X	Molfetta	ITMOL		X	
IT	IT00	X	Monfalcone	ITMNF		X	
IT	IT00	X	Monopoli	ITMNP		X	
IT	IT00	X	Napoli	ITNAP		X	
IT	IT00	X	Olbia	ITOLB		X	
IT	IT00	X	Oneglia	ITONE		X	
IT	IT00	X	Oristano	ITQOS		X	
IT	IT00	X	Ortona	ITOTN		X	
IT	IT00	X	Otranto	ITOTO		X	
IT	IT00	X	Palau	ITPAU		X	
IT	IT00	X	Palermo	ITPMO		X	
IT	IT00	X	Panarea	ITPAN		X	
IT	IT00	X	Pantelleria	ITPNL		X	
IT	IT00	X	Pesaro	ITPES		X	
IT	IT00	X	Pescara	ITPSR		X	
IT	IT00	X	Peschici	ITPCH		X	
IT	IT00	X	Pianosa	ITPIA		X	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
IT	IT00	X	Piombino	ITPIO		X	
IT	IT00	X	Ponte Fornaci	ITPFO		X	
IT	IT00	X	Ponza	ITPNZ		X	
IT	IT00	X	Portiglioni	ITPGL		X	
IT	IT00	X	Porto Azzurro	ITPAZ		X	
IT	IT00	X	Porto d'Ischia	ITPDI		X	
IT	IT00	X	Porto Empedocle	ITPEM		X	
IT	IT00	X	Porto Foxi	ITPFX		X	
IT	IT00	X	Porto Garibaldi	ITPGA		X	
IT	IT00	X	Porto Lignano	ITPLI		X	
IT	IT00	X	Porto Maurizio	ITPMZ		X	
IT	IT00	X	Porto Nogaro	ITPNG		X	
IT	IT00	X	Porto Santo Stefano	ITPSS		X	
IT	IT00	X	Porto Torres	ITPTO		X	
IT	IT00	X	Portoferraio	ITPFE		X	
IT	IT00	X	Portofino	ITPTF		X	
IT	IT00	X	Portovesme	ITPVE		X	
IT	IT00	X	Positano	ITPOS		X	
IT	IT00	X	Pozzallo	ITPZL		X	
IT	IT00	X	Pozzuoli	ITPOZ		X	
IT	IT00	X	Procida	ITPRO		X	
IT	IT00	X	Ravenna	ITRAN		X	
IT	IT00	X	Reggio di Calabria	ITREG		X	
IT	IT00	X	Rimini	ITRMI		X	
IT	IT00	X	Rio Marina	ITRMA		X	
IT	IT00	X	Riposto	ITRPT		X	
IT	IT00	X	Rodi Garganico	ITRGG		X	
IT	IT00	X	Salerno	ITSAL		X	
IT	IT00	X	Salina	ITSLA		X	
IT	IT00	X	San Benedetto del Tronto	ITSDB		X	
IT	IT00	X	Sanremo	ITSRE		X	
IT	IT00	X	Santa Margherita Ligure	ITSMML		X	
IT	IT00	X	Santa Panagia	ITSPA		X	
IT	IT00	X	Santa Teresa di Gallura	ITSTE		X	
IT	IT00	X	Sant'Antioco	ITSAT		X	
IT	IT00	X	San Vito Lo Capo	ITSVC		X	
IT	IT00	X	Savona — Vado	ITSVN		X	
IT	IT00	X	Siracusa	ITSIR		X	
IT	IT00	X	Sorrento	ITRRO		X	
IT	IT00	X	Stromboli	ITSTR		X	
IT	IT00	X	Talamone	ITTAL		X	
IT	IT00	X	Taranto	ITTAR		X	
IT	IT00	X	Termini Imerese	ITTRI		X	
IT	IT00	X	Termoli	ITTMI		X	
IT	IT00	X	Terracina	ITTRC		X	
IT	IT00	X	Torre Annunziata	ITTOA		X	
IT	IT00	X	Torregrande	ITTGR		X	
IT	IT00	X	Torviscosa	ITTVCS		X	
IT	IT00	X	Trani	ITTNI		X	
IT	IT00	X	Trapani	ITTPS		X	
IT	IT00	X	Tremiti	ITTMT		X	
IT	IT00	X	Trieste	ITTRS		X	
IT	IT00	X	Ustica	ITUST		X	
IT	IT00	X	Vada	ITVDA		X	
IT	IT00	X	Vasto	ITVSO		X	
IT	IT00	X	Venezia	ITVCE		X	
IT	IT00	X	Ventotene	ITVTT		X	
IT	IT00	X	Viareggio	ITVIA		X	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
IT	IT00	X	Vibo Valentia	ITVVA		X	
IT	IT00	X	Vieste	ITVIE		X	
IT	IT00	X	Vulcano Porto	ITVUL		X	
IT	IT00	X	IT partközeli létesítmények	IT88P			
IT	IT00	X	Egyéb – Olaszország	IT888			
			132	132	0	132	
CY	CY00	X	Larnaca (Λάρνακα)	CYLCA		X	
CY	CY00	X	Larnaca Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CY01M		X	
CY	CY00	X	Latsi (Λατσί)	CYLAT			
CY	CY00	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLMS		X	
CY	CY00	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI		X	
CY	CY00	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	CY00	X	Vasilico (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	CY00	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
CY	CY00	X	CY partközeli létesítmények	CY88P			
CY	CY00	X	Egyéb – Ciprus	CY888			
			8	8	0	5	
LV	LV00	X	Liepāja	LVLPX		X	
LV	LV00	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	LV00	X	Ventspils	LVVNT		X	
LV	LV00	X	LV partközeli létesítmények	LV88P			
LV	LV00	X	Egyéb – Lettország	LV888			
			3	3		3	
LT	LT00	X	Būtingė	LTBOT		X	
LT	LT00	X	Klaipėda	LTKLJ		X	
LT	LT00	X	LT partközeli létesítmények	LT88P			
LT	LT00	X	Egyéb – Litvánia	LT888			
			2	2		2	
MT	MT00	X	Marsaxlokk	MTMAR		X	
MT	MT00	X	Malta (Valletta)	MTMLA		X	
MT	MT00	X	MT partközeli létesítmények	MT88P			
MT	MT00	X	Egyéb – Málta	MT888			
			2	2		2	
NL	NL00	X	Alblasserdam	NLABL		X	0482
NL	NL00	X	Ameland	NLAML		X	0060
NL	NL00	X	Amsterdam	NLAMAS		X	0363
NL	NL00	X	Appingedam	NLAPP		X	0003
NL	NL00	X	Bergambacht	NLBGB		X	0491
NL	NL00	X	Bergen	NLBEG		X	0893
NL	NL00	X	Bergen op Zoom	NLBZM		X	0748
NL	NL00	X	Beverwijk	NLBEV		X	0375
NL	NL00	X	Binnenmaas	NLBNM		X	0585
NL	NL00	X	Born	NLBON		X	0897
NL	NL00	X	Borsele	NLBOR		X	0654
NL	NL00	X	Brakel	NLBRK		X	0212
NL	NL00	X	Breda	NLBRD		X	0758
NL	NL00	X	Breskens	NLBRS		X	0692
NL	NL00	X	Budel	NLBUD		X	0759
NL	NL00	X	Capelle aan den IJssel	NLCPI		X	0502
NL	NL00	X	Cuijk	NLCUY		X	1684
NL	NL00	X	Delfzijl/Eemshaven	NLDZL		X	0010
NL	NL00	X	Den Haag (s-Gravenhage)	NLHAG	NLSCI		

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
NL	NL00	X	Den Helder	NLDHR		X	0400
NL	NL00	X	Deventer	NLDEV		X	0150
NL	NL00	X	Dinteloord en Prinsenland	NLDIN		X	0851
NL	NL00	X	Dordrecht	NLDOR		X	0505
NL	NL00	X	Druten	NLDRU		X	0225
NL	NL00	X	Duiven	NLDUI		X	1676
NL	NL00	X	Echteld	NLECD		X	0227
NL	NL00	X	Eemshaven	NLEEM	NLDZL		
NL	NL00	X	Europoort	NLEUR	NLRMT		
NL	NL00	X	Fijnaart en Heijninge	NLFFJ		X	0878
NL	NL00	X	Franekeradeel	NLFRK		X	0070
NL	NL00	X	Gennep	NLGEN		X	0907
NL	NL00	X	Goedereede	NLGDR		X	0511
NL	NL00	X	Gorinchem	NLGOR		X	0512
NL	NL00	X	Gouda	NLGOU		X	0513
NL	NL00	X	Groningen	NLGRQ		X	0014
NL	NL00	X	Haarlem	NLHAA		X	0392
NL	NL00	X	Hardinxveld-Giessendam	NLHRX		X	0523
NL	NL00	X	Harlingen	NLHAR		X	0072
NL	NL00	X	Hasselt	NLHAS		X	0161
NL	NL00	X	Hendrik-Ido-Ambacht	NLHIA		X	0531
NL	NL00	X	Hengelo	NLHGL		X	0164
NL	NL00	X	Hontenisse	NLHTN		X	0675
NL	NL00	X	Hooge en Laage Zwaluwe	NLHOZ	NLMOE		
NL	NL00	X	Ijmuiden	NLIJM	NLVEL		
NL	NL00	X	Kampen	NLKAM		X	0166
NL	NL00	X	Kessel	NLKSL		X	0929
NL	NL00	X	Klundert	NLKLU	NLMOE		
NL	NL00	X	Krimpen aan den IJssel	NLKRK		X	0542
NL	NL00	X	Lelystad	NLLEY		X	0995
NL	NL00	X	Lemsterland	NLLEM		X	0082
NL	NL00	X	Lienden	NLLIE		X	0261
NL	NL00	X	Lith	NLLIT		X	0808
NL	NL00	X	Lochem	NLLCH		X	0262
NL	NL00	X	Maarssen	NLMSS		X	0333
NL	NL00	X	Maasbracht	NLMSB		X	0933
NL	NL00	X	Maassluis	NLMSS		X	0556
NL	NL00	X	Maastricht	NLMST		X	0935
NL	NL00	X	Meerlo-Wansum	NLMEW		X	0993
NL	NL00	X	Meppel	NLMEP		X	0119
NL	NL00	X	Middelburg	NLMID		X	0687
NL	NL00	X	Middelharnis	NLMIH		X	0559
NL	NL00	X	Mierlo	NLMIE		X	0814
NL	NL00	X	Moerdijk	NLMOE		X	0878
NL	NL00	X	Nieuw-Lekkerland	NLNLK		X	0571
NL	NL00	X	Nijkerk	NLNKK		X	0267
NL	NL00	X	Nijmegen	NLNJ		X	0268
NL	NL00	X	Oosterhout	NLOOS		X	0826
NL	NL00	X	Oss	NLOSS		X	0828
NL	NL00	X	Oud en Nieuw Gastel	NLOUG		X	1655
NL	NL00	X	Ouderkerk	NLOAI		X	0644
NL	NL00	X	Papendrecht	NLPAP		X	0590
NL	NL00	X	Raamsdonk	NLRAA		X	0779
NL	NL00	X	Reimerswaal	NLREW		X	0703
NL	NL00	X	Renkum	NLRNK		X	0274
NL	NL00	X	Rheden	NLRHD		X	0275
NL	NL00	X	Rhenen	NLRHE		X	0340
NL	NL00	X	Ridderkerk	NLRID		X	0597

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
NL	NL00	X	Roermond	NLOMD		X	0957
NL	NL00	X	Rotterdam	NLRMT		X	0599
NL	NL00	X	Rozenburg	NLROZ		X	0600
NL	NL00	X	Sas van Gent	NLSVG		X	0704
NL	NL00	X	Scheveningen	NLSCE		X	0518
NL	NL00	X	Schiedam	NLSCI		X	0606
NL	NL00	X	's-Gravendeel	NLGRA		X	0517
NL	NL00	X	's-Hertogenbosch	NLHTB		X	0796
NL	NL00	X	Smallingerland	NLSML		X	0090
NL	NL00	X	Sneek	NLSNK		X	0091
NL	NL00	X	Stein	NLSTI		X	0791
NL	NL00	X	Swalmen	NLSWM		X	0975
NL	NL00	X	Tegelen	NLTEG		X	0976
NL	NL00	X	Terneuzen	NLTNZ		X	0715
NL	NL00	X	Texel	NLTEX		X	0448
NL	NL00	X	Tiel	NLTIE		X	0281
NL	NL00	X	Utrecht	NLUTC		X	0344
NL	NL00	X	Velsen/IJmuiden	NLVEL		X	0453
NL	NL00	X	Venlo	NLVEN		X	0983
NL	NL00	X	Vierlingsbeek	NLVIE		X	0756
NL	NL00	X	Vlaardingen	NLVLA		X	0622
NL	NL00	X	Vlieland	NVLL		X	0096
NL	NL00	X	Vlissingen	NLVLI		X	0718
NL	NL00	X	Waalwijk	NLWLK		X	0867
NL	NL00	X	Wageningen	NLWGW		X	0289
NL	NL00	X	Werkendam	NLWKD		X	0870
NL	NL00	X	Zaanstad	NLZAA		X	0479
NL	NL00	X	Zutphen	NLZUT		X	0301
NL	NL00	X	Zwijndrecht	NLZWI		X	0642
NL	NL00	X	Zwolle	NLZWO		X	0193
NL	NL00	X	NL partközeli létesítmények	NL88P			
NL	NL00	X	Egyéb – Hollandia	NL888			
			107	107	6	101	
PL	PL00	X	Darłowo (Darłowo)	PLDAR		X	
PL	PL00	X	Elbląg (Elbląg)	PLELB		X	
PL	PL00	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	PL00	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	PL00	X	Kołobrzeg (Kołobrzeg)	PLKOL		X	
PL	PL00	X	Nowe Warpno	PLNWA		X	
PL	PL00	X	Police	PLPLC		X	
PL	PL00	X	Stepnica	PLSPA		X	
PL	PL00	X	Swinoujście (Świnoujście)	PLSWI		X	
PL	PL00	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	PL00	X	Trzebież (Trzebież)	PL001		X	
PL	PL00	X	Ustka	PLUST		X	
PL	PL00	X	Władysławowo (Władysławowo)	PLWLA		X	
PL	PL00	X	PL partközeli létesítmények	PL88P			
PL	PL00	X	Egyéb – Lengyelország	PL888			
			13	13	0	13	
PT	PT00	X	Angra do Heroísmo (ilha Terceira, Açores)	PTADH		X	60
PT	PT00	X	Aveiro	PTAVE		X	09
PT	PT00	X	Cais do Pico (ilha do Pico, Açores)	PTCDP		X	80
PT	PT00	X	Calheta (ilha de S. Jorge, Açores)	PTCAL		X	67
PT	PT00	X	Cascais	PTCAS		X	16
PT	PT00	X	Douro (Oporto)	PTOPO		X	08

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PT	PT00	X	Faro	PTFAO		X	27
PT	PT00	X	Figueira da Foz	PTDFD		X	10
PT	PT00	X	Funchal (Madeira)	PTFNC		X	90
PT	PT00	X	Horta (ilha das Flores, Açores)	PTHOR		X	75
PT	PT00	X	Lagos	PTLOS		X	
PT	PT00	X	Lajes das Flores (ilha das Flores, Açores)	PTLAJ		X	
PT	PT00	X	Lajes da Picola (ilha da Pico, Açores)	PTLDP		X	
PT	PT00	X	Leixões	PTLEI		X	07
PT	PT00	X	Lisboa	PTLIS		X	14
PT	PT00	X	Madalena (ilha do Pico, Açores)	PTMAD		X	82
PT	PT00	X	Ponta Delgada (ilha de S. Miguel, Açores)	PTPDL		X	55
PT	PT00	X	Portimão	PTPRM		X	25
PT	PT00	X	Porto Santo (ilha de Porto Santo, Madeira)	PTPXO		X	91
PT	PT00	X	Praia da Graciosa (ilha da Graciosa, Açores)	PTPRG		X	71
PT	PT00	X	Praia da Vitória (ilha Terceira, Açores)	PTPRV		X	61
PT	PT00	X	Santa Cruz da Graciosa (ilha da Graciosa, Açores)	PTSCG		X	
PT	PT00	X	Santa Cruz das Flores (ilha das Flores, Açores)	PTSCF		X	
PT	PT00	X	Setúbal	PTSET		X	20
PT	PT00	X	Sines	PTSIN		X	22
PT	PT00	X	Velas (ilha de S. Jorge, Açores)	PTVEL		X	65
PT	PT00	X	Viana do Castelo	PTVDC		X	03
PT	PT00	X	Vila do Porto (ilha de Sta Maria, Açores)	PTVDP		X	
PT	PT00	X	Vila Nova do Corvo (ilha do Corvo, Açores)	PTVNC		X	
PT	PT00	X	Vila Real de Santo António	PTVRL		X	32
PT	PT00	X	Zona Franca da Madeira	PTZFM		X	
PT	PT00	X	PT partközeli létesítmények	PT88P			
PT	PT00	X	Egyéb – Portugália	PT888			
			31	31	0	31	
RO	RO00	X	Agigea	ROAGI	ROCND		
RO	RO00	X	Basarabi	ROBAB		X	
RO	RO00	X	Brăila	ROBRA		X	
RO	RO00	X	Cernavodă	ROCEV		X	
RO	RO00	X	Constanța	ROCND		X	
RO	RO00	X	Galați	ROGAL		X	
RO	RO00	X	Mangalia	ROMAG		X	
RO	RO00	X	Medgidia	ROMED		X	
RO	RO00	X	Midia	ROMID		X	
RO	RO00	X	Sulina	ROSUL		X	
RO	RO00	X	Tulcea	ROTCE		X	
RO	RO00	X	RO partközeli létesítmények	RO88P			
RO	RO00	X	Egyéb – Románia	RO888			
			11	11	1	10	
SI	SI00	X	Izola	SIIZO		X	
SI	SI00	X	Koper	SIKOP		X	
SI	SI00	X	Piran	SIPIR		X	
SI	SI00	X	Portorož	SIPOW		X	
SI	SI00	X	SI partközeli létesítmények	SI88P			
SI	SI00	X	Egyéb – Szlovénia	SI888			
			4	4	0	4	
FI	FI00	X	Brändö	FIBRA		X	
FI	FI00	X	Dragsfjärd	FIDRA		X	
FI	FI00	X	Eckerö	FIECK		X	
FI	FI00	X	Enonkoski	FIENK	FI001		

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
FI	FI00	X	Espoo	FIESP		X	
FI	FI00	X	Eurajoki	FIEJO		X	
FI	FI00	X	Färjsund	FIFAR		X	
FI	FI00	X	Föglö	FIFOG		X	
FI	FI00	X	Förby	FIFOR		X	
FI	FI00	X	Godby	FIGDB		X	
FI	FI00	X	Hamina	FIHMN		X	
FI	FI00	X	Hanko	FIHKO		X	
FI	FI00	X	Haukipudas	FIHAU		X	
FI	FI00	X	Helsinki	FIHEL		X	
FI	FI00	X	Houtskär	FIHOU		X	
FI	FI00	X	Iisalmi	FIIS	FI001		
FI	FI00	X	Imatra	FIIMA	FI001		
FI	FI00	X	Iniö	FIINI		X	
FI	FI00	X	Inkoo	FIINK		X	
FI	FI00	X	Inland Ports	FI001		X	
FI	FI00	X	Isnäs	FIISN		X	
FI	FI00	X	Joensuu	FIJOE	FI001		
FI	FI00	X	Joutseno	FIJOU	FI001		
FI	FI00	X	Kalajoki	FIKJO		X	
FI	FI00	X	Kantvik	FIKNT		X	
FI	FI00	X	Kaskinen	FIKAS		X	
FI	FI00	X	Kemi	FIKEM		X	
FI	FI00	X	Kemiö	FIKIM		X	
FI	FI00	X	Kitee	FIKTQ	FI001		
FI	FI00	X	Kökar	FIKKR		X	
FI	FI00	X	Kokkola	FIKOK		X	
FI	FI00	X	Korpoo	FIKOR		X	
FI	FI00	X	Kotka	FIKTK		X	
FI	FI00	X	Koverhar	FIKVH		X	
FI	FI00	X	Kristiinankaupunki	FIKRS		X	
FI	FI00	X	Kronvik	FIKRO		X	
FI	FI00	X	Kumlinge	FIKUM		X	
FI	FI00	X	Kuopio	FIKUO	FI001		
FI	FI00	X	Kustavi	FIKUS		X	
FI	FI00	X	Langnäs	FILAN		X	
FI	FI00	X	Lappohja	FILAP		X	
FI	FI00	X	Lappeenranta	FILPP	FI001		
FI	FI00	X	Loviisa	FILOV		X	
FI	FI00	X	Luvia	FILUV		X	
FI	FI00	X	Maaninka	FIMAA	FI001		
FI	FI00	X	Mariehamn	FIMHQ		X	
FI	FI00	X	Merikarvia	FIMER		X	
FI	FI00	X	Mikkeli	FIMIK	FI001		
FI	FI00	X	Naantali	FINLI		X	
FI	FI00	X	Nauvo	FINAU		X	
FI	FI00	X	Nurmes	FINUR	FI001		
FI	FI00	X	Oulu	FILOU		X	
FI	FI00	X	Parainen	FIPAR		X	
FI	FI00	X	Pernaja	FIPER		X	
FI	FI00	X	Pietarsaari	FIPRS		X	
FI	FI00	X	Pohjankuru	FIPOH		X	
FI	FI00	X	Pori	FIPOR		X	
FI	FI00	X	Porvoo	FIPRV		X	
FI	FI00	X	Puumala	FIPUU	FI001		
FI	FI00	X	Raahe	FIRAA		X	
FI	FI00	X	Rauma	FIRAU		X	
FI	FI00	X	Rautaruukki/Raahe	FIRTR		X	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
FI	FI00	X	Ristiina	FIRIS	FI001		
FI	FI00	X	Ruotsinpyhtää	FIRUO		X	
FI	FI00	X	Rymättylä	FIRYM		X	
FI	FI00	X	Salo	FISAL		X	
FI	FI00	X	Savonlinna	FISVL	FI001		
FI	FI00	X	Siilinjärvi	FISII	FI001		
FI	FI00	X	Sipoonlahti	FISIP		X	
FI	FI00	X	Sköldvik	FISKV		X	
FI	FI00	X	Skogby	FISKB		X	
FI	FI00	X	Strömma	FISTR		X	
FI	FI00	X	Taalintehdas	FIDLS		X	
FI	FI00	X	Taivassalo	FITVS		X	
FI	FI00	X	Tammisaari	FITAI		X	
FI	FI00	X	Teijo	FITEI		X	
FI	FI00	X	Tolkinen	FITOK		X	
FI	FI00	X	Tornio	FITOR		X	
FI	FI00	X	Turku	FITKU		X	
FI	FI00	X	Uimaharju	FIUIM	FI001		
FI	FI00	X	Uusikaarlepyy	FIUKP		X	
FI	FI00	X	Uusikaupunki	FIUKI		X	
FI	FI00	X	Vaasa	FIVAA		X	
FI	FI00	X	Varkaus	FIVRK	FI001		
FI	FI00	X	Velkua	FIVEL		X	
FI	FI00	X	FI partközeli létesítmények	FI88P			
FI	FI00	X	Egyéb – Finnország	FI888			
			85	85	17	68	
SE	SE01	X	Åhus	SEAHU		X	51100
SE	SE01	X	Åla	SEALA		X	21100
SE	SE02	X	Ålvenäs	SEALN		X	71703
SE	SE02	X	Åmål	SEAMA		X	71600
SE	SE01	X	Bäckviken	SEBAC	SELAA		56120
SE	SE01	X	Bällstaviken	SEBLV		X	28143
SE	SE01	X	Bålsta	SEBAA		X	30103
SE	SE01	X	Bergkvara	SEBEA		X	40100
SE	SE01	X	Bergs Oljehamn	SEBER		X	28213
SE	SE02	X	Bohus	SEBOH		X	60123
SE	SE01	X	Bollstabruk	SEBOL		X	16100
SE	SE01	X	Borgholm	SEBOM		X	40210
SE	SE02	X	Brofjorden Scanraff	SEBRO		X	66303
SE	SE01	X	Bureå	SEBUR	SESFT		
SE	SE01	X	Burgsvik	SEBUV		X	43910
SE	SE01	X	Byxelkrok	SEBYX		X	40220
SE	SE01	X	Degerhamn	SEDEG		X	40300
SE	SE01	X	Djurön	SEDJN	SEN RK		37910
SE	SE01	X	Domsjö	SEDOM		X	15100
SE	SE02	X	Donsö	SEDON		X	60910
SE	SE01	X	Enhörna	SE954		X	35903
SE	SE01	X	Enköping	SEENK		X	30200
SE	SE01	X	Fagerviken	SEFAK		X	23910
SE	SE02	X	Falkenberg	SEFAG		X	63100
SE	SE01	X	Fårösund	SEFSD		X	43920
SE	SE02	X	Fjällbacka	SEFJA		X	67910
SE	SE01	X	Forsmark	SEFOR		X	26923
SE	SE01	X	Gamleby	SEGAM		X	38200
SE	SE01	X	Gävle	SEGVX		X	22100
SE	SE02	X	Göta	SEGOA		X	68323
SE	SE02	X	Göteborg	SEGOT		X	59100

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SE	SE02	X	Grebbestad	SEGRE		X	67920
SE	SE01	X	Grisslehamn	SEGRH		X	26990
SE	SE02	X	Grundsund	SEGRD		X	66970
SE	SE02	X	Gruvön (kikötők)	SEGRU		X	7211
SE	SE01	X	Gunnebo	SEGUN		X	38933
SE	SE01	X	Gustavberg	SEGUB		X	28923
SE	SE01	X	Hallstavik	SEHAK		X	26100
SE	SE02	X	Halmstad	SEHAD		X	62100
SE	SE01	X	Haraholmen	SEHAH	SEPIT		
SE	SE01	X	Hargshamn	SEHAN		X	26200
SE	SE01	X	Härnösand	SEHND		X	16200
SE	SE01	X	Hässelbyverket	SEHBV	SESTO		28133
SE	SE01	X	Helsingborg	SEHEL		X	57100
SE	SE02	X	Höganäs	SEHOG		X	58203
SE	SE01	X	Holmsund	SEHLD	SEUME		
SE	SE02	X	Hönsäter	SEHON		X	69100
SE	SE01	X	Hudiksvall	SEHUV	SEIGG		20100
SE	SE02	X	Hunnebostrand	SEHUN		X	66940
SE	SE01	X	Husum	SEHUS		X	15200
SE	SE02	X	Hypeln	SEHYP		X	60920
SE	SE01	X	Igesund	SEIGG		X	20200
SE	SE01	X	Jättersön	SEJAT		X	39100
SE	SE01	X	Kagghamra	SE977		X	35210
SE	SE01	X	Kalix	SEKAX		X	10901
SE	SE01	X	Kalmar	SEKLR		X	40500
SE	SE01	X	Kalmarsand	SE950		X	30303
SE	SE01	X	Kappelshamn	SEKPH		X	43930
SE	SE01	X	Kappelskär	SEKPS		X	26303
SE	SE01	X	Karlsborg Axelvik	SEKXV		X	10200
SE	SE01	X	Karlshamn	SEKAN		X	48100
SE	SE01	X	Karlskrona	SEKAA		X	47100
SE	SE02	X	Karlstad	SEKSD		X	71300
SE	SE01	X	Klintehamn	SEKLI		X	42300
SE	SE01	X	Köping	SEKOG		X	32100
SE	SE01	X	Kopparverkshamnen	SEKVH	SEHEL		57100
SE	SE02	X	Kristinehamn	SEKHN		X	73100
SE	SE01	X	Kubikenborg	SEKUB		X	18200
SE	SE02	X	Kungshamn (kikötők)	SEKUN		X	6693
SE	SE01	X	Kungsör	SEKGR		X	32920
SE	SE01	X	Kvarnholmen	SEKVA		X	28233
SE	SE01	X	Landskrona	SELAA		X	56100
SE	SE02	X	Lidköping	SELDK		X	69200
SE	SE02	X	Lilla Edet	SELED		X	68333
SE	SE01	X	Limhamn	SELIM	SEMMA		55100
SE	SE01	X	Lomma	SELOM		X	55200
SE	SE01	X	Löten	SE951		X	28153
SE	SE01	X	Loudden	SELOU	SESTO		28263
SE	SE01	X	Luleå	SELLA		X	11100
SE	SE01	X	Luleå SSAB	SENJA	SELLA		11200
SE	SE01	X	Lugnvik	SELUG		X	16400
SE	SE02	X	Lysekil	SELYS		X	66100
SE	SE01	X	Malmö	SEMMA		X	54100
SE	SE02	X	Mariestad	SEMAP		X	69300
SE	SE01	X	Mönsterås	SEMON	SEJAT		
SE	SE01	X	Mörbylånga	SEMOR		X	40600
SE	SE02	X	Nol (kikötők)	SENOL		X	601
SE	SE01	X	Nordmaling	SENOG		X	14930
SE	SE01	X	Norrköping	SENRK		X	37100

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SE	SE01	X	Norrsundet	SENOT		X	23100
SE	SE01	X	Norrtréalje	SENOE		X	26400
SE	SE01	X	Nyköping	SENYO		X	36200
SE	SE01	X	Nynäshamn (kikötők)	SENYN		X	29100
SE	SE01	X	Nynäshamns Oljehamn	SE131	SENYN		29200
SE	SE01	X	Obbola	SEOBB	SEUME		14300
SE	SE02	X	Öckerö	SEOCO		X	60980
SE	SE01	X	Öregrund	SEOGR		X	26910
SE	SE01	X	Örnsköldsvik	SEOER		X	15400
SE	SE01	X	Ortviken	SEORT	SESDL		18300
SE	SE01	X	Oskarshamn	SEOSK		X	39300
SE	SE01	X	Östrand	SEOST		X	19300
SE	SE02	X	Otterbäcken	SEOTT		X	73200
SE	SE01	X	Oxelösund (kikötők)	SEOXE		X	36500
SE	SE01	X	Oxelösund SSAB	SE134	SEOXE		36500
SE	SE01	X	Piteå	SEPIA		X	12100
SE	SE01	X	Ronehamn	SERNH		X	42400
SE	SE01	X	Ronneby	SERNB		X	48300
SE	SE01	X	Rönnskär	SEROR	SESFT		
SE	SE01	X	Rundvik	SERUV		X	14400
SE	SE02	X	Säffle	SESAF		X	71803
SE	SE01	X	Sandarne	SESAE	SESOO		21400
SE	SE01	X	Simrishamn	SESIM		X	52100
SE	SE02	X	Skattkärr	SESKT		X	71963
SE	SE01	X	Skellefteå	SESFT		X	13200
SE	SE01	X	Skelleftehamn	SESKE	SESFT		
SE	SE02	X	Skoghall (kikötők)	SESKO		X	71503
SE	SE01	X	Skutskär	SESSR		X	23200
SE	SE01	X	Slite (kikötők)	SESLI		X	42500
SE	SE01	X	Slite Industrihamn	SE139	SESLI		42600
SE	SE01	X	Söderhamn	SESOO		X	21200
SE	SE01	X	Södertälje	SESOE		X	35200
SE	SE01	X	Sölvesborg	SESOL		X	50100
SE	SE01	X	Söråker	SESOR		X	18800
SE	SE02	X	Stenungsund (kikötők)	SESTE		X	61000
SE	SE01	X	Stockholm	SESTO		X	27100
SE	SE01	X	Stockvik	SESTK		X	18400
SE	SE01	X	Stora Vika	SESTV		X	29300
SE	SE01	X	Storugns	SESUS		X	42703
SE	SE01	X	Strängnäs	SESTQ		X	33100
SE	SE02	X	Strömstad	SESMO		X	67100
SE	SE01	X	Stugsund	SESTU	SESOO		
SE	SE01	X	Sundsvall	SESDL		X	18500
SE	SE02	X	Surte	SESUR		X	60163
SE	SE01	X	Töre	SETOE		X	10400
SE	SE01	X	Trelleborg	SETRG		X	53100
SE	SE02	X	Trollhättan (kikötők)	SETHN		X	681, 688
SE	SE01	X	Tunadal	SETUN		X	19100
SE	SE02	X	Uddevalla	SEUDD		X	65100
SE	SE01	X	Umeå	SEUME		X	14500
SE	SE01	X	Uppsala	SEUPP		X	30400
SE	SE01	X	Utansjö	SEUTA		X	16700
SE	SE01	X	Väja	SEVAJ		X	16800
SE	SE01	X	Valdemarsvik	SEVAK		X	37940
SE	SE01	X	Vallvik	SEVAL		X	21300
SE	SE02	X	Vänersborg (kikötők)	SEVAN		X	68200
SE	SE02	X	Varberg	SEVAG		X	64100
SE	SE02	X	Vargön	SEVGN		X	68963

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SE	SE01	X	Västerås	SEVST		X	31100
SE	SE01	X	Västervik	SEVVK		X	38200
SE	SE01	X	Verkeböck	SEVER		X	38210
SE	SE01	X	Visby	SEVBY		X	43100
SE	SE01	X	Vivstavav	SEVIV		X	19200
SE	SE02	X	Wallhamn	SEWAL		X	61100
SE	SE01	X	Ystad	SEYST		X	52200
SE	SE01	X	SE partközeli létesítmények	SE88P			
SE	SE02	X	SE partközeli létesítmények	SE88P			
SE	SE01	X	Egyéb – Svédország, Balti-tenger	SE888			
SE	SE02	X	Egyéb – Svédország, Északi-tenger	SE888			
SE	SE09	X	Egyéb – Svédország, (ismeretlen HPT)	SE888			
			154	154	21	133	
GB	GB01	X	Aberdeen	GBABD		X	0806
GB	GB01	X	Amble	GBAMB		X	
GB	GB01	X	Appledore	GBAPP		X	0412
GB	GB01	X	Arbroath	GBARB		X	
GB	GB01	X	Ardrihaig	GBASG		X	0711
GB	GB01	X	Ardrossan	GBARD	GBCLY		
GB	GB01	X	Armadale	GBARE	GBUIG		
GB	GB01	X	Arran	GB085	GBCLY		0753
GB	GB01	X	Avonmouth	GBAVO	GBBRS		
GB	GB01	X	Ayr	GBAYR		X	0702
GB	GB01	X	Ballylumford	GB017		X	1310
GB	GB01	X	Baltasound	GBBSN	GBSUL		
GB	GB01	X	Baltic Wharf	GBBAW	GBRFD		
GB	GB01	X	Bangor	GBBNG	GBPPE		
GB	GB01	X	Barking	GBBKG	GBLON		
GB	GB01	X	Barnstaple	GBBND		X	0414
GB	GB01	X	Barra Castlebay	GB162		X	0721
GB	GB01	X	Barrow-in-Furness	GBBIF		X	0610
GB	GB01	X	Barrow on Humber	GBBHR	GB221		
GB	GB01	X	Barry	GBBAD		X	0408
GB	GB01	X	Barton on Humber	GBBNH	GB221		
GB	GB01	X	Battlesbridge	GBBAT	GBRFD		
GB	GB01	X	Beaumaris	GBBMR		X	
GB	GB01	X	Beckingham	GBBEC	GBSCP		
GB	GB01	X	Belfast	GBBEL		X	1313
GB	GB01	X	Bellport	GB114	GBGWE		
GB	GB01	X	Berwick on Tweed	GBBWK		X	0901
GB	GB01	X	Bideford	GBBID		X	0413
GB	GB01	X	Billingham	GBBHW	GBTEE		
GB	GB01	X	Birkenhead	GBBRK	GBLIV		
GB	GB01	X	Blyth	GBBLY		X	0903
GB	GB01	X	Boston	GBBOS		X	1101
GB	GB01	X	Bowling	GBBOW	GBCLY		
GB	GB01	X	Braefoot Bay	GBBFB	GBFOR		
GB	GB01	X	Bridgwater	GBBRW		X	0402
GB	GB01	X	Brightlingsea	GBBLS		X	0109
GB	GB01	X	Bristol	GBBRS		X	0403
GB	GB01	X	Briton Ferry	GBBFY	GBNEA		
GB	GB01	X	Brixham	GBBRX		X	0319
GB	GB01	X	Bromborough	GBBHK	GBLIV		
GB	GB01	X	Buckie	GBBUC		X	0815
GB	GB01	X	Burghead	GBBUH		X	0813
GB	GB01	X	Burnham-on-Crouch	GBBOC	GBRFD		
GB	GB01	X	Burntisland	GBBTL	GBFOR		

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
GB	GB01	X	Burray Pier	GB234		X	
GB	GB01	X	Burton upon Stather	GBBUS	GB203		
GB	GB01	X	Cairnryan	GBCYN		X	0706
GB	GB01	X	Caldaire Terminal	GB113	GBGOO		
GB	GB01	X	Canvey Island	GBCAN	GBLON		
GB	GB01	X	Cantley	GBCNL	GBGYT		
GB	GB01	X	Cardiff	GBCDF		X	0406
GB	GB01	X	Carrickfergus	GBCFG		X	1312
GB	GB01	X	Cattewater Harbour	GB144	GBPLY		
GB	GB01	X	Charlestown	GBCHF		X	0312
GB	GB01	X	Chatham	GBCTM	GBMED		
GB	GB01	X	Chepstow	GBCHT		X	
GB	GB01	X	Chichester	GBCST		X	0208
GB	GB01	X	Cliffe	GBCLF	GBLON		
GB	GB01	X	Cloghan	GB218	GB017		
GB	GB01	X	Clydebank	GBCLY	GBCYP		
GB	GB01	X	Clydeport	GBCYP		X	
GB	GB01	X	Coaltainers, Belfast	GB181		X	1322
GB	GB01	X	Colchester	GBCOL		X	0101
GB	GB01	X	Coleraine	GBCLR		X	1302
GB	GB01	X	Coll	GB027		X	0722
GB	GB01	X	Colonsay	GBCSA		X	0724
GB	GB01	X	Convoys Wharf	GB124	GBLON		
GB	GB01	X	Corpach	GBCOR		X	0713
GB	GB01	X	Coryton	GBCOY	GBLON		
GB	GB01	X	Cowes, Isle of Wight	GBCOW		X	0206
GB	GB01	X	Craignure	GBCNU		X	0736
GB	GB01	X	Creeksea	GB149	GBRFD		
GB	GB01	X	Cromarty Firth	GBCRN		X	
GB	GB01	X	Cumrae	GB086	GBCYP		
GB	GB01	X	Dagenham	GBDAG	GBLON		
GB	GB01	X	Dartford	GBDFD	GBLON		
GB	GB01	X	Dartmouth	GBDTM		X	0310
GB	GB01	X	Dean Point Quarry	GBDNQ		X	3016
GB	GB01	X	Deptford	GBDEP	GBLON		
GB	GB01	X	Dover	GBDVR		X	0106
GB	GB01	X	Dundee	GBDUN		X	0808
GB	GB01	X	Dunoon	GBDNU	GBCYP		
GB	GB01	X	Dutch River Wharf	GB230		X	
GB	GB01	X	Eastham	GBEAM	GBMNC		
GB	GB01	X	Eday	GBEOI	GBKWL		
GB	GB01	X	Edinburgh	GBEDI	GBFOR		0809
GB	GB01	X	Egilsay	GB175	GBKWL		
GB	GB01	X	Eigg	GB166		X	0727
GB	GB01	X	Ellesmere Port	GBELL	GBMNC		
GB	GB01	X	Erith	GBERI	GBLON		
GB	GB01	X	Exeter	GBEXE	GBEXM		
GB	GB01	X	Exmouth	GBEXM		X	0302
GB	GB01	X	Falmouth	GBFAL		X	0307
GB	GB01	X	Fareham	GBFHM		X	0207
GB	GB01	X	Faslane	GBFAS	GBCYP		
GB	GB01	X	Faversham	GBFAV	GBMED		
GB	GB01	X	Fawley	GBFAW	GBSOU		
GB	GB01	X	Felixstowe	GBFXT		X	1202
GB	GB01	X	Fingringhoe	GBFRH	GBCOL		
GB	GB01	X	Finnart	GBFNT	GBCYP		
GB	GB01	X	Fishguard	GBFIS		X	0502
GB	GB01	X	Fleetwood	GBFLE		X	0603

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
GB	GB01	X	Flixborough	GBFLW	GB203		
GB	GB01	X	Flotta Terminal	GBFLH	GBKWL		
GB	GB01	X	Folkestone	GBFOL		X	0107
GB	GB01	X	Forth	GBFOR		X	
GB	GB01	X	Fosdyke	GBFDK		X	1106
GB	GB01	X	Fowey	GBFOY		X	0305
GB	GB01	X	Fraserburgh	GBFRB		X	0817
GB	GB01	X	Gainsborough	GBGAI	GBSCP		
GB	GB01	X	Garston	GBGTN		X	0609
GB	GB01	X	Gillingham	GBGIL	GBMED		
GB	GB01	X	Girvan	GBGIR		X	0707
GB	GB01	X	Glasgow	GBGLW	GBCYP		0703
GB	GB01	X	Glasson Dock	GBGLD	GBLAN		
GB	GB01	X	Glensanda	GBGSA		X	0740
GB	GB01	X	Gloucester	GBGLO	GBSSS		
GB	GB01	X	Goole	GBGOO		X	1004
GB	GB01	X	Gourock	GBGUR	GBCYP		
GB	GB01	X	Graemsay	GBGAE		X	
GB	GB01	X	Grangemouth	GBGRG	GBFOR		
GB	GB01	X	Granton	GBGRN	GBFOR		
GB	GB01	X	Gravesend	GBGVS	GBLON		
GB	GB01	X	Great Yarmouth	GBGTY		X	1104
GB	GB01	X	Greenhithe	GBGHI	GBLON		
GB	GB01	X	Greenock	GBGRK	GBCYP		
GB	GB01	X	Greenwich	GBGNW	GBLON		
GB	GB01	X	Grimsby	GBGSY	GBIMM		
GB	GB01	X	Grove Wharves	GBGRW	GB203		
GB	GB01	X	Gunness	GBGUW	GB203		
GB	GB01	X	Hamble	GBHAM	GBSOU		
GB	GB01	X	Hartlepool	GBHTP	GBMME		
GB	GB01	X	Harwich	GBHRW		X	1203
GB	GB01	X	Harwich Navyard	GB115	GBHRW		
GB	GB01	X	Hayle	GBHAY		X	
GB	GB01	X	Heysham	GBHYM		X	0604
GB	GB01	X	Hole Haven	GBHHN	GBLON		
GB	GB01	X	Holyhead	GBHLY		X	0503
GB	GB01	X	Hound Point	GBHPT	GBFOR		
GB	GB01	X	Howdendyke	GBHDD	GB222		
GB	GB01	X	Hull	GBHUL		X	1001
GB	GB01	X	Hunterston	GBHST	GBCYP		
GB	GB01	X	Immingham	GBIMM		X	1006
GB	GB01	X	Invergordon	GBIVG	GBCRN		0803
GB	GB01	X	Inverkeithing	GBINK		X	0819
GB	GB01	X	Inverness	GBINV		X	0804
GB	GB01	X	Ipswich	GBIPS		X	1201
GB	GB01	X	Islay	GBIYP		X	0737
GB	GB01	X	Isle of Grain	GBIOG	GBMED		
GB	GB01	X	Isle of Skye	GBSKY	GBUIG		
GB	GB01	X	Itchenor	GBITC	GBCST		
GB	GB01	X	Keadby	GBKEA	GB203		
GB	GB01	X	Kennacraig	GBKCG		X	0732
GB	GB01	X	Kilchoan	GBKOA		X	0765
GB	GB01	X	Killingholme	GBKGH	GBIMM		
GB	GB01	X	Kilroot	GBKLR		X	1311
GB	GB01	X	Kings Ferry	GB211	GB203		
GB	GB01	X	King's Lynn	GBKLN		X	1103
GB	GB01	X	Kingsnorth	GBKNK	GBMED		
GB	GB01	X	Kingston-upon-Hull	GBKUH	GBHUL		

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
GB	GB01	X	Kinlochbervie	GBKBE		X	
GB	GB01	X	Kirkcaldy	GBKKD	GBFOR		
GB	GB01	X	Kirkcudbright	GBKBT		X	0715
GB	GB01	X	Kirkwall	GBKWL		X	0801
GB	GB01	X	Lancaster	GBLAN		X	0608
GB	GB01	X	Largs	GBLGS	GBCYP		
GB	GB01	X	Larne	GBLAR		X	1307
GB	GB01	X	Larne Bank Quays	GB120		X	1308
GB	GB01	X	Laxo	GBLAX	GBSUL		
GB	GB01	X	Leigh-on-Sea	GBLOS	GBLON		
GB	GB01	X	Leith	GBLEI	GBFOR		
GB	GB01	X	Lerwick	GBLER		X	0821
GB	GB01	X	Lismore	GB164		X	0764
GB	GB01	X	Littlehampton	GBLIT		X	0205
GB	GB01	X	Liverpool	GBLIV		X	0601
GB	GB01	X	Llandulas	GBLLD		X	0510
GB	GB01	X	Llanelli	GBLLN		X	
GB	GB01	X	Loch Carnan	GB231		X	
GB	GB01	X	Loch Katrine	GB233		X	
GB	GB01	X	Lochaline	GBLOL		X	0741
GB	GB01	X	Lochinver	GBLOV		X	
GB	GB01	X	Lochmaddy	GBLMA		X	0738
GB	GB01	X	London	GBLON		X	0102
GB	GB01	X	Londonderry	GBLDY		X	1301
GB	GB01	X	Longhope	GBLHP	GBKWL		
GB	GB01	X	Lossiemouth	GBLSS		X	0814
GB	GB01	X	Lowestoft	GBLOW		X	1105
GB	GB01	X	Lydney	GBLYD	GBSSS		
GB	GB01	X	Lymington	GBLYM		X	
GB	GB01	X	Macduff	GBMCD		X	0816
GB	GB01	X	Magheramorne	GBMGO		X	1309
GB	GB01	X	Maldon	GBMAL		X	0110
GB	GB01	X	Mallaig	GBMLG		X	0719
GB	GB01	X	Manchester	GBMNC		X	0602
GB	GB01	X	Medway	GBMED		X	0103
GB	GB01	X	Menai Bridge	GBMEB		X	
GB	GB01	X	Methil	GBMTH	GBFOR		
GB	GB01	X	Middlesbrough	GBMID	GBMME		
GB	GB01	X	Milford Docks	GB138	GBMLF		
GB	GB01	X	Milford Haven	GBMLF		X	0501
GB	GB01	X	Millbay Docks	GB145	GBPLY		
GB	GB01	X	Millom	GBMLM		X	
GB	GB01	X	Mistley	GBMIS		X	1205
GB	GB01	X	Montrose	GBMON		X	0807
GB	GB01	X	Mostyn	GBCHE		X	0505
GB	GB01	X	Mull	GBMUL	GBCNU		
GB	GB01	X	Neap House	GBNEH	GB203		
GB	GB01	X	Neath	GBNEA		X	0410
GB	GB01	X	New Holland	GBNHO	GB221		1002
GB	GB01	X	Newburgh	GBNBU		X	
GB	GB01	X	Newcastle upon Tyne	GBNCL	GBTYN		
GB	GB01	X	Newhaven	GBNHV		X	0201
GB	GB01	X	Newlyn	GBNYL		X	0318
GB	GB01	X	Newport, Gwent	GBNPT		X	0405
GB	GB01	X	Newport, Isle of Wight	GBNPO		X	0209
GB	GB01	X	North Ronaldsday	GBNRO		X	
GB	GB01	X	North Shields	GBNSH	GBTYN		
GB	GB01	X	North Uist	GB153	GBLMA		

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
GB	GB01	X	Northfleet	GBNFT	GBLON		
GB	GB01	X	Northwich	GBNTH	GBMNC		
GB	GB01	X	Norwich	GBNRW	GBGTY		
GB	GB01	X	Oban	GBOBA		X	0729
GB	GB01	X	Otterham Quay	GB134	GBMED		
GB	GB01	X	Padstow	GBPAD		X	0311
GB	GB01	X	Papa Westray	GBPPW	GBKWL		
GB	GB01	X	Par	GBPAR		X	0306
GB	GB01	X	Parkeston Quay	GBPST	GBHRW		
GB	GB01	X	Partington	GBPTT	GBMNC		
GB	GB01	X	Pembroke	GBPEM	GBMLF		
GB	GB01	X	Pembroke Dock	GBPED	GBMLF		
GB	GB01	X	Penryn	GBPRY	GBFAL		
GB	GB01	X	Penzance	GBPEN		X	0317
GB	GB01	X	Perth	GBPER		X	0810
GB	GB01	X	Peterhead	GBPHD		X	0805
GB	GB01	X	Peterhead Bay	GB143	GBPHD		
GB	GB01	X	Plymouth	GBPLY		X	0304
GB	GB01	X	Poole	GBPOO		X	0301
GB	GB01	X	Port Askaig	GBPAK		X	0710
GB	GB01	X	Port Ellen	GBPLN	GBIYP		
GB	GB01	X	Port Glasgow	GB091	GBCYP		
GB	GB01	X	Port Penrhyn	GBPPE		X	0508
GB	GB01	X	Port Sutton Bridge	GBPSB		X	1109
GB	GB01	X	Port Talbot	GBPTB		X	0409
GB	GB01	X	Portbury	GBPRU	GBBRS		
GB	GB01	X	Portishead	GBPTH	GBBRS		
GB	GB01	X	Portland	GBPTL	GBWEY		
GB	GB01	X	Portree	GBPRT	GBUIG		
GB	GB01	X	Portrush	GBPTR		X	1303
GB	GB01	X	Portsmouth	GBPME		X	0203
GB	GB01	X	Purfleet	GBPFT	GBLON		
GB	GB01	X	Queenborough	GBQUB	GBMED		
GB	GB01	X	Rainham	GBRAH	GBMED		
GB	GB01	X	Ramsgate	GBRMG		X	0105
GB	GB01	X	Red Bay	GB070		X	1304
GB	GB01	X	Redcar	GBRER	GBMME		
GB	GB01	X	Renfrew	GBREN	GBCYP		
GB	GB01	X	Rhyl	GBRHY		X	
GB	GB01	X	Richborough	GB188	GBSDW		
GB	GB01	X	Ridham Dock	GBRID	GBMED		
GB	GB01	X	River Hull and Humber	GB221		X	
GB	GB01	X	River Ouse	GB222		X	
GB	GB01	X	Rochester	GBRCS	GBMED		
GB	GB01	X	Rochford	GBRFD		X	0108
GB	GB01	X	Rosyth	GBROY	GBEDI		
GB	GB01	X	Rotherham	GBRTH		X	
GB	GB01	X	Rothsay	GBRAY	GBCYP		
GB	GB01	X	Rousay	GB170	GBKWL		
GB	GB01	X	Rowhedge	GBROW	GBCOL		
GB	GB01	X	Runcorn	GBRUN	GBMNC		
GB	GB01	X	Rye	GBRYE		X	0112
GB	GB01	X	Salt End	GBSED	GBHUL		
GB	GB01	X	Saltburn	GBSLN	GBIVG		
GB	GB01	X	Sanday	GBNDY	GBKWL		
GB	GB01	X	Sandwich	GBSDW		X	0111
GB	GB01	X	Scalloway	GBSWY	GBSUL		
GB	GB01	X	Scapa Flow	GBSFW	GBKWL		

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
GB	GB01	X	Scarborough	GBSCA	GBWTB		
GB	GB01	X	Scrabster	GBSCR		X	0811
GB	GB01	X	Scunthorpe	GBSCP	GB203		1003
GB	GB01	X	Seaforth	GBSEF	GBLIV		
GB	GB01	X	Seaham	GBSEA		X	0906
GB	GB01	X	Selby	GBSLB	GB222		1005
GB	GB01	X	Shapinsay	GBSPY		X	
GB	GB01	X	Sharpness	GBSSS		X	0404
GB	GB01	X	Sheerness	GBSHS	GBMED		
GB	GB01	X	Shell Haven	GBSHV	GBLON		
GB	GB01	X	Shetlands	GB010	GBSUL		
GB	GB01	X	Shoreham	GBSHO		X	0202
GB	GB01	X	Shotton	GBSHT		X	0509
GB	GB01	X	Silloth	GBSIL		X	0607
GB	GB01	X	Silvertown	GBSVT	GBLON		
GB	GB01	X	Skerries	GB180	GBSUL		
GB	GB01	X	South Bank	GB215	GBMME		
GB	GB01	X	South Shields	GBSSH	GBTYN		
GB	GB01	X	Southampton	GBSOU		X	0204
GB	GB01	X	Southend	GBSND	GBLON		
GB	GB01	X	Southwold	GBSWD		X	
GB	GB01	X	St Margaret's Hope	GB232		X	
GB	GB01	X	Stanlow	GBSOW	GBMNC		
GB	GB01	X	Stockton	GBSCT	GBMME		
GB	GB01	X	Stornoway	GBSTO		X	0714
GB	GB01	X	Stranraer	GBSTR		X	0701
GB	GB01	X	Stromness	GBSNS	GBKWL		
GB	GB01	X	Stronsay	GBSOY	GBKWL		
GB	GB01	X	Strood	GBSTD	GBMED		
GB	GB01	X	Sullom Voe	GBSUL		X	0802
GB	GB01	X	Sunderland	GBSUN		X	0905
GB	GB01	X	Sutton Harbour	GBSUS	GBPLY		
GB	GB01	X	Swansea	GBSWA		X	0411
GB	GB01	X	Symbister	GBSYM	GBSUL		
GB	GB01	X	Tarbert	GBTAB	GBCYP		0718
GB	GB01	X	Tayport	GBTAY	GBDUN		
GB	GB01	X	Tees and Hartlepool	GBMME		X	0907
GB	GB01	X	Tees River	GB202	GBMME		
GB	GB01	X	Teesport	GBTEE	GBMME		
GB	GB01	X	Teignmouth	GBTNM		X	0303
GB	GB01	X	Tetney Terminal	GBTTL	GB221		
GB	GB01	X	Thamesport	GBTHP	GBMED		
GB	GB01	X	Thurso	GBTHR	GBSCR		
GB	GB01	X	Tilbury	GBTIL	GBLON		
GB	GB01	X	Tingwall	GBTWL	GBKWL		
GB	GB01	X	Tobermory	GBTOB	GB031		
GB	GB01	X	Topsham	GBTHM	GBEXM		
GB	GB01	X	Torquay	GBTOR	GBBRX		
GB	GB01	X	Totnes	GBTTS	GBDTM		
GB	GB01	X	Tranmere	GBTRA	GBLIV		
GB	GB01	X	Trent River	GB203		X	
GB	GB01	X	Troon	GBTRN		X	
GB	GB01	X	Truro	GBTRU		X	0313
GB	GB01	X	Tyne	GBTYN		X	0904
GB	GB01	X	Tynemouth	GBTYM	GBTYN		
GB	GB01	X	Uig	GBUIG		X	0730
GB	GB01	X	Ullapool	GBULL		X	0720
GB	GB01	X	Wallasea	GBWLA	GBRFD		

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
GB	GB01	X	Warrenpoint	GBWPT		X	1321
GB	GB01	X	Warrington	GBWRN	GBMNC		
GB	GB01	X	Watchet	GBWAT		X	0401
GB	GB01	X	Wells	GBWLS		X	1107
GB	GB01	X	Wemyss Bay	GBWMB	GBCYP		
GB	GB01	X	Weston Point	GBWSP	GBMNC		
GB	GB01	X	Westray	GBWRY	GBKWL		
GB	GB01	X	Weymouth	GBWEY		X	0308
GB	GB01	X	Whitby	GBWTB		X	0908
GB	GB01	X	Whitehaven	GBWHV		X	0605
GB	GB01	X	Whitstable	GBWTS		X	0104
GB	GB01	X	Wick	GBWIC		X	0812
GB	GB01	X	Wisbech	GBWIS		X	1102
GB	GB01	X	Wivenhoe	GBWIV	GBCOL		
GB	GB01	X	Workington	GBWOR		X	0606
GB	GB01	X	Wyre	GB176	GBKWL		
GB	GB01	X	Yarmouth	GBYMO		X	
GB	GB01	X	Yelland	GBYLL	GBBND		
GB	GB01	X	GB partközeli létesítmények	GB88P			
GB	GB01	X	Egyéb – Egyesült Királyság, (Nagy Britannia és Észak-Írország)	GB888			
GB	GB02	X	Egyéb – Egyesült Királyság, Man-sziget	GB888			
GB	GB03	X	Egyéb – Egyesült Királyság, Csatorna-szigetek	GB888			
GB	GB09	X	Egyéb – Egyesült Királyság, (ismeretlen HPT)	GB888			
			352	352	177	175	

II. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett határozat és egymást követő módosításainak listája

A Bizottság 98/385/EK határozata
(HL L 174., 1998.6.18., 1. o.)

A Bizottság 2000/363/EK határozata
(HL L 132., 2000.6.5., 1. o.)

Kizárólag a 2. cikk és a II. melléklet

A 2003. évi csatlakozási okmány II. mellékletének
10.14. pontja
(HL L 236., 2003.9.23., 573. o.)

A Bizottság 2005/366/EK határozata
(HL L 123., 2005.5.17., 1. o.)

Kizárólag a 2. cikk és a VII. melléklet

A Bizottság 1792/2006/EK rendelete
(HL L 362., 2006.12.20., 1. o.)

Kizárólag a melléklet 8. cikkének (3) bekezdése

III. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

98/385/EK határozat	Ez a határozat
1. cikk	—
2. cikk	1. cikk
3. cikk	—
—	2. cikk
4. cikk	3. cikk
I. melléklet	—
II. melléklet	I. melléklet
III. melléklet	—
—	II. melléklet
—	III. melléklet

III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS V. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A TANÁCS 2008/862/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2008. november 10.)

az Európai Uniónak a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziója (EUBAM Rafah) létrehozásáról szóló 2005/889/KKBP együttes fellépés módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 14. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2005. november 25-én elfogadta az Európai Uniónak a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziója (EUBAM Rafah) létrehozásáról szóló 2005/889/KKBP együttes fellépést⁽¹⁾.
- (2) A misszió megbízatását a 2008/379/KKBP tanácsi együttes fellépés⁽²⁾ 2008. november 24-ig meghosszabbította.
- (3) A 2005/889/KKBP együttes fellépést 2009. november 24-ig újra meg kell hosszabbítani,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

A 2005/889/KKBP együttes fellépés a következőképpen módosul:

1. A 13. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
„(1) A misszióval kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 2,5 millió EUR a 2008. november 25-től a 2009. november 24-ig terjedő időszakra.”
2. A 16. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„16. cikk

Hatálybalépés

Ez az együttes fellépés az elfogadásának napján lép hatályba.

Ez az együttes fellépés 2009. november 24-én hatályát veszti.”

3. A 17. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„17. cikk

Felülvizsgálat

Ezt az együttes fellépést 2009. szeptember 30-ig felül kell vizsgálni.”

4. A 18. cikk a következő albekezdéssel egészül ki:

„A PBB-nek a misszióvezető kinevezésével kapcsolatos, a 10. cikk (1) bekezdésének megfelelően hozott határozatait az Európai Unió Hivatalos Lapjában is ki kell hirdetni.”

2. cikk

Ez az együttes fellépés az elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt az együttes fellépést az Európai Unió Hivatalos Lapjában ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 10-én.

a Tanács részéről

az elnök

B. KOUCHNER

⁽¹⁾ HL L 327., 2005.12.14., 28. o.

⁽²⁾ HL L 130., 2008.5.20., 24. o.

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG EUBAM Rafah/1/2008 HATÁROZATA**(2008. november 11.)****a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó misszió (EUBAM Rafah) misszióvezetőjének kinevezéséről**

(2008/863/KKBP)

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 25. cikke harmadik albekezdésére,

tekintettel az Európai Uniónak a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziója (EUBAM Rafah) létrehozásáról szóló, 2005. december 12-i 2005/889/KKBP együttes fellépésre ⁽¹⁾, és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2005/889/KKBP együttes fellépés 10. cikkének (2) bekezdése értelmében a PBB a Szerződés 25. cikkének megfelelően felhatalmazást kap arra, hogy meghozza az EUBAM Rafah misszió politikai ellenőrzésére és stratégiai irányítására vonatkozó megfelelő határozatokat, beleértve a misszióvezető kinevezéséről szóló határozatot is.
- (2) A főtisztár/főképviseelő Alain FAUGERAS kinevezését javasolta az EUBAM Rafah misszióvezetőjévé,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A Politikai és Biztonsági Bizottság az Európai Uniónak a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziója (EUBAM Rafah) misszióvezetőjévé Alain FAUGERAS-t nevezi ki.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2008. november 25-től 2009. november 24-ig kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2008. november 11-én.

*a Politikai és Biztonsági Bizottság részéről**az elnök*

C. ROGER

⁽¹⁾ HL L 327., 2005.12.14., 28. o.

MEGJEGYZÉS AZ OLVASÓHOZ

Az intézmények úgy határoztak, hogy a jövőben nem tüntetik fel szövegekben az idézett jogszabály utolsó módosítását.

Ellenkező jelzés hiányában, az itt megjelent szövegekben a jogszabályokra történő hivatkozást a hatályos változatokra történő hivatkozásként kell értelmezni.